

**ПАМЯТНИКИ
ЛИТЕРАТУРЫ
НАРОДОВ
ВОСТОКА**

**ПАМЯТНИКИ
ПИСЬМЕННОСТИ
ВОСТОКА**

**КАТАЛОГ
СЕРИЙНЫХ ИЗДАНИЙ
1959-1985**

ПАМЯТНИКИ
ЛИТЕРАТУРЫ
НАРОДОВ
ВОСТОКА



ПАМЯТНИКИ
ПИСЬМЕННОСТИ
ВОСТОКА

КАТАЛОГ СЕРИЙНЫХ ИЗДАНИЙ
1959—1985



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1986

Составители

В. Д. БУЗАЕВА и Н. В. ИСАЕВА

При участии и под редакцией

С. С. ЦЕЛЬНИКЕРА

П 4503010000-027 Письмо «Академкниге»
013(02)-86

© Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука», 1986,

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий каталог является дополненным и расширенным переизданием аналогичного каталога, выпущенного в свет в 1977 г., в котором были подведены итоги издательской деятельности Главной редакции восточной литературы издательства «Наука» в области серийной публикации письменных памятников Востока с 1959 по 1976 г.¹ В связи с тем, что за 1977—1985 гг. издано много памятников, возникла необходимость в новом варианте каталога, который содержал бы сведения обо всех изданиях за четверть века. В нынешнем своем варианте каталог дает полное библиографическое описание всех книг, изданных в сериях «Памятники литературы народов Востока» и «Памятники письменности Востока» с 1959 г. по 1 июля 1985 г.

В предисловии к каталогу 1977 г. коротко изложена история создания серии, охарактеризованы принципы, на которых она строится². Более обстоятельно эти вопросы освещены в статье, посвященной двадцатипяти-летнему юбилею серийной публикации письменных памятников Востока³. Поэтому здесь мы ограничимся лишь повторением главных моментов истории серии, отсылая интересующихся ее подробностями к названным выше публикациям.

Серия «Памятники литературы народов Востока» начала издаваться в 1959 г. в преддверии готовившегося тогда XXV Международного конгресса востоковедов, который состоялся в Москве в августе 1960 г. Эта серия делилась на три «подсерии»: «Тексты. Большая серия», «Тексты. Малая серия» и «Переводы», каждая из кото-

¹ «Памятники литературы народов Востока. Памятники письменности Востока». Каталог серийных изданий. 1959—1976. М., 1977.

² Там же, с. 3—6.

³ Кононов А. Н., Дрейер О. К., Темкин Э. Н., Цельникер С. С. Четверть века серийных публикаций письменных памятников Востока.— Народы Азии и Африки. 1985, № 2, с. 155—168.

рых имела свою нумерацию. В 1964 г. программа серии, объявленная в проспекте 1959 г., была в основном завершена, и было решено преобразовать ее. Серия получила новое название: «Памятники письменности Востока» с новой, единой нумерацией. Работу по формированию серии возглавила постоянная редколлегия, утвержденная Отделением истории АН СССР.

В серии «Памятники литературы народов Востока», которая издавалась с 1959 г., а с 1965 г. была заменена серией «Памятники письменности Востока»⁴, было опубликовано 40 серийных номеров (в трех «подсериях», составлявших эту серию). Этим 40 номерам соответствуют 59 изданных томов.

Серия «Памятники письменности Востока», получившая новую нумерацию, начала выходить в 1965 г. За двадцать лет в ней издано 75 памятников (номера с I по LXXV), что с учетом двух- и трехтомных публикаций составляет 82 тома. Таким образом, с начала издания серий в них опубликовано 115 номеров памятников, которым соответствует 141 том. Из 115 публикаций 67 — это впервые опубликованные тексты (в том числе в старой серии — 31 и в новой — 36). Из числа изданных текстов — 17 критических изданий. Из 67 публикаций текстов 26 содержат только текст памятника, не сопровождаемый русским переводом. Остальные 41 имеют перевод на русский язык.

В сериях представлены памятники 26 восточных языков, в том числе отдельные сочинения или сборники произведений на персидском (27), на арабском (17), на санскрите (18), на китайском (14), на японском (8), на тангутском (6), на армянском (5), на турецком (4), на вэньяне (или на ханмуне, т. е. на варианте китайского, служившем литературным языком средневекового Вьетнама и Кореи) (4), на корейском (3), на монгольском (2), на таджикском (2), на чагатайском (староузбекском) (2), на тибетском (2), на курдском (3), на древнееврейском (2); языки аккадский, арамейский, бенгальский, грузинский, древнеегипетский, золотоордынско-тюркский, маньчжурский, пали, половецкий (команский), хотано-сакский представлены каждый одним памятником или сборником текстов.

Всего в обеих сериях издано 138 отдельных сочине-

⁴ После этого выходили в свет очередные тома многотомных памятников, включенных в старую серию.

ний или сборников. Их тематика и жанровая принадлежность отличаются большим разнообразием. Больше всего сочинений историографического характера (24) — это хроники, нарративные памятники, летописные своды. Остальные памятники в тематическом плане распределяются следующим образом: социально-экономический трактат (1), социально-экономические и хозяйственные документы (5), административное делопроизводство (1), государственное и судебное право (3), военное дело (1), география, этнография, путешествия (12), эпиграфика (1), философия, этика, теология (22), история религий и сект (8), эпистолярная литература (1), естественные и математические науки, ремесла (6), историко-эпические тексты (2), литературно-исторические тексты (3), биографические повести (2), мемуары (1), художественная проза разных жанров (18), записи фольклора (3), поэзия (13), поэтика (3), лингвистика, словари (6).

Как и предыдущий каталог, настоящее издание содержит ряд приложений: список ближайших очередных книг серии «Памятники письменности Востока» (в него включены лишь те книги, работа над которыми уже ведется в издательстве); список книг серии «Памятники средневековой истории народов Восточной и Центральной Европы» (издание этой серии прекращено); перечень всех письменных памятников Востока, выпущенных издательством вне серии. Завершается каталог указателем авторов и указателем названий произведений и сборников.

Каталог является информационно-библиографическим изданием и не служит рекламным целям. Поэтому заказы на книги серии на основании этого каталога не принимаются ни «Академкнигой», ни Главной редакцией восточной литературы издательства «Наука». Заказывать книги серии можно по очередным ежегодным планам выпуска Главной редакции, которые имеются в магазинах «Академкниги» и книготоргов.

*С. С. Цельникер,
заведующий редакцией публикации памятников,
член редколлегии серии
«Памятники письменности Востока».*

ПАМЯТНИКИ ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

ТЕКСТЫ БОЛЬШАЯ СЕРИЯ

1. *Ким Бусик. Самкук саги.* Изд. текста, пер., вступит. статья и коммент. М. Н. Пака. [Отв. ред. А. П. Рога-чев]. 1959. 383 с., VI+202 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 1300 экз. 2 р. 70 к.

Памятник корейской историографии «Исторические записи трех государств» («Самкук саги») является итогом довольно длительного развития корейского летописания. Начало корейской историографии относится к периоду существования трех государств — Когурё, Пэкче и Силла, в каждом из которых под непосредственным культурным влиянием феодального Китая стали создаваться исторические сочинения на китайском языке (*вэньянь*). Ким Бусик при создании своей летописи (1145 г.), судя по его ссылкам, опирался на исторические произведения, написанные в государстве Силла (раннее феодальное государство Кореи), которое после падения Когурё и Пэкче объединило большую часть страны и просуществовало еще более двух столетий. Сопоставляя «Древнюю историю трех государств» с другими источниками, Ким Бусик стремился исправить ошибки, внести некоторые дополнения, устранить из старых записей невероятные, фантастические предания и привести в определенную систему все имевшиеся в его распоряжении факты. Сочинение Ким Бусика — выдающееся произведение корейской феодальной историографии и исторический источник первостепенного значения. Оно дает наиболее полный свод сохранившихся сведений об истории периода трех государств, когда происходило становление цивилизации на территории Кореи, того периода, откуда ведут начало национальные традиции корейского народа в области культуры, литературы и искусства.

До настоящего издания летопись не переводилась ни на русский, ни на другие европейские языки.

В данном издании, включающем первую часть свода — «Летописи Силла», воспроизводится фотографическим спосо-

бом текст экземпляра «Исторических записей трех государств», хранящегося в Ленинградском отделении Института востоковедения АН СССР*.

Перевод на русский язык сопровождается историческими и филологическими комментариями, а также обстоятельной вступительной статьей, содержащей характеристику публикуемого памятника.

II. *Фирдоусӣ. Шāх-нāме*. Критич. текст. (АН СССР. Ин-т востоковедения).

Знаменитая эпическая поэма персидско-таджикского поэта X в. Абу-л-Касима Фирдоуси «Шах-наме» («Книга царей») представляет собой поэтическую историю Ирана от мифических первых царей до завоевания этой страны арабами в VII в. н. э. Все предшествующие издания персидского текста этой поэмы основаны на поздних рукописях, переписанных не ранее середины XV в. Первое полное издание «Шах-наме» было осуществлено в 1829 г. видным знатоком персидской литературы и языка Т. Маканом. В основу издания были положены семнадцать рукописей. Однако ни одна из них не была старше XVI в., и поэтому все они давали позднюю редакцию текста, изобилующую искажениями и интерполяциями.

В 20-х годах XIX в. во Франции было также решено выпустить «Шах-наме» — образцовый текст и французский перевод. Работа была возложена на молодого ираниста Ж. Моля. Но несмотря на почти полувековой труд, издание Моля дало менее удовлетворительный текст. Были и другие попытки осуществить критическое издание «Шах-наме», в частности в самом Иране.

В настоящем издании критический текст поэмы впервые составлен на основе сопоставления Лондонской рукописи (XIII в.), принадлежащей Британскому музею, арабского перевода начала XIII в., сделанного Бундари, рукописи Государственной публичной библиотеки в Ленинграде XIV в. и двух рукописей Института востоковедения АН СССР (обе — XV в.). Таким образом, текст настоящего издания в целом представляет редакцию, относящуюся к XIII в. Восстанавливается первоначальная, так называемая «добайсункаровская» (XV в.) редакция текста. Начиная с IV тома привлечена также каирская рукопись XIV в.

* В настоящее время завершен и находится в издательстве перевод второй части «Самкук саги». Рукопись готовится к изданию.

В приложениях к каждому тому даны интерполяции и указатели.

Все издание состоит из девяти томов.

Т. I. Под ред. Е. Э. Бертельса. [Сост. текста Л. Т. Гюзальян]. 1960. 30 с., 272 с. вост. паг. 1500 экз. 1 р. 65 к.; 1963, изд. 2-е, стереотипное. 1300 экз. 1 р. 65 к.; 1966, изд. 3-е, стереотипное. 2200 экз. 1 р. 65 к.

Том первый содержит текст от «Начала книги» по царствование Манучихра включительно.

Т. II. Под ред. Е. Э. Бертельса. Сост. текста: А. Е. Бертельс, Л. Т. Гюзальян, О. И. Смирнова, М.-Н. О. Османов, А. Т. Тагирджанов. 1962, 16 с., 261 с. вост. паг. 1700 экз. 1 р. 60 к.; 1963, изд. 2-е, стереотипное. 1300 экз. 1 р. 60 к.

Том второй содержит текст от «Царствования Наузара» по сказание о Рустаме и Сухрабе включительно.

Т. III. Под ред. А. Нушина. Сост. текста О. И. Смирнова. 1965. 14 с., 261 с. вост. паг. 3500 экз. 1 р. 66 к.

В том третий входит часть поэмы, включающая сказание о Сиявуше и повествование о детстве Кай Хосрова.

Т. IV. Под ред. А. Нушина. Сост. текста: Р. М. Алиев, А. Е. Бертельс, М.-Н. О. Османов. 1965. 16 с., 322 с. вост. паг. 3500 экз. 1 р. 92 к.

В том четвертый входит текст от описания похода Туса в Туран по эпизод с хаканом Чина (включительно).

Т. V. Под ред. А. Нушина. Сост. текста Р. М. Алиев. 1967. 18 с., 424 с. вост. паг. 3600 экз. 2 р. 19 к.

В томе пятом содержатся эпизоды «Бижан и Маниже», «Бой 12 богатырей», «Последний бой Кай Хосрова с Афрасийабом», «Гибель Афрасийаба», «Восшествие на престол Лухрасба».

Т. VI. Под ред. А. Нушина. Сост. текста М.-Н. О. Османов. 1967. 19 с., 405 с. вост. паг. 3700 экз. 2 р. 29 к.

В том шестой входят части поэмы от «Царствования Лухрасба» до «Царствования Дары».

Т. VII. Под ред. А. Нушина. Сост. текста М.-Н. О. Османов. 1968. 16 с., 450 с. вост. паг. 4150 экз. 3 р. 96 к.

Том седьмой содержит части поэмы от «Царствования Искандера (Александра Македонского)» до «Царствования Бахрама Гура».

Т. VIII. Под ред. А. Азера. Сост. текста Р. М. Алиев. 1970. 15 с., 434 с. вост. паг. 3600 экз. 3 р. 90 к.

Том восьмой содержит часть поэмы от «Царствования Йаздигирда» до «Царствования Хурмузда» (включительно).

Т. IX. Под ред. А. Нушина. Сост. текста А. Е. Бертельс. 1971. 25 с., 400 с. вост. паг. 3600 экз. 4 р.

Последний, девятый том содержит разделы поэмы, посвященные царствованиям последних Сасанидов — от Хусрау Парвиза до Йаздигирда III.

III. *Са'дй. Гулистан*. Критич. текст, пер., предисл. и примеч. Р. М. Алиева. [Отв. ред. А. Н. Болдырев]. 1959. 232 с., 487 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 3200 экз. 2 р. 60 к.

«Гулистан» («Сад роз») является ценным памятником персидской литературы классического периода. Основная цель дидактической книги Са'ди — преподать советы и наставления этического или чисто практического характера. Эти поучения даны в форме занимательных рассказов, проникнутых чувством глубокого гуманизма, дидактика подается в них через конкретные образы. В увлекательных и полных тонкого юмора рассказах Са'ди создал целую галерею высокохудожественных образов, дающих представление о жизни различных слоев феодального общества не только Ирана, но и всего Ближнего Востока XIII в. Это персонажи простых честных тружеников, к которым с особенной симпатией относился автор, и царей с вельможами-самодурами, которых ненавидел народ, дервишей-бедняков, вынужденных вести голодный, «аскетический» образ жизни, представителей официальной религии, призывающих обездоленных и несчастных терпеливо переносить посланную им «свыше» долю. Книга Са'ди переписывалась в большом количестве экземпляров в Иране, Средней Азии, Тур-

ции, Египте, Индии и других странах. В Европе с «Гулистаном» познакомились в XVII в.

Рукописные списки и прежние публикации помимо многочисленных чисто механических ошибок и опечаток содержат довольно большое количество интерполяций, позднейших наслоений, пропусков стихов, рассказов и отдельных слов подлинного текста «Гулистана». Из новейших публикаций лучший текст, лучшую редакцию «Гулистана» дает издание Мухаммада 'Али Фуруги, опубликованное в 1936 г. в Тегеране.

Настоящий критический текст «Гулистана» составлен по девяти рукописям и учитывает ряд комментариев турецких филологов XVI в. и турецкий перевод XV в.

Первый перевод «Гулистана» на русский язык был осуществлен еще в конце XVIII в. в Москве. Он был сделан с немецкого перевода, выполненного голландским путешественником Адамом Олеарием. В 1957 г. опубликован новый полный перевод «Гулистана».

Публикуемый в настоящем издании перевод является переводом научным, филологическим. Издание открывается введением, в котором описываются использованные рукописи и излагаются принципы подготовки и критики текста.

Книга снабжена комментариями и указателями.

IV. *Путешествие Ун-Амуна в Библ. Египетский иератический папирус № 120 Гос. Музея изобразительных искусств им. А. С. Пушкина в Москве. Изд. текста и исслед. М. А. Коростовцева. [Отв. ред. В. В. Струве]. 1960. 134 с., 17 л. египетского текста. (АН СССР. Ин-т востоковедения. Гос. музей изобразительных искусств им. А. С. Пушкина). 1300 экз. 1 р. 10 к.*

Издание известного папируса, содержащего рассказ египтянина Ун-Амуна о его путешествии в Финикию в XI в. до н. э. Папирус является ценным литературным памятником и историческим документом, освещающим взаимоотношения Египта и Сирии в XI в. до н. э.; он дает нам интересные сведения о нравах и обычаях народов, живших по сирийскому побережью Средиземного моря. Этот папирус был открыт и впервые переведен в конце XIX в. русским египтологом В. С. Голенищевым. После этого многие русские и зарубежные египтологи занимались изучением папируса, но только в настоящем издании памятник получил всестороннее освещение. В книге полностью публикуется иератический курсивный текст с нероглифической

транскрипцией, русский перевод, филологический и исторический комментарий и библиография.

В. Зайн ад-Дйн Вāсифӣ. Бадāй' ал-вақāй'. Критич. текст, введ. и указатели А. Н. Болдырева. [Отв. ред. Е. Э. Бертельс]. (АН СССР. Ин-т народов Азии).

Т. I. 1961. 50 с. 682(7) с. вост. паг. 1600 экз.

Т. II. 1962. 683—1377(8) с. вост. паг. 1600 экз.

Цена двух томов 7 р.

Персидский текст мемуаров писателя и поэта XVI в. Зайн ад-Дина Вāсифи, носящих название «Бадāй' ал-вақāй'» («Удивительные события»). Мемуары содержат богатейший материал для изучения жизни и литературы народов Средней Азии того времени. Настоящее издание является опытом реконструкции авторского текста-основы путем критического отбора наилучшего чтения из всех представленных рукописных вариантов. Исследование текста дало возможность составить подробную историко-филологическую характеристику памятника и восстановить основные черты биографии автора. В предисловии приводится характеристика списков с расположением их по научным учреждениям-хранилищам, с указанием литературы, рассмотрено состояние текста в тех рукописях, различения которых систематически и последовательно сопоставлялись для сведения текста на всем его протяжении. Подлинный текст мемуаров, который до сих пор не издавался, восстановлен на основании сопоставления 26 рукописей, в числе которых рукопись Института востоковедения АН СССР (Ленинград), рукописи Государственной Публичной библиотеки им. Салтыкова-Щедрина, рукописи Института востоковедения АН УзССР, Института востоковедения АН ТаджССР и др. Текст сопровождается указателями.

VI. Арабский аноним XI века. Изд. текста, пер., введ. в изучение памятника и коммент. П. А. Грязневича. 1960. 221 с., XI, 134 с. араб. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 1300 экз. 2 р.

Публикация (факсимиле рукописи) анонимного исторического сочинения начала XI в., содержащего изложение истории аббасидского движения, которое привело к падению династии Омейядов. Публикуемая по уникальной рукописи часть «Анонима» содержит много интересных данных для характе-

ристики аббасидского движения и ряд важных хронологических указаний. Эти материалы являются исключительно важной, самостоятельной параллелью к данным такого первоклассного источника, как летопись ат-Табари.

Сочинение является ценным и своеобразным памятником аббасидской историографии, по-своему преломившим и новые тенденции в развитии исторической литературы, и ту острую идеологическую борьбу в халифате, которая именно в этот период развернулась с особой силой.

Во введении характеризуется содержание памятника, дается его историческая оценка, детально описывается рукопись. В комментариях к русскому переводу учтены параллельные тексты всех доступных сочинений, содержащих изложение истории аббасидского движения. В комментариях дан сравнительный свод всех известных сообщений о событиях и лицах, упоминаемых в тексте; особое внимание уделено характеристике участников и руководителей аббасидского движения. Книга снабжена указателями к арабскому тексту и русскому переводу.

VII. *Амӣр Хусрау Дихлавӣ. Маджнӯн и Лайлӣ.* Критич. текст и предисл. Т. А. Магеррамова. [Отв. ред. А. А. Алескер-заде]. 1964. 13 с., 291 с. вост. паг. (АН СССР, Ин-т народов Азии. АН УзССР. Ин-т востоковедения). 8300 экз. 1 р. 20 к.

Амир Хусрау Дихлави (1253—1325) является крупнейшим представителем индийской персоязычной литературы. Поэма «Маджнун и Лайли», входящая в его «Хамсе» («Пятерицу»), занимает видное место в творчестве автора, она по своим художественным достоинствам, по изяществу и певучести языка считается одним из лучших произведений, написанных на данный сюжет.

Критический текст поэмы составлен на основе семи рукописей и одного литографированного издания, в том числе старейшей из известных рукописей «Пятерицы» Амира Хусрау, хранящейся в Ташкенте в Институте востоковедения АН УзССР.

В предисловии характеризуются использованные для составления текста рукописи и излагаются принципы критики текста.

VIII. *Юань-чао би-ши* (*Секретная история монголов*). 15 цзюаней. Т. I. Текст. Изд. текста и предисл. Б. И. Панкратова. 1962. 19 с., 1 л. табл., 602 с. иероглиф. текста. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1200 экз. 3 р. 75 к.

«Юань-чао би-ши» («Секретная история монголов») — единственный дошедший до нас памятник монгольской литературы XIII в. на монгольском языке. Этот памятник, открытый выдающимся русским синологом Палладием (Кафаровым) в середине XIX в., представляет собой полуэпическое, полужанровое повествование о предках монгольского ханского рода, о монгольских племенах до их объединения под властью Чингиса, о жизни и деятельности самого Чингиса и о царствовании Угэдэя. Все известные сейчас рукописи и печатные издания «Юань-чао би-ши» делятся на 12 глав. Исключение составляет рукопись, хранящаяся в библиотеке Ленинградского государственного университета, которую Палладий в 1872 г. приобрел в Пекине: она отличается от всех других тем, что состоит из 15 глав. Оригинальный текст этого произведения, написанный монгольским алфавитом, до нас не дошел; сохранилась лишь транскрипция монгольского текста китайскими иероглифами, которая была сделана в конце XIV в. по распоряжению первого императора династии Мин с целью приготовить учебный материал для китайцев, обучавшихся монгольскому языку. Транскрибированный текст с подстрочным переводом каждого монгольского слова на китайский язык и связным китайским переводом каждого параграфа, на которые разбито сочинение, был тогда же напечатан, но до нас не дошло ни одного полного экземпляра этого издания.

Настоящее издание представляет собой фотографическое воспроизведение этой уникальной рукописи «Юань-чао би-ши». Издание сопровождается русским предисловием, в котором дается описание рукописи и излагается история изучения «Юань-чао би-ши». В следующих томах (пока не осуществленных) предполагалось опубликовать перевод текста и примечания, глоссарий, реконструкцию монгольского текста и транскрипцию.

IX. *Муҳаммад ибн Хиндӯшāх Наҳчивāнӣ. Дастӯр ал-кātиб фӣ та'ййн ал-марātиб* (*Руководство для писца при определении степеней*). Критич. текст, предисл. и указатели А. А. Али-заде. (АН СССР. Ин-т народов Азии. АН АзССР. Ин-т востоковедения).

- Т. I. Ч. 1. 1964. 20 с., 586 с. вост. паг. 2500 экз.
2 р. 40 к.
Т. I. Ч. 2. 1971. 11 с., 566 с. вост. паг. 2000 экз.
2 р. 80 к.
Т. II. 1976. 70 с., 524 с. вост. паг. 1700 экз. 3 р. 90 к.

Сочинение Мухаммада ибн Хиндушаха Нахчивани — один из важнейших источников по истории мусульманского Востока XIV в. — содержит ценные материалы по аграрному строю и налоговой системе ряда стран Ближнего и Среднего Востока, по социально-экономической и политической истории этих стран.

Сам автор — выходец из семьи известного ученого. Получив отличное воспитание и образование, Мухаммад Нахчивани, подобно отцу, становится видным ученым своего времени. Служба в финансовом ведомстве, близкое знакомство с политико-экономическим положением страны и ее населением дали возможность автору как очевидцу происходивших событий подробно рассмотреть в своем произведении вопросы социально-экономического характера.

Первая часть сочинения написана в виде писем. Автор приводит образцы писем-ответов или жалоб, а также переписки между различными сословиями господствующего класса. Письма-ответы представляют собой описание создавшейся в стране общественно-политической обстановки и отношений между различными классами и сословиями.

Приводятся материалы по налогам, как городским, так и сельским, дается описание городской жизни, состояния торговли и торговых путей, податей, взимаемых с городского населения и купцов, описание медресе, больниц, строительных работ и т. д.

Текст содержит сведения о незаконном захвате земель, взимании податей сверх установленных размеров, о жестокостях, чинимых населению, а также материалы языковедческого характера.

Х. Мухаммад ибн Наджйб Бакрйн. Джахйан-наме (Книга о мире). Изд. текста, введ. и указатели Ю. Е. Борщевского. 1960. 22 с., 144 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1300 экз. 60 к.

«Книга о мире» — раннее персидское сочинение (написано в 1208—1209 гг.), основанное на трудах Насир-и Хусрау, Ибн Хурдадбега и других, не дошедших до нас сочинениях. Оно представляет собой объяснительную записку к карте мира, ко-

торая не сохранилась, но подробное описание ее, имеющееся в «Джахан-наме», дает возможность восстановить этот ранний памятник персидской картографии. Впервые сведения о «Джахан-наме» появились в 1862 г. в письме французского арабиста Рено, который привел текст и перевод небольшого отрывка из парижской рукописи «Джахан-наме», не упомянув, однако, названия сочинения. В 1876 г. Б. Дорн опубликовал перевод нескольких отрывков из персидского географического сочинения XV в. «Масалик ал-мамалик» некоего Са'ида 'Али ал-Джурджани. Эта книга представляет собой компиляцию, включающую в себя полный текст «Джахан-наме». Старейший из двух дошедших до нас списков «Джахан-наме», публикуемый в данном издании, находится в сборной рукописи, обнаруженной в 1892 г. в Бухаре и в 1893 г. подаренной русскому востоковеду А. Г. Туманскому. В. В. Бартольд пользовался парижской рукописью «Джахан-наме», из которой он опубликовал пять отрывков. Описание парижской рукописи было опубликовано Э. Блоше лишь через 34 года после этого. Он дал в описании название всех глав «Джахан-наме» и перечислил упомянутые в предисловии к сочинению источники, но по ошибке неверно определил дату написания сочинения. Судя по описанию Э. Блоше, работы А. Г. Туманского и В. В. Бартольда, связанные с «Джахан-наме», не были ему известны.

Издание содержит факсимиле старейшей рукописи «Джахан-наме» из коллекции Института востоковедения АН СССР, переписанной в 1265 г., и указатели (с разночтениями по парижской рукописи сочинения, относящейся к 1430 г.). Введение дает подробную характеристику сочинения и рукописей, в которых оно до нас дошло.

XI. *Муҳаммад ал-Ҳамавӣ. Ат-Та'риҳ ал-мансӯрӣ (Мансурова хроника).* Изд. текста, предисл. и указатели П. А. Грязневича. 1960. 23 с., 521 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 1400 экз. 3 р. 1963, изд. 2-е, стереотипное. 1200 экз. 3 р.

Сочинение XIII в. представляет собой изложение истории народов и стран мусульманского мира «от сотворения мира» до 1223 г. Являясь секретарем нескольких сирийских эмиров, автор хроники имел доступ к архивным документам, многие из которых и приводит в этом труде. Более двух третей сочинения посвящено событиям I—VI крестовых походов, о которых автор сообщает сведения, имеющие первостепенное значение для изучения Ближнего Востока и владений крестоносцев в Ливане, Сирии и Палестине XI—XIII вв. Помимо исто-

рических сочинений в «Мансуровой хронике» упомянуты также богословские и философские сочинения, трактаты по астрономии и астрологии, по лексикологии и чисто литературные произведения. Наиболее подробно изложены автором события конца XII — начала XIII в., о них автор пишет как современник и очевидец.

Сочинение сохранилось в единственной рукописи первой половины XIII в., находящейся в Институте востоковедения АН СССР. Издание состоит из факсимиле рукописи, указателей имен, географических названий и цитируемых сочинений, а также введения, в котором дается обстоятельная характеристика публикуемого сочинения.

XII. *Усāма ибн Мунқиз. Китāб ал-манāзил ва-д-дийār* (Книга стоянок и жилищ). Изд. текста, предисл. и указатели А. Б. Халидова. 1961. 6 с., 560 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1400 экз. 2 р. 60 к.

Арабская поэтическая антология, составленная Усамой ибн Мункизом, сирийским эмиром, видным политическим деятелем, известным поэтом и писателем XII в. Он включил в книгу лирические отрывки из касид и других стихотворений арабских поэтов VI—XII вв., а также собственные стихи. Эти отрывки объединены единой темой, все они посвящены воспоминаниям о покинутом родном доме, о жилище, разрушенном временем, стихийным бедствием или войной, размышлениям о бренности мира, сокрушениям над бывшей стоянкой племени, к которому принадлежала возлюбленная поэта, и другим традиционным сюжетам арабской поэзии.

Этот интересный литературный памятник издан по единственной рукописи-автографу (250 л.), хранящейся в Ленинградском отделении Института востоковедения АН СССР. Издание состоит из факсимиле арабской рукописи, предисловия, указателей имен, географических названий, рифм и стихотворных размеров.

XIII. *Муҳаммад-Қазим. Нāме-йи 'āламārā-йи нāдирӣ* (Мироукрашающая надирова книга). (АН СССР. Ин-т народов Азии).

Персидский текст уникальной рукописи сочинения Муҳаммад-Қазима — одного из наиболее важных памятников иранской историографии XVIII в. Эта рукопись была изготов-

лена по заказу самого автора и по своему научному значению может быть приравнена к автографу, поскольку текст ее имеет в ряде мест авторские поправки. В. В. Бартольд и другие исследователи давали высокую оценку труду Мухаммад-Казима за богатство содержащегося в нем фактического материала самого разнообразного характера.

Издание состоит из предисловий, факсимиле персидской рукописи и указателей имен, географических и этнических названий.

Т. I. Изд. текста и предисл. Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели Г. В. Шитова. 1960. 22 с., 717 с. вост. паг. 1200 экз. 5 р. 60 к.; 1962, изд. 2-е, стереотипное. 2000 экз. 5 р. 60 к.

Первый том труда Мухаммад-Казима содержит биографию Надир-шаха от его рождения в 1688 г. до захвата им власти в Иране в 1736 г., а также описание важнейших событий, происходивших в Иране и в сопредельных странах в конце XVII в. и в первой трети XVIII в.

Т. II. Изд. текста, предисл. и общая ред. Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели и аннотированное оглавление О. П. Щегловой. 1965. 29 с., 697 с. вост. паг. 1400 экз. 4 р. 25 к.

Второй том описывает события 1736—1743 гг., связанные с походами Надир-шаха в Индию, Среднюю Азию и Закавказье. Автор излагает материал, освещающий не только деятельность Надир-шаха, но также экономическое и политическое положение в Иране и Средней Азии, народные движения в самом Иране и покоренных Надир-шахом областях, вызванные налоговой политикой шаха. Рассказывая о походе 1741—1743 гг. в Дагестан, Мухаммад-Казим рисует картину упорного сопротивления местного населения захватчику. Второй том «Наме-йи 'аламара-йи надири» — важнейший источник для истории Туркмении и особенно города Мерва в XVIII в., поскольку автор являлся свидетелем и участником ряда описываемых событий. Мухаммад-Казим дает также много сведений об узбекских и туркменских племенах и их роли в политической жизни того времени.

Т. III. Изд. текста, предисл. и общая ред. Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели и аннотирован-

ное оглавление Н. В. Елисеевой. 1966. 26 с., 540 с. вост. паг. 1500 экз. 3 р. 86 к.

Третий том издания сочинения Мухаммад-Казима содержит историю последних лет жизни и правления Надира (1743—1747), которые были годами упадка могущества его державы, созданной в итоге завоевательных войн. Наряду с чисто историческим материалом в томе содержится большое количество материалов фольклорного характера.

XIV. *Хюсейн. Беда'и' ул-века'и' (Удивительные события)*. Изд. текста, введ. и общая ред. А. С. Тверитиновой. Аннотированное оглавление и указатели Ю. А. Петросяна. (АН СССР. Ин-т народов Азии).

Ч. 1. 1961. 75 с., 399 с. вост. паг. 1000 экз.

Ч. 2. 1961. 400—1122 с. вост. паг. 1000 экз.

Цена двух частей 7 р. 30 к.

Турецкое историческое сочинение «Беда'и' ул-века'и'» содержит свод истории Османского государства от его возникновения до 1520 г. Автор этого труда, составленного между 1640 и 1648 гг., — турецкий историк Хюсейн, многие годы служивший в султанской канцелярии. Его труд является прежде всего хроникой событий военно-политической жизни Османской империи. Однако в нем содержится также довольно много фактов социально-экономического характера. Интересны сообщения Хюсейна о политике турецких властей в покоренных странах, из которых можно видеть также, как складывались условия жизни народов, подвластных османским султанам. Сочинение Хюсейна, составленное на основе тщательного изучения исторических трудов османских историков — его предшественников (Идриса Битлиси, Мехмеда Нешри и др.) с привлечением в ряде случаев документальных материалов, считается наиболее полным из написанных в XVII в. сводов истории Османского государства с момента его возникновения до начала XVI в.

Настоящее издание представляет собой фотографическое воспроизведение (факсимиле) уникальной турецкой рукописи-автографа сочинения Хюсейна, хранящейся в Ленинградском отделении Института востоковедения АН СССР. Имеется также введение, подробное аннотированное оглавление на русском языке и обширные указатели имен и географических названий.

XV. *Китайские рукописи из Дуньхуана. Памятники буддийской литературы сувэньсюэ*. Изд. текстов и предисл. Л. Н. Меньшикова. 1963. 75 с. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1000 экз. 70 к.

Фотографическое воспроизведение (факсимиле) нескольких ранее неизвестных рукописей, найденных в Дуньхуане (Западный Китай). Дуньхуанский фонд составляет коллекция китайских рукописей, привезенная акад. С. Ф. Ольденбургом из Русской Туркестанской экспедиции 1914—1915 гг. Он нашел эти рукописи при раскопках пещер Могао в Дуньхуанском уезде пров. Ганьсу, в том числе и в пещере — хранилище библиотеки, которая в 1914 г. уже считалась пустой. Таким образом были спасены для науки ценнейшие рукописи: китайские буддийские тексты и произведения ранней китайской повествовательной литературы. Рукописи, публикуемые в данном издании, содержат образцы *сувэньсюэ* — так называемой простонародной буддийской литературы: стихотворные гимны-славословия *цзань*, тексты устной проповеди и произведения, содержащие тексты коротких притч. От сочинений, входящих в настоящий сборник, ведут весьма ощутимые нити к китайским народным повествованиям VIII—X вв. *бяньвэнь*. В то же время они связаны с китайской народной поэзией.

Факсимильное издание рукописей снабжено вступительной статьей на русском языке.

XVI. *Оцуки Сигэтакэ и Симура Кокё. Канкай ибун (Удивительные сведения об окружающих морях)*. Тетрадь восьмая. Словарь. Изд. текста и предисл. В. Н. Горегляда. 1961. 29 с., 38 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1300 экз. 70 к.

Тетрадь рукописи «Канкай ибун» представляет собой один из первых в мире японо-русских словарей. Он составлен по тематическому принципу. В основу словаря легли сведения, доставленные возвратившимися на родину японскими моряками из экипажа судна «Вакамия-мару», прожившими в России с 1793 по 1802 г. Словарь, охватывающий различные области лексики, содержит одиннадцать разделов: 1. «Астрономия»; 2. «География»; 3. «Названия стран и общепринятые наименования основных государств»; 4. «Время»; 5. «Названия двенадцати месяцев»; 6. «Человек. Размещенные по основным пунктам названия должностей»; 7. «Тело»; 8. «Жилища, дворцы»; 9. «Мебель, посуда»; 10. «Одежда, ткани, напитки, пи-

ща»; 11. «Словарь» (растения, цвета, вкусовые ощущения, наиболее употребительные прилагательные, глаголы и фразеологические обороты). Помимо лексического материала известную ценность представляют комментарии, помещенные в ряде разделов.

Издание содержит фотографическое воспроизведение (факсимиле) рукописи на русском языке, хранящейся в рукописном отделе Института востоковедения АН СССР в Ленинграде. В предисловии даются сведения о рукописи и ее филологическая характеристика.

XVII. *Низāmī Ганджавӣ. Лайлӣ и Маджнӯн*. Критич. текст А. А. Алескер-заде и Ф. Бабаева. Предисл. А. А. Али-заде. [Отв. ред. Е. Э. Бертельс]. 1965. 8 с., 591 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии. АН АзССР. Ин-т востоковедения). 2500 экз. 2 р.

Издание содержит сводный персидский текст поэмы «Лайли и Маджнун», входящей в «Хамсе» («Пятерицу») великого азербайджанского поэта XII в. Низами. Для критического текста поэмы «Лайли и Маджнун» использовано несколько рукописей: две рукописи парижской Национальной библиотеки (одна из них является самой старой и качественной среди использованных и поэтому взята за основу), рукописи Бодлеянской библиотеки в Оксфорде, Британского музея (Лондон), Государственного Эрмитажа, Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, две рукописи Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР, рукопись библиотеки Ленинградского государственного университета и рукопись Республиканского рукописного фонда АН АзССР. Кроме рукописей использована также «Хамсе» Низами, опубликованная иранским ученым Вахидом Дастгарди.

В основу научно-критического текста «Лайли и Маджнун» положены наиболее старые и качественные рукописи; разночтения приведены в подстрочных примечаниях.

ТЕКСТЫ МАЛАЯ СЕРИЯ

I. *Фидā'ӣ. Китāб би хидāйат ал-му'минӣн ат-тāлибӣн* («История исмаилизма»). По таджикской рукописи издал, предисл. и примеч. снабдил А. А. Семенов. 1959.

24 с. с ил., 221 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 1200 экз. 1 р.

Публикация таджикского текста уникальной рукописи сочинения по истории исмаилитов — крупнейшей мусульманской секты, имеющей последователей на всем Ближнем Востоке, в Индии и в Средней Азии. Эта книга содержит сведения, заимствованные ее автором Фида'и из ряда не дошедших до нас и, вероятно, навсегда утраченных исторических сочинений. Автор трактата, близкий к главе секты исмаилитов — Агахану, был хорошо осведомлен в истории этой секты.

В своем сочинении он использовал ряд недоступных исследователям исмаилитских источников; поэтому оно, несмотря на крайнюю тенденциозность в освещении исторических событий, содержит много весьма ценных сведений по истории исмаилизма.

Текст снабжен указателями имен, географических названий и названий упомянутых в тексте сочинений.

II. *'Омар Хаййām. Рубā'ийāt.* Подготовка текста, пер. и предисл. Р. М. Алиева и М.-Н. О. Османова. Под ред. Е. Э. Бертельса. (АН СССР. Ин-т востоковедения).

Ч. 1. (Факсимиле). 1959. 47 с. вост. паг. 10 000 экз.

Ч. 2. 1959. 89 с., 95 с. вост. паг. 10 000 экз.

Цена двух частей 70 к.

Персидский текст и русский перевод четверостиший знаменитого персидско-таджикского поэта XI в. Омара Хайяма. Публикуется факсимиле рукописи Кембриджского университета (Англия). (Уже после настоящей публикации в научной литературе появились данные о том, что эта рукопись, первоначально датированная XIII в., является поддельной.) Задача настоящего издания — установление общего числа стихотворений, принадлежность которых Хаййаму можно считать достоверной, так как автору приписывались чужие четверостишия, а его собственные часто принимались за стихотворения других авторов. Определение подлинного текста четверостиший Хайяма затруднено еще и тем, что не все рукописи изданы и, следовательно, доступны.

Книга дает 293 четверостишия «Руба'ийата». В предисловии рассматривается история исследования и издания «Руба'ийата», а также дается краткая характеристика поэтического творчества Омара Хайяма.

III. *'Омар Хаййām. Трактаты.* Пер. Б. А. Розенфельда. Вступит. статья и коммент. Б. А. Розенфельда и А. П. Юшкевича. 1961. 338 с. с ил., 179 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 3200 экз. 1 р. 45 к.

Издание содержит тексты (факсимиле рукописей) и русские переводы всех дошедших до нас научных сочинений Омара Хайяма — выдающегося поэта и ученого XI в. В числе трактатов — два математических (алгебраический и геометрический), физический, пять философских и исторический, а также сохранившаяся часть астрономических таблиц. Публикуемый перевод алгебраического трактата Хайяма выполнен по рукописи парижской Национальной библиотеки, геометрического трактата — по рукописи Лейденской университетской библиотеки, физического трактата — по рукописи ленинградской Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, первых трех философских трактатов — по литографированному изданию в книге С. С. Надви, четвертого философского трактата и «Науруз-наме» — по рукописям Германской государственной библиотеки, пятого философского трактата — по рукописям Британского музея и парижской Национальной библиотеки, астрономических таблиц — по рукописи парижской Национальной библиотеки. В настоящем издании все напечатанные ранее переводы заново отредактированы.

Перевод сопровождается комментарием, введением и указателями. Издание дает возможность читателю получить целостное представление о творчестве замечательного ученого.

IV. *Хорезми. Мухаббат-наме.* Изд. текста, транскрипция, пер. и исслед. Э. Н. Наджиба. [Отв. ред. А. Н. Кононов]. 1961. 223 с., 26 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1700 экз. 95 к.

«Мухаббат-наме» Хорезми — памятник тюркской поэзии XIV в., созданный на территории Золотой Орды. Это — оригинальное художественное произведение, отражающее становление жанра «наме» в тюркоязычной литературе Средней Азии. «Мухаббат-наме» состоит из одиннадцати писем влюбленного к своей возлюбленной. Оно начинается восхвалением бога, пророка и его сподвижников, затем следует восхваление того лица, которому посвящается произведение, далее дается лирическое отступление — газель, затем излагается причина, побудившая автора написать произведение, и наконец автор приступает к письмам — «наме». Произведение известно в двух

вариантах (списках): на уйгурском и арабском алфавитах. Последний является более полным. Настоящее издание представляет собой первую публикацию (факсимиле) арабского списка «Мухаббат-наме» по фотокопии с уникальной рукописи, хранящейся в Британском музее в Лондоне. Издание текста сопровождается русским филологическим переводом, транскрипцией и лексикограмматическим исследованием.

V. *Вторая записка Абу Дулафа*. Изд. текста, пер., введ. и коммент. П. Г. Булгакова и А. Б. Халидова. 1960. 111 с., 77 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1800 экз. 80 к.

Сочинение арабского автора X в. Абу Дулафа — значительный памятник арабской географической литературы и важнейший источник по истории и географии Кавказа и Ирана. Абу Дулаф известен как путешественник, географ и поэт. Занимательность сюжета, живость изложения и образность языка приближают «Вторую записку» к художественной литературе. Сжато, лаконично автор описывает наиболее яркие достопримечательности, которые ему приходилось видеть, — редкие памятники архитектуры (особенно сасанидской эпохи) и диковинные явления природы. Абу Дулаф приводит ряд легенд и преданий на основании устной традиции. Произведение Абу Дулафа дошло до нас в единственной мешхедской рукописи, полная фотокопия которой имеется в Ленинграде. Текст (набором) и английский перевод были изданы В. Минорским в Каире в 1956 г. Настоящее издание отличается от издания Минорского в чтении ряда мест арабского текста, в переводе и комментариях. Издание состоит из публикации арабского текста сочинения Абу Дулафа, русского перевода с подробными комментариями и вступительной статьей, в которой даются биографические сведения об авторе.

VI. *Пэкрён чхохэ. Антология лирических стихотворений рён-гу с корейским переводом*. Изд. текста, пер. и предисл. Д. Д. Елисеева. 1960. 31 с., 28 л. табл. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 1300 экз. 40 к.

Памятник корейской литературы «Пэкрён чхохэ» (сто избранных стихотворений) представляет собой антологию лирических стихотворений, написанных на китайском языке лучшими корейскими поэтами XVI в. Ксилограф, факсимиле которо-

го публикуется в данном издании, является очень редким. Известны еще только два ксилографических издания сборника: 1558—1567 гг. (правление короля Мён Чжона) и 1721—1725 гг. (правление короля Кён Чжона), которые, по-видимому, не переиздавались.

Издание содержит тексты и переводы стихотворений, а также предисловие, характеризующее антологию.

VII. *Нишань самани битхэ (Предание о нишанской шаманке)*. Изд. текста, пер. и предисл. М. П. Волковой. 1961. 179 с. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1000 экз. 75 к.

Редчайший образец маньчжурской литературы, один из немногих памятников народного творчества маньчжуров, повествует о жизни деревенского богача, гибели на охоте его единственного сына и воскрешении умершего юноши шаманкой из Нишани. Шаманский обряд воскрешения умершего описан в рукописи чрезвычайно подробно. Описаны все действия шаманки и ее приключения во время воображаемого путешествия в царство мертвых. Благодаря искусству неизвестного автора «Предание», объединенное общим сюжетом, представляет собой гармоническое целое.

Настоящее издание содержит фотографическое воспроизведение (факсимиле) маньчжурского текста по рукописи, хранящейся в Ленинграде (Институт востоковедения АН СССР), транскрипцию текста, русский перевод с примечаниями и предисловием.

VIII. *Бяньвэнь о Вэймоцзе. Бяньвэнь «Десять благих знамений» (Неизвестные рукописи бяньвэнь из Дуньхуанского фонда Института народов Азии)*. Изд. текста, предисл., пер. и коммент. Л. Н. Меньшикова. [Отв. ред. Б. Л. Рифтин]. 1963. 195 с., 35 с. факс. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1100 экз. 90 к.

Бяньвэнь — один из жанров средневековой китайской литературы, представляющий собой повествования на уже известные сюжеты, излагаемые в расширенном виде, с деталями и сюжетными ходами, не всегда имеющимися в произведении, послужившем источником. Для бяньвэнь характерно равноправное соединение стихотворных и прозаических частей, которые дополняют друг друга. Жанр бяньвэнь зародился около

середины VIII в. как один из видов буддийской проповеди. Первые буддийские тексты на китайском языке, хотя они назывались «переводами», были в действительности пересказами содержания санскритских произведений или компиляциями нескольких текстов. Впоследствии, когда жанр уже сложился, появились бьяньвэнь как на буддийские сюжеты, так и на темы китайских легенд. Бьяньвэнь оказала значительное влияние на последующую китайскую литературу, многие жанры которой (в том числе драма, новелла, ранний роман) были генетически прямо или косвенно связанными с бьяньвэнь.

В настоящем издании публикуются два произведения этого жанра. Одно из них, представленное в Дуньхуанском фонде ЛО ИВАН СССР двумя рукописями, является переработкой санскритской буддийской «Сутры о том, что сказал Вималакирти» (Вэймоцзе — китайская передача имени Вималакирти). Эти две рукописи (свитки) являются частями данного произведения, общий текст которого известен по нескольким свиткам, находящимся в рукописных хранилищах разных стран (в том числе в Лондоне, Париже и в Китае). Ленинградские рукописи заполняют лакуны, имевшиеся ранее в тексте.

Другое произведение жанра бьяньвэнь, публикуемое в данном издании, это «Десять благих знамений». В основе его лежит легенда о рождении бодхисаттвы Манджушри (кит. Вэнь-шушили), во время которого было десять благих знамений, что свидетельствовало о рождении святого. Эта бьяньвэнь имеет некоторые особенности, отличающие данное сочинение от других произведений того же жанра. К ним относятся, во-первых, краткость текста, вероятно связанная с тем, что он, возможно, исполнялся перед проповедью для привлечения публики, а во-вторых, то, что стихотворные части представлены только восьмистишиями, редко встречающимися в сочинениях этого рода.

Издание содержит факсимильное воспроизведение китайских рукописей, русский перевод, комментарии и введение, а также приложение — таблицы особых и неправильных написаний иероглифов.

IX. Михри-хатун. Диван. Критич. текст и вступит. статья Е. И. Маштаковой. [Отв. ред. В. И. Асланов. Турецкий текст переписан каллиграфом Г. А. Дарабади]. 1967. 104 с., 306 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1400 экз. 1 р. 20 к.

В произведении впервые публикуется составленный по четырем рукописям критический текст дивана (собрание лириче-

ских стихотворений) турецкой поэтессы XV в. Михри-хатун. Одна из рукописей хранится в Ленинградском отделении Института востоковедения АН СССР, три остальные — в Стамбуле (в библиотеке университета, в Национальной библиотеке и в библиотеке при мечети Айя-София). В отличие от традиционного канонического расположения стихов в диване по алфавиту рифм, стихи Михри (возможно, по воле автора) расположены в основном по тематическому признаку. Диван Михри не отличается большим разнообразием жанровых и поэтических форм. Собрание ее стихов представлено главным образом газелями и касыдами.

Обширная вводная статья подробно характеризует творческую биографию Михри-хатун, принципы и источники составления текста.

Х. Гомбоджаб. Ганга-йин урусхал (История золотого рода владыки Чингиса.— Сочинение под названием «Течение Ганга»). Изд. текста, введ. и указатель Л. С. Пучковского. 1960. 66 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 800 экз. 70 к.

Монгольское историческое сочинение, написанное Гомбоджабом в 1725 г., содержит подробную родословную основной линии монгольских ханов — от Чингис-хана до нойонов Внутренней Монголии, — а также ценные сведения об отдельных монгольских племенах и родах и об их происхождении. Летопись «Ганга-йин урусхал» является историко-генеалогическим сочинением, содержит ценные сведения о монгольской историографии XVIII в.; о задачах, которые она себе ставила; ее основных идеях, влияниях, отразившихся на ней; критическом отношении к использованным источникам; историческом и географическом кругозоре авторов сочинений и т. п.

Монгольский текст этого сочинения до настоящего издания не публиковался.

Издание представляет собой фотографическое воспроизведение (факсимиле) монгольской рукописи этого сочинения, хранящейся в Ленинграде (Институт востоковедения АН СССР). Монгольский текст сопровождается указателями и предисловием на русском языке.

ХI. Оросиякоку суймудан (Сны о России). Изд. текста, пер., вступит. статья и коммент. В. М. Константинова. Под ред. академика Н. И. Конрада. 1961. 133 с., 1 л.

табл. IX, 130 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1200 экз. 1 р. 10 к.

Записки японских моряков, которые в конце XVIII в. в результате кораблекрушения попали в Россию, где они провели девять лет. Один из них ездил в Петербург, был принят Екатериной II и по ее распоряжению возвращен в Японию с двумя своими товарищами. На родине моряки рассказали об отношении к японцам в России, о желании русских установить добрососедские отношения и завязать торговлю с Японией, которая в то время была «закрыта» для внешнего мира. Записки сохранились только в рукописях. Настоящее издание состоит из фотографического воспроизведения японской рукописи и полного русского перевода. Введение и комментарий, которыми снабжен русский перевод, основаны на материалах многочисленных источников, относящихся к истории ранних русско-японских отношений. Значительная часть этих источников, как и рукопись, вводится в научный оборот впервые.

XII. *Амйр Хусрау Дихлавй. Шйрйн и Хусрау*. Критич. текст и предисл. Г. Ю. Алиева. [Отв. ред. А. Азер]. 1961. 18 с., 403 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1400+2000 экз. 1 р. 20 к.; 1966, изд. 2-е, стереотипное. 2200 экз. 1 р. 20 к.

Поэма крупнейшего индийского поэта Амира Хусрау Дихлави, написанная на персидском языке в 1299 г., — одно из выдающихся произведений средневековой поэзии Востока, представляющее собой «ответ» на поэму «Хусрау и Ширин» Низами и пользовавшееся большой популярностью в Индии и Средней Азии. Рукописей поэмы Амира Хусрау насчитывается несколько десятков как в советских, так и в зарубежных книгохранилищах (в Индии, Иране, Европе). Сличение ташкентской рукописи «Ширин и Хусрау» со многими другими привело к выводу о хорошем качестве ее текста. Из большого числа рукописей были отобраны такие, которые помогли исправить и дополнить текст ташкентской рукописи. Настоящая работа является первым научным изданием персидского текста поэмы, составленного по четырем рукописям: Института востоковедения АН УзССР (Ташкент), Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина (Ленинград), Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР, Республиканского рукописного фонда при АН АзССР (Баку). Кроме того, при составлении настоящего текста было учтено издание Алигархского университета.

XIII. *Ахмед Хани. Мам и Зин*. Критич. текст, пер., предисл. и указатели М. Б. Руденко. [Под ред. И. А. Орбели (отв. ред.), К. К. Курдоева и К. Р. Эйюби]. 1962. 250 с., 197 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1000 экз. 1 р. 70 к.

Поэма курдского поэта XVIII в. Ахмеда Хани — крупнейший памятник курдской литературы, национальная эпопея курдов. В основе ее сюжета лежит народное сказание о трагической любви Мама к Зин, пользующееся широкой популярностью среди курдского народа. Данная книга — первое научное издание поэмы «Мам и Зин» — является творческой стихотворной обработкой народного сказания. Критический курдский текст составлен по девяти рукописям. Восемь из них хранятся в коллекции А. Жаба в Рукописном отделе Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде и один — в собрании Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР. Русский перевод, приложенный к тексту, является первым точным переводом этого произведения на европейский язык. Перевод снабжен словарем-указателем имен и терминов.

Издание сопровождается предисловием, в котором дается характеристика поэмы, излагается история ее исследования и сообщаются сведения о рукописях, положенных в основу критического текста.

XIV. *Мірзә 'Абдал'азим Сәмй. Та'рīх-и салātин-и ман-ғйтйа (История мангытских государей)*. Изд. текста, предисл., пер. и примеч. Л. М. Епифановой. 1962. 179 с., 150 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии. АН УзССР. Ин-т востоковедения). 2100 экз. 1р. 30 к.

Сочинение придворного историографа бухарского эмира — ценный источник по истории Средней Азии второй половины XIX в. Написанное современником и очевидцем многих событий той эпохи, оно подробно повествует о присоединении Бухары к России. События излагаются в порядке хронологической последовательности. Основное значение сочинения заключается в том, что в нем отражена внутренняя политическая и экономическая обстановка в ханстве в период завоевания Средней Азии царской Россией и после превращения Бухары в вассально зависимое от России государство. Освещая политическую обстановку в стране, автор описывает феодальные междоусобицы в ханстве, излагает ход военных действий меж-

ду бухарскими и русскими войсками, демонстрирует общую техническую и военную отсталость Бухары. Сочинение известно под условным названием «неофициальной версии истории Бухары», в отличие от официальной, придворной версии, написанной тем же автором. Несмотря на тенденциозность изложения, приводимые автором факты говорят о прогрессивном значении присоединения Средней Азии к России.

Книга состоит из факсимиле таджикской рукописи и ее русского перевода, снабжена подробным предисловием, примечаниями и указателями.

XV. *Ссянъчхон кыйбонъ (Удивительное соединение двух браслетов)*. Изд. текста, пер. и предисл. М. И. Никитиной и А. Ф. Троцевич. 1962. 78 с., 124 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1250 экз. 70 к.

«Ссянъчхон кыйбонъ» — исторический роман типа семейной хроники неизвестного корейского автора, один из немногих образцов произведений этого жанра, весьма развитого в Корее в XVII—XIX вв. Действие романа происходит в Китае в правление династии Мин и охватывает период с 1382 по 1572 г. Роман излагает историю пяти поколений дома Ли. В основу его легли некоторые факты из жизни Ли Сяня — приближенного Чэнцзу. Сочинение — многоплановое произведение с очень сложным и разветвленным сюжетом. Это история двух браслетов, принадлежавших семейству Ли, один из которых был потерян; соединились они через несколько поколений. Действие романа развивается стремительно, повороты сюжета, ситуации остры и напряженны. Многие из персонажей — реально существовавшие исторические личности. Сочинение до сих пор не издавалось и не было известно.

Издание представляет собой публикацию факсимиле первого тома (118 страниц) корейской рукописи, хранящейся в Ленинградском отделении Института востоковедения АН СССР, с русским переводом и предисловием.

XVI. *Камалашила. Бхаванакрама (Трактат о созерцании)*. Факсимиле с предисл. Е. Е. Обермиллера. 1963. 68 с. с портр. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1200 экз. 20 к.

«Бхаванакрама» («Трактат о созерцании») — уникальная санскритская рукопись XIII в. из коллекции восточных руко-

писей Института востоковедения АН СССР. Она содержит выступление знаменитого проповедника буддизма в Тибете в VII в. Камалашилы на публичном диспуте при дворе правителя Тибета. Сочинение Камалашилы представляет собой ценный источник для изучения политической и философско-религиозной жизни в Тибете VII в.

Настоящее издание включает текст (факсимиле рукописи) и предисловие известного санскритолога Е. Е. Обермиллера (1901—1935).

ПЕРЕВОДЫ

I. *Мухаммад-Кāзим. Поход Нāдир-шāха в Индию (Извлечение из Та'рīх-и 'āламā-rā-yi nādirī)*. Пер., предисл. и примеч. П. И. Петрова. 1961. 206 с. с ил. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 2200 экз. 80 к.

Перевод части исторического сочинения Мухаммад-Казима по истории персидского шаха Надира — известного завоевателя, создавшего обширную империю в начале XVIII в. Описан поход Надир-шаха в Индию (1737—1738), закончившийся взятием и разграблением Дели, столицы державы Великих Моголов. Сочинение Мухаммад-Казима содержит довольно богатый фактический материал не только о войнах и внешней политике, но и о внутренней жизни отдельных областей Ирана при Надир-шахе. Автор был очевидцем происходивших событий, а также пользовался сведениями, полученными от других лиц. Несмотря на явно вымышленный характер некоторых сведений, они интересны тем, что указывают на господствовавшие в то время тенденции в эмирских кругах. Труд Мухаммад-Казима является ценным историческим источником; он известен в единственной рукописи, хранящейся в Ленинградском отделении Института востоковедения *.

II. *Законы Ману*. Пер. С. Д. Эльмановича, проверенный и исправленный Г. Ф. Ильиным. 1960. 361 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 2200 экз. 1 р. 30 к.

«Законы Ману» — важнейший памятник древнеиндийского права, исторический источник, дающий ценнейшие сведения об обыденной жизни, общественных отношениях, государственном

* Издана в настоящей серии; см. раздел «Тексты. Большая серия», XIII.

строе и идеологии древних индийцев начала новой эры. Первый перевод «Законов Ману» с санскрита на английский язык был издан еще В. Джонсом в 1794 г., после этого сочинение неоднократно переводилось полностью или частично на европейские языки и на некоторые языки Индии. Наиболее совершенны английский перевод Г. Бюлера, А. К. Бернелла и др.

В основу издания положен русский перевод, исполненный около 65 лет назад С. Д. Эльмановичем и изданный в 1913 г. Этот перевод, к настоящему времени уже несколько устаревший, полностью выверен, исправлен и заново отредактирован. Перевод снабжен предисловием, примечаниями и указателями.

III. *Дхаммапада*. Пер. с пали, введ. и коммент. В. Н. Топорова (Bibliotheca Buddhica. XXXI). [Отв. ред. Ю. Н. Рерих]. 1960. 158 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 40 000 экз. 57 к.

«Дхаммапада» — сборник буддийских изречений, самый значительный литературный памятник раннего буддизма. Эстетическая ценность «Дхаммапады» заключается в необыкновенном изяществе ее сутр, каждая из которых представляет собой законченный афоризм, поражающий емкой краткостью и образностью. Эта книга сложилась около 2000 лет назад, но отражает во многих случаях еще более древнюю эпоху. Памятник выражает морально-этические принципы первоначальной буддийской общины и нормы поведения ее членов. Существовало довольно большое число версий «Дхаммапады» на разных языках, но наиболее достоверным для истории раннего буддизма следует считать палийский текст. Книга состоит из 423 сутр, разделенных на 26 глав. Серия сутр, объединяясь одной темой, составляет главу. Настоящее издание — первый перевод «Дхаммапады» на русский язык.

IV. *‘Абд ар-Рахмāн ал-Джабартī. ‘Аджд’иб ал-ас̣ūr фй-т-тарāдджим ва-л-ахбār* (Удивительная история прошлого в жизнеописаниях и хронике событий).

«Удивительная история прошлого в жизнеописаниях и хронике событий» замечательного египетского историографа ‘Абд ар-Рахмана ал-Джабарти (1756—1825) представляет собой наиболее ценный источник для изучения Египта в новое время. Автор сочинения был современником и участником бурных событий, относящихся ко времени правления последних мамлюк-

ских беев, пережил наполеоновскую экспедицию и был свидетелем первых пятнадцати лет деятельности египетского правителя и реформатора Мухаммада 'Али. Хроника издана в прошлом веке в Булаке (Египет) в 4-х томах.

Т. II. *Египет в канун экспедиции Бонапарта (1776—1798)*. Пер., предисл. и примеч. Х. И. Кильберг. Отв. ред. М. С. Киктев. 1978. 496 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 5000 экз. 4 р. 10 к.

Впервые осуществленное издание перевода второго тома хроники содержит описание событий в стране в канун экспедиции Бонапарта (1776—1798 гг.) и дает ценные сведения о политической, экономической и общественной жизни в Египте, входившем в то время в состав Османской империи. Главное внимание в книге уделено политической истории (прежде всего, экспедиции Хасан-паши), однако немало места в ней отводится сообщениям о внутренней и внешней торговле, ремеслах, налоговом обложении, повседневной жизни народа.

Издание содержит подробное предисловие, перевод, исторические и текстологические примечания. В приложении даны указатель имен, указатель географических и топографических названий, указатель этнических названий, указатель терминов и непереведенных слов, а также указатель названий сочинений. Имеется также библиографический указатель работ о Джабарти, которые не вошли в списки к ранее изданным томам перевода хроники (см. ниже).

Т. III. Ч. 1. *Египет в период экспедиции Бонапарта (1798—1801)*. Пер., предисл. и примеч. И. М. Фильштинского. [Отв. ред. Хамди Селям]. 1962. 540 с. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 3600 экз. 1 р. 85 к.

Первая часть третьего тома хроники ал-Джабарти посвящена наиболее интересному и важному периоду в истории Египта — французской оккупации и борьбе египтян против иноземных захватчиков, за создание независимого египетского государства. Она дает представление о деятельности Наполеона и французской колониальной политике эпохи Директории. Хроника ал-Джабарти дает возможность воссоздать картину общественного строя Египта в мамлюкский период, увидеть иную, не освещенную во французских источниках сторону политики французских властей и тем самым раскрыть характер их политической и религиозной демагогии. Она дает также

верную картину широкого освободительного движения, охватившего Египет в период французской экспедиции, показывает основных участников этого движения и его последствия как для судеб самой экспедиции, так и для дальнейшего развития Египта. Автор использует многочисленные отрывки из произведений египетских поэтов и часто прибегает к литературным отступлениям, которые знакомят читателя с бытом и нравами египтян. Книга написана образным, живым языком и читается как увлекательная историческая повесть.

Т. IV. *Египет под властью Мухаммада 'Али (1806—1821)*. Пер., предисл. и примеч. Х. И. Кильберг. [Отв. ред. Хамди Селям]. 1963. 792 с. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1000 экз. 2 р. 90 к.

В книге излагаются события, связанные с образованием независимого египетского государства и повествуется о первых пятнадцати годах деятельности крупного египетского реформатора Мухаммада 'Али. Его реформы укрепили обороноспособность и независимость Египта. Мухаммад 'Али вел самостоятельную внутреннюю и внешнюю политику; он участвовал в изгнании французов, отразил попытку англичан захватить Египет в 1807 г., истребил мамлюков и нанес катастрофические поражения Османской империи. Хроника ал-Джабарти имеет характер дневника текущих событий, написанного их очевидцем; ал-Джабарти пользовался также неопубликованными официальными документами. Его сочинение содержит огромный фактический материал и имеет первостепенное значение для изучения как новой истории Египта, так и позднего феодализма на Ближнем Востоке.

V. *Брихадараньяка упанишада*. Пер., предисл. и коммент. [Отв. ред. Т. Я. Елизаренкова]. 1964. 239 с. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1300 экз. 1 р.

«Брихадараньяка упанишада» — одна из ранних (VIII—VI вв. до н. э.) и наиболее значительных упанишад — так называемых сокровенных книг. Это важнейший памятник этики и философии, во многом повлиявший на развитие индийской культуры. Как и многие другие древнеиндийские памятники, упанишады анонимны. «Брихадараньяка упанишада» посвящена в основном аллегорическому толкованию ритуала и отдельных мифов. Некоторые главы состоят из ряда бесед, чрезвычайно важных для изучения философии упанишад, содержит

не вполне связанные между собой рассуждения этического, ритуального, космологического характера. Весьма употребительный прием изложения в упанишадах — диалог между двумя лицами. Сочинение содержит отдельные сведения о литературе и искусстве той поры. «Брихадараньяка упанишада» и до наших дней пользуется в Индии большой популярностью. Полностью переведена на русский язык впервые. Перевод сопровождается исследованием и обширными филологическими комментариями.

VI. Эвлия Челеби. Книга путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века). Пер. и коммент.

Эвлия Челеби (1611—1682) — крупнейший географ-путешественник средневековой Турции. Между 1631 и 1678 гг. он почти непрерывно путешествовал по различным областям Азии, Европы и Африки, по обширным территориям юга России (Молдавия, Украина, Крым, Придонье, Южное Поволжье, Северный Кавказ, Закавказье). Результаты своих богатых путевых наблюдений Эвлия Челеби изложил в десяти томной «Книге путешествия». «Книга путешествия» — один из важных документов современной автору эпохи, имеющий характер мемуаров, первостепенный источник того времени. В период 1640—1666 гг. Эвлия Челеби семь раз совершал поездки по территории нашей страны. Составлена книга в большей своей части как подробный дневник с детальным описанием маршрута и тех событий, которые разворачивались у него на глазах. Нередко он обращался к весьма свободным воспоминаниям и даже домыслам. Однако огромный фактический материал, содержащийся в труде Эвлии Челеби, до сих пор продолжает представлять интерес для историков. Произведение турецкого географа и путешественника частично переводилось на польский (З. Абрахамовичем, Я. Рейхманом и др.) и английский языки (австрийским востоковедом Й. фон Хаммером). Перевод Хаммера послужил основой для первого русского перевода Ф. К. Бруна (1870—1875 гг.), который изобилует неточностями и к тому же давно стал библиографической редкостью. Непосредственно с турецкого языка сочинение Эвлии Челеби на русский язык не переводилось.

Вып. 1. *Земли Молдавии и Украины.* [Отв. ред. А. С. Тверитинова. Сост. А. Д. Желтяков. Предисл.: А. Д. Желтякова, А. С. Тверитиновой, В. В. Мавро-

дина]. 1961. 338 с. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 2800 экз. 1 р. 35 к.

Настоящее издание, основанное на стамбульском издании, осуществленном турецким историком Ахмедом Джевдетом, содержит часть «Книги путешествий», посвященную Молдавии и Украине. В сочинении перед нами проходит описание городов и крепостей Украины и Молдавии, автор интересуется вопросами этнографии и языком населения. Описывает турецкие набеги и борьбу казаков с турками и крымскими татарами.

Издание сопровождается примечаниями и указателями, перевод предварен обстоятельным предисловием.

Вып. 2. *Земли Северного Кавказа, Поволжья и Подонья*. [Сост. и отв. ред. А. Д. Желтяков. Предисл. А. П. Григорьева. Примеч. и коммент.: А. П. Григорьева и А. Д. Желтякова]. 1979, 288 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 5000 экз. 2р. 10 к.

Издание является продолжением перевода на русский язык извлечений из «Книги путешествия» Эвлии Челеби, первый выпуск которого («Земли Молдавий и Украины») вышел в 1961 г. Настоящий выпуск содержит извлечения из II и VII томов десяти томного стамбульского издания труда турецкого путешественника. В них представлено описание земель Северного Кавказа, Поволжья и Подонья; эти территории Эвлия Челеби посетил дважды — в 1641—1642 и в 1666—1667 гг. Издание включает новый русский перевод описания первого путешествия Эвлии Челеби в Азов, а также впервые переведенное описание второго путешествия. Приводимые турецким путешественником сведения о землях Северного Кавказа, Поволжья и Подонья являются по большей части уникальными и не встречаются ни в одном из известных источников второй половины XVII в. Автор дает живое описание внешнего вида и быта турецкого и татарского населения Азова, жилищ, лавок и культовых сооружений, внутренних и внешних крепостных стен и башен, окрестных оборонительных сооружений. Наряду с сообщениями о религиозных верованиях и фольклоре населяющих эти территории народов Эвлия Челеби включает в свой труд обширные исторические экскурсы.

Издание открывается развернутым предисловием, содержащим исторический и текстологический анализ работы Эвлии Челеби. Перевод второго выпуска осуществлен под руководством и при участии А. Д. Желтякова сотрудниками

ЛГУ и Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР А. П. Векиловым, А. П. Григорьевым, Н. А. Дулиной, А. А. Зыриным, Р. Д. Ивановой, Ю. А. Петросяном и сотрудником Института востоковедения АН СССР А. Н. Баскаковым (Москва). Стихотворные переводы выполнены С. Н. Ивановым (ЛГУ). Перевод сопровождается примечаниями и терминологическим комментарием. В приложении даны указатель имен, указатель этнических названий, указатель географических и топографических названий. Книгу завершает список источников и исследований, использованных при составлении примечаний.

Вып. 3. *Земли Закавказья и сопредельных областей Малой Азии и Ирана*. [Сост. и отв. ред. А. Д. Желтяков. Предисл. Ф. М. Алиева, А. Д. Желтякова, М. К. Зулаляна, Г. В. Путуридзе. Примеч. и коммент.: А. Д. Желтякова, М. К. Зулаляна, Г. В. Путуридзе]. 1983. 376 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 5000 экз. 3 р. 40 к.

В третий выпуск записок турецкого географа и путешественника Эвлии Челеби включены переводы извлечений из II тома десятитомного стамбульского издания. В нем дается описание областей Закавказья и прилегающих к нему территорий, население которых состояло преимущественно из грузин, армян, азербайджанцев, курдов и турок. Указанные отрывки были до сих пор доступны историкам нашей страны лишь по неполному и устаревшему русскому переводу Ф. К. Бруна, частичным армянским переводам А. Кюрдяна и А. Х. Сафрастяна, а также грузинскому переводу Г. В. Путуридзе.

Закавказье и сопредельные территории Эвлии Челеби посещал неоднократно. Представленные в выпуске путевые заметки написаны им в результате двух его поездок по этому региону. Во время первой поездки (1640—1641) он описал области, которые в I тыс. н. э. были колыбелью западногрузинских Лазского и Абхазского царств. Рассказ об этом путешествии от Трабзона до Анапы составляет содержание первых трех глав выпуска.

Вторая поездка (главы IV—XII третьего выпуска) продолжалась с осени 1646 по конец лета 1648 г. За время этой поездки Эвлии Челеби успел побывать главным муэззином и секретарем таможни в Эрзуруме, участвовал в карательной экспедиции против непокорных курдов пограничных османско-иранских районов, как член дипломатической миссии объехал

города Северного и Южного Азербайджана, Западной и Восточной Армении, проехал с востока на запад всю Грузию, выступал как посредник и связной между командующим правительственных войск и мятежными феодалами Центральной Анатолии. Все это позволило турецкому путешественнику дать яркие описания различных стран и народов, а также много ценных сведений об исторических событиях.

Перевод третьего выпуска записок Эвлии Челеби осуществлен сотрудниками ЛГУ А. П. Григорьевым, А. Д. Желтяковым и Ю. А. Каменевым, сотрудником Тбилисского университета Г. В. Путуридзе и сотрудником Института истории АН Азербайджанской ССР Ф. М. Алиевым. Стихотворные переводы выполнены С. Н. Ивановым (ЛГУ). Изданию предпослано обширное предисловие. Перевод сопровождается подробными примечаниями и терминологическим комментарием. В приложении даются указатель имен, указатель этнических названий, указатель географических и топографических названий, а также список основных источников и исследований, использованных при составлении примечаний.

VII. *Арья Шура. Гирлянда джатак, или Сказания о подвигах Бодхисаттвы.* Пер. с санскрита А. П. Баранникова и О. Ф. Волковой. Предисл. и примеч. О. Ф. Волковой. [Отв. ред. Ю. Н. Рерих]. 1962. 348 с. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 3000 экз. 1 р. 20 к.

«Джатакамала» («Гирлянда джатак»), сборник рассказов, написанный около IV в. н. э. знаменитым древнеиндийским поэтом Арья Шурой, является одним из лучших образцов классической древнеиндийской повествовательной литературы. Он представляет собой обработку народных сказаний и легенд, пользующихся до настоящего времени огромной популярностью в Индии и за ее пределами. Сборник построен в виде серии дидактических рассказов о добродетельных деяниях Бодхисаттвы, якобы совершенных им в его многочисленных перерождениях в облике различных людей, животных и богов. В основе 34 сюжетов этих сказаний лежат подвиги, совершаемые мудрецами и отшельниками во имя спасения людей, справедливости и любви ко всему живому. Сюжетная линия часто прерывается отступлениями в виде поучений этического характера. Произведение Арья Шуры отличается большими художественными достоинствами. Перевод снабжен предисловием и примечаниями.

ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА

I. *Сказание о Бхадре (Новые листы сакской рукописи «Е»)*. Факсимиле текста. Транскрипция, пер., предисл., вступит. статья, глоссарий и прил. В. С. Воробьева-Десятовского и М. И. Воробьевой-Десятовской. [Отв. ред. Л. Г. Герценберг и В. А. Лившиц]. 1965. 297 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т народов Азии). 1000 экз. 1 р. 80 к.

«Сказание о Бхадре» составляет часть анонимного сочинения, написанного в Хотане в VIII—IX вв. н. э. на сакском языке. Это поэтический трактат, излагающий основы буддизма, с включением ряда буддийских легенд и сказаний. Сочинение является не только наибольшим по объему во всей известной до сих пор сакской литературе, памятник важен и как превосходный образец раннего периода хотано-сакского языка, а также как первостепенный источник для изучения истории центральноазиатского буддизма и литературы саков Хотана. Известные ранее листы рукописи «Е» (принятое у специалистов условное обозначение рукописи) были изданы в 1933—1935 гг. в транскрипции с немецким переводом Э. и М. Лейманами. В 1955 г. в центральноазиатском рукописном фонде Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР были обнаружены десять неизвестных ранее листов этой уникальной рукописи, а также девять фрагментов.

Издание, помимо факсимиле новых листов и фрагментов, перевода, транскрипции, глоссария, вводной статьи и предисловия, содержит приложение — факсимиле ранее изданных только в транскрипции 173 листов рукописи. Завершает книгу английское резюме.

II. *Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках*. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая).

Ч. 1. *Надписи X—XVII вв.* Тексты, пер., коммент., введ. и прил. Л. И. Лаврова. [Отв. ред.: О. Г. Боль-

шаков и В. К. Гарданов]. 1966. 300 с. с ил. и карт. 1600 экз. 1 р. 62 к.

Издание содержит фотографические воспроизведения (или прорисовки), тексты и переводы старейших (X—XVII вв.) арабских, персидских и тюркоязычных надписей на камнях на территории Северного Кавказа. В нем публикуются 450 строительных и благопожелательных надписей, записей юридических актов, эпитафий и т. п. Большое значение собранных эпиграфических памятников состоит в том, что они восполняют недостаток местных письменных документов прошлого и проливают свет на многие узловые вопросы истории народов Северного Кавказа, слабо освещенные другими источниками (социально-экономический строй так называемых «вольных обществ» в Дагестане, этапы распространения ислама, монгольское нашествие, экспансия Ширвана, ранняя история шамхальства и т. д.). Публикация эпиграфических памятников сопровождается подробными комментариями, указателями и резюме на английском языке.

Ч. 2. *Надписи XVIII—XX вв.* Изд. текстов, пер., коммент., статья и прил. Л. И. Лаврова. [Отв. ред.: О. Г. Большаков и В. К. Гарданов]. 1968. 248 с. с ил. 1000 экз. 1 р. 66 к.

Вторая часть публикации содержит тексты и перевод надписей, комментарии и приложения (хронологическая таблица и указатели). Вступительная статья излагает некоторые основные выводы относительно эпиграфических памятников как источника по истории Северного Кавказа того периода, когда происходило присоединение его к России. Ценность эпиграфических памятников этого времени состоит в том, что они отвечают на многие темные вопросы, в частности уточняют некоторые миграционные процессы внутри адыгейцев, абазин, кабардинцев, балкарцев, лакцев и ногайцев, освещают политические настроения отдельных групп горского населения, последовательность правления феодальных династий, время постройки отдельных памятников архитектуры, даты жизни исторических лиц, подробности исторических событий и т. д. Как и ч. 1, данное издание содержит таблицы с фотографиями и прорисовками публикуемых надписей. Имеется резюме на английском языке.

Ч. 3. *Надписи X—XX вв.* Новые находки. Изд. текстов, пер., коммент., статья и прил. Л. И. Лаврова. 1980. 168 с. с ил. 1100 экз. 2 р. 50 к.

Работа содержит тексты, фотографии, прорисовки и переводы свыше двухсот надписей X—XX вв., обнаруженных на Северном Кавказе после 1968 г., а также добавления и исправления к уже опубликованным в первой и второй частях настоящего издания надписям.

Новые эпиграфические находки, относящиеся в большинстве своем к Дагестану, проливают свет на малоизвестные факты местной истории, зачастую свидетельствуют о раннем существовании отдельных населенных пунктов и сообщают подробности о постройке важных общественных и культовых сооружений. В надписях говорится о ранее неизвестных политических деятелях Дагестана, а также о важных исторических событиях (например, о сражении во время нашествия Тимура на Дагестан и др.).

Издание надписей и их переводов предваряется вводной статьей, содержащей краткую характеристику обнаруженного эпиграфического материала. Надписи сопровождаются историко-этнографическим комментарием. В приложении даны дополнения и исправления к опубликованным надписям и комментариям, список сокращений, библиография, указатель имен, указатель географических и этнических названий и указатель языков надписей. Книгу завершает английское резюме.

III. Документы на половецком языке XVI в. (Судебные акты Каменец-Подольской армянской общины). Транскрипция, пер., предисл., введ., грамматический коммент. и глоссарий Т. И. Грунина. Под ред. Э. В. Севортяна. Статья Я. Р. Дашкевича, 1967. 430 с. (АН СССР. Отд. истории). 1200 экз. 1 р. 15 к.

В книге опубликованы судебные акты Каменец-Подольской армянской общины. Они являются важным языковым памятником, донесшим до нас особенности разговорного половецкого языка XVI в., на котором общались между собой украинские и польские армяне. Сами половцы (команы) не оставили после себя каких-либо письменных памятников на своем языке, их язык сохранился в передаче других народов, среди которых главную роль сыграли армяне. Находясь в течение многих лет в политической зависимости от половцев, армяне усвоили их язык, которым они пользовались долгое время. Так, еще в XVI—XVII вв. делопроизводство армянской общины Каменец-Подольска велось, наряду с польским и армянским языками, и на половецком языке. Судебные ак-

ты Каменец-Подольской армянской общины являются также важным источником в изучении роли армянских колоний в экономической и культурной жизни украинских средневековых городов. Оригиналы документов (в армянской графике) погибли во время Великой Отечественной войны, сохранилась лишь их транскрипция, выполненная Т. И. Груниным в 30-е годы. Она и публикуется в настоящем издании в сопровождении русского перевода, грамматического комментария (очерка фонетики и морфологии языка публикуемых текстов) и глоссария. Статья «От редактора», «Предисловие», «Введение» и статья Я. Р. Дашкевича «Армянская колония в Каменец-Подольске в 50—60-х годах XVI в.» в совокупности дают обстоятельную характеристику издаваемых документов в лингвистическом и историческом аспектах.

Имеется также английское резюме.

IV. *Китайская классика в тангутском переводе (Лунь-юй, Мэн-цзы, Сяо-цзин)*. Факсимиле текстов. Предисл., словарь и указатели В. С. Колоколова и Е. И. Кычанова. 1966. 148 с., 211 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т народов Азии). 700 экз. 2 р. 09 к.

Изданием выдающегося труда Н. А. Невского «Тангутская филология», удостоенного Ленинской премии, было положено начало публикации в нашей стране материалов и результатов исследований в области тангутоведения. Важнейшее значение для дальнейшего развития науки имеет опубликование оригинальных тангутских текстов из собрания Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР. Данное факсимильное издание вводит в научный оборот уникальные рукописи тангутских переводов трех китайских классических произведений: «Лунь-юй», «Мэн-цзы» и «Сяо-цзин». Сопоставление тангутских и китайских текстов позволяет наглядно представить особенности грамматического строя тангутского языка. Текст тангутских переводов свидетельствует о том, что в сунскую эпоху в обиходе были те же тексты классических книг, которые мы знаем в настоящее время. Тангутские переводы выполнены исключительно точно, до буквализма. Публикация состоит из следующих разделов: 1) предисловие; 2) тангутские тексты факсимиле; 3) словарь; 4) таблица скорописных сокращений стандартного написания основных элементов тангутских знаков; 5) текст гл. IV «Сяо-цзина» с параллельным написанием стандартных тангутских знаков и их китайских эквивалентов. Издание содержит также тангутско-

китайский и обратный китайско-тангутский словари с иероглифическими и фонетическими указателями. Книгу завершает избранная библиография. Имеется также английское резюме.

V. *Сāхиб. Дафтар-и дилкушӣ* («Сочинение, радующее сердца»). Факсимиле текста. Предисл., аннотированное оглавление, указатели и краткий текстологический коммент. Р. Хади-заде. 1965. 32 с., 286 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. АН ТаджССР. Отдел востоковедения и письменного наследия). 1100 экз. 2 р. 15 к.

Произведение «Дафтар-и дилкуша» («Сочинение, радующее сердца») — важный исторический источник и интересный памятник художественной литературы XIV в. на персидском языке. Оно представляет собой написанную в подражание «Шах-наме» Фирдоуси версифицированную историю династии Шубанкаре, правившей на юге Ирана с XI до середины XIII в. Правление этой династии, сохранявшей в течение веков свою независимость от иноземных захватчиков, в том числе и монгольских завоевателей, нашло незначительное отражение в историографии средних веков. Автор данного сочинения дает генеалогию династии, подробную историю ее первых правителей, описание событий, связанных с вступлением в Иран монгольских войск. Поэма представляет большой интерес как поэтическое произведение в духе героических эпосов домонгольского времени. Она написана хорошим поэтическим языком, в ней много ярких эпизодов, описанных довольно мастерски, с большим художественным вкусом. Уникальная рукопись этого сочинения хранится в рукописном фонде Академии наук ТаджССР в Душанбе. В настоящем издании публикуется факсимиле этой рукописи с предисловием на русском и персидском языках и с указателями, а также аннотированное оглавление поэмы и краткий текстологический комментарий. Имеется английское резюме.

VI. *Чхандогья упанишада*. Пер. с санскрита, предисл. и коммент. [Отв. ред. Т. Я. Елизаренкова]. 1965. 256 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т народов Азии). 3000 экз. 1 р.

Упанишады составляют важный раздел древнеиндийской литературы, куда входит ряд произведений этико-философского характера, играющих выдающуюся роль в истории индийской

культуры *. Чхандогья, одна из старейших (около V—VI вв. до н. э.) и наиболее крупных по объему упанишад, представляет большой интерес в художественном отношении. Являясь произведением прежде всего дидактическим, своего рода сборником поучений и размышлений, Чхандогья одновременно представляет собой и интересный литературно-художественный памятник. Обилие реалий из разных областей социальной жизни, культуры, быта делает сочинение важным источником для изучения древнеиндийской истории. Настоящее издание содержит полный перевод памятника на русский язык, вступительную статью, в которой охарактеризованы важнейшие особенности публикуемого произведения, и подробный комментарий, объясняющий литературные, исторические и мифологические реалии текста. Книгу завершает английское резюме.

VII. *Сутра о мудрости и глупости (Джанлундо)*. Пер. с тибетского, введ. и коммент. Ю. М. Парфионовича. 1978. 327 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 10 000 экз. 2 р. 60 к.

«Сутра о мудрости и глупости» является одним из крупнейших собраний джатак и авада — легендарных повествований, посвященных воплощениям Будды Гаутамы. Эта сутра датируется 632 г. и входит в состав тибетского буддийского канона. Она состоит из двенадцати разделов, содержащих 51 главу, первая из которых организована как обрамляющий рассказ, придающий целостность всему произведению. В авадамах, входящих в состав сутры (21 рассказ), Будда Гаутама демонстрирует окружающим прямую причинно-следственную связь между событиями настоящего и событиями далекого прошлого, чтобы показать неразрывную цепь существований, через которые проходят все живые существа. Вторую, большую группу рассказов сутры составляют джатаки, в которых Будда Гаутама — не только рассказчик, но и участник событий, послуживших поводом для таких историй. Основной темой здесь выступает тема кармической связи между живыми существами (например, между Буддой и его ближайшими учениками). Главное внимание уделено идее сострадания и морального самосовершенствования как пути к спасению.

Во введении, предпосланном переводу «Сутры о мудрости и глупости», дается общая характеристика памятника, рас-

* Перевод Брихадараньяка упанишад издан в серии «Памятники литературы народов Востока. Переводы». V.

крывается его содержание, жанровые и стилистические особенности. Здесь также обосновывается самостоятельность тибетской версии сутры и ее независимость от китайского варианта. Перевод снабжен подробным комментарием и английским резюме.

VIII. 1. *Документы по истории японской деревни*. Ч. 1. *Конец XVII — первая половина XVIII в.* Пер., предисл. и прил. О. С. Николаевой. Под ред. В. М. Константинова. 1966. 155 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т народов Азии). 800 экз. 60 к.

В книге собраны материалы, всесторонне характеризующие жизнь японской средневековой деревни конца XVII — первой половины XVIII в. Это переводы текстов правительственных распоряжений за 1691, 1698, 1716, 1730, 1736 и 1738 гг., обращенных к так называемым «пятидворкам» — объединениям крестьян пяти соседних дворов, существовавшим внутри деревенских общин. В документах широко отражается производственная деятельность, поступление податей и других сборов, контроль за поведением, вероисповеданием и передвижением населения, регламентация быта крестьян и пр. Анализ документов дает возможность проследить влияние реформ годов Кёхо (1716—1735), нарастание классовой борьбы в деревне и эволюцию аграрных отношений в Японии конца XVII — первой половины XVIII в.

Предисловие дает краткую характеристику документов. Приложение содержит терминологический словарь и аннотированные указатели. Имеется английское резюме.

IX. *Симеон Лехацци. Путевые заметки*. Пер. с армянского, предисл. и коммент. М. О. Дарбинян. [Отв. ред. К. А. Мелик-Оганджян]. 1965. 322 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т древних рукописей им. Маштоца «Матенадаран» при Сов. Мин. АрмССР). 3000 экз. 1 р. 15 к.

«Путевые заметки» путешественника XVII в. Симеона Лехацци, уроженца г. Львова, принадлежат к числу интереснейших памятников армянской литературы. Путешествуя в течение одиннадцати лет по разным странам, Лехацци побывал в Венеции, Риме, Стамбüle, Каире, Дамаске, Алеппо, а также во многих городах и деревнях Малой Азии. Автор подробно описывает многочисленные архитектурные памятники, обычаи,

нравы, религиозные обряды народов, с которыми ему пришлось встретиться. Большое место отводит Симеон описанию города Львова, крупного торгово-ремесленного центра, который вел торговлю со странами Востока, и армянской колонии Львова с ее органами самоуправления. Написанные живым языком, «Путевые заметки» представляют собой ценный документ по истории первых двух десятилетий XVII в., свидетельство очевидца, которое помимо научного значения имеет и художественную ценность. Перевод сделан с издания 1936 г. (Вена), основанного на уникальной рукописи.

Книгу сопровождают предисловие, комментарий, указатели и английское резюме.

Х. Лубсан Данзан. *Алтан тобчи* («Золотое сказание»). Пер. с монгольского, предисл., коммент. и прил. Н. П. Шастиной. [Отв. ред. Г. Н. Румянцев]. 1973. 440 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 6500 экз. 2 р. 01 к.

«Алтан тобчи» — сочинение ученого ламы (монаха) Лубсан Данзана, выдающееся произведение монгольской историографии XVII в. В этой летописи, подробно излагающей историю Чингис-хана и его потомков, была использована большая часть «Секретной истории монголов», написанной в 1240 г. и до сих пор известной лишь в транскрипции китайскими иероглифами. Обилие поэтических произведений, различных форм стихотворений, народные присловья, пословицы, так называемые мудрые слова делают эту летопись незаменимой для изучения народного творчества. Перевод с монгольского выполнен впервые на основании оригинальной рукописи, хранящейся в Улан-Баторе, и ее печатных изданий. Перевод сопровождается текстологическими примечаниями и обстоятельным комментарием. Имеются подробное предисловие, обширная библиография, указатели, английское резюме.

XI. *История халифов анонимного автора XI века*. Факсимиле рукописи. Предисл. и краткое изложение содержания П. А. Грязневича, указатели М. Б. Пиотровского и П. А. Грязневича. 1967. 48 с., 645 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т народов Азии). 1600 экз. 4 р. 60 к.

Арабская рукопись XIII в. из собрания Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР, публикуемая

факсимиле*, содержит общую историю халифата, изложенную в форме жизнеописаний халифов. Текст анонимного сочинения сохранился не полностью. Уцелевшая часть охватывает события с середины 30-х годов VII в. до начала 750 г., первого года правления Аббасидов. В полном виде сочинение описывало всю историю халифата начиная с доаббасидского периода, а затем излагалась история правления Аббасидов, доведенная вплоть до времени жизни автора. Описания правления отдельных халифов, ставшие к началу XI в. традиционной формой изложения истории мусульманской общины, в данном труде имеют своеобразный характер, отличающий его от других исторических сочинений. Внимание автора обращено преимущественно к историко-биографическому материалу: он писал не общеполитическую историю халифата, а именно историю халифов. Автор был явным приверженцем аббасидской династии. Во введении ко второй части сочинения он обосновывает права семьи ал-'Аббаса на руководство халифатом.

Сочинение является важнейшим историографическим источником для изучения арабско-мусульманской исторической науки X—XI вв. Кроме того, оно ценно и как самостоятельный исторический источник тем, что содержит неизвестные по другим источникам материалы об обстоятельствах падения династии Омейядов и истории так называемого аббасидского движения. В нем излагается какой-то не дошедший до нас источник, сохранивший многие представления и сведения исторического предания, бытовавшего во второй половине VIII в. и во многом отличающегося от официальной версии аббасидской историографии.

Факсимильное воспроизведение рукописи сопровождается указателями, предисловием, кратким изложением содержания сочинения и английским резюме.

XII. *Захйр ад-Дйн Мухаммад Бāбур. Трактат об 'арӯзе*. Факсимиле рукописи. Изд. текста, вступит. статья и указатели И. В. Стеблевой. 1972. 42 с., 363 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 2200 экз. 2 р. 10 к.

Издание содержит факсимиле уникальной рукописи тюркоязычного трактата об арузе — арабо-персидской системе сти-

* Часть рукописи с переводом и исследованием издана ранее в книге «Арабский аноним XI века» (Памятника литературы народов Востока. Тексты. Большая серия. VI).

хосложения. Он написан выдающимся среднеазиатским поэтом, писателем, полководцем и государственным деятелем начала XVI в. Бабуром, основателем династии Великих Моголов в Индии. Будучи крупным знатоком теории стиха, Бабур наряду с изложением основ арабо-персидской теории аруза привел ценные сведения о тюркских народных формах стиха, а положения теории проиллюстрировал множеством персидских и тюркских стихов. Рукопись первой трети XVI в. является уникальной и была впервые обнаружена в начале 20-х годов в Национальной библиотеке в Париже видным турецким филологом М. Ф. Кёпрюлю, однако ранее не была издана. Издание факсимиле сопровождается указателями. В предисловии дана подробная характеристика трактата, подтверждается его принадлежность перу Бабура (рукопись анонимна). Имеется английское резюме.

XIII. *Идзумо-фудоки*. Пер., коммент. и предисл. К. А. Попова. [Отв. ред. Н. И. Конрад]. 1966. 224 с., 1 л. карт. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т народов Азии). 800 экз. 1 р. 04 к.

«Идзумо-фудоки» — классический памятник японского языка и литературы VIII в. — представляет собой географо-этнографическое описание древней японской провинции Идзумо (современная префектура Симанэ). Общее описание провинции включает указание на ее местоположение и объяснение происхождения ее названия, а также административное деление. В описание каждого уезда также занесены сведения об административном делении, о происхождении названий уезда, сел и их географическом положении, о синтоистских храмах, о горах, реках, прудах, об островах, их флоре и фауне. Записаны сведения о дорогах провинции, о ее военной структуре, данные о дислокации воинских отрядов, сигнальных и сторожевых постов. Изложены краткие экономические данные и приводится обширный фольклорный материал (легенды, песни и пр.).

Перевод снабжен подробными комментариями, указателями имен, географических названий. Имеется английское резюме.

XIV. *Клинописные тексты из Кюль-тепе в собраниях СССР (письма и документы торгового объединения в Малой Азии XIX в. до н. э.)*. Автографические копии,

транскрипция, пер., вводная статья, коммент. и глоссарий Н. Б. Янковской. [Отв. ред. И. М. Дьяконов]. 1968. 308 с. с ил. (АН СССР. Отд. истории. Гос. Эрмитаж). 1100 экз. 1 р. 19 к.

В издании публикуется часть ассирийских купеческих архивов — 120 подлинных документов и фрагментов документов на аккадском языке из торговой общины Каниш (ныне Кюльтепе в Турции), хранящихся в Государственном Эрмитаже и в Музее изобразительных искусств им. Пушкина и в значительной части ранее неизвестных. Представлены характерные образцы эпистолярного стиля официальной и частной переписки и разнообразные документы правовой практики купечества. Во введении даются историко-археологические сведения, описывается характер торговой деятельности Каниша, организации канишской торговли, международное торговое объединение и дальнейшее развитие институтов канишского торгового объединения. Публикуемые документы расширяют наши сведения о торговых общинах древней Малой Азии; они позволяют сделать ряд новых существенных исторических выводов. Документы даны в автографических копиях (прорисовках издателя), в транскрипции и комментированном русском переводе. Имеется глоссарий; подробное введение и английское резюме.

XV. *Повествование вардапета Аристахэса Ластивертци*. Пер. с древнеармянского, вступит. статья, коммент. и прил. К. Н. Юзбашьяна. [Отв. ред. Р. Р. Орбели]. 1968. 196 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т народов Азии). 3000 экз. 79 к.

Историческое сочинение Аристахэса Ластивертци, охватывающее период с 1000 до 1071 г., представляет большой интерес как первоисточник по истории Армении XI в., принадлежащий перу очевидца и современника событий. Изложение ведется вокруг трех основных тем: армяно-византийские отношения, нашествие сельджуков и деятельность еретиков-гонимых. Византийской империи, армяно-византийским отношениям в «Повествовании» уделено значительное место. Аристахэс отлично знаком с внутренним устройством Византийской империи, хорошо знает административную терминологию. Главная тема «Повествования» — нашествие турок-сельджуков. Подробно описывается поход 1054 г., возглавляемый султаном Тогрул-беком, набеги на армянские территории, нападение на Мелитину, захват Ани и разгром армии императора

Романа Диогена сельджуками. Главы, посвященные еретикам-тондракитам, являются воинственной проповедью против «отвратительных», с точки зрения правоверного церковника, нравов еретиков.

Сочинение Ластивертци — один из лучших образцов армянской средневековой историографической прозы, наделенный высокими художественными достоинствами.

Перевод сделан на основе критического издания, вышедшего в Ереване в 1963 г., в котором использованы рукописи и предшествующее издание. Он сопровождается предисловием, комментариями, указателями и резюме на английском языке.

XVI. *Упанишады*. Пер. с санскрита, предисл. и коммент. [Отв. ред. Т. Я. Елизаренкова]. 1967. 336 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т народов Азии). 2600 экз. 1 р. 11 к.

Книга содержит переводы одиннадцати упанишад — Айтарей, Каушитаки, Кены, Тайттирии, Катхи, Шветашватары, Майтри, Иши, Мундаки, Прашны и Мандукьи *. Айтарей упанишада состоит из трех частей и содержит детальное описание различных обрядов, предназначенных для «наиболее возвышенных» и стремящихся к полному освобождению от мирских уз. Каушитаки упанишада состоит из четырех частей, излагающих наставления в совершении различных обрядов. Кена упанишада состоит из четырех глав и посвящена аллегориям и нормам поведения. Тайттирия упанишада — из трех разделов, в которых приводятся наставления, касающиеся устройств жертвенного алтаря, обучения и поведения брахмана. Катха принадлежит к числу ранних стихотворных упанишад и состоит из двух частей. Шветашватара упанишада состоит из шести частей в стихах. Майтри упанишада состоит из семи частей. Иша упанишада, содержащая интересный в мифологическом отношении материал, посвящена детальному разъяснению отдельных обрядов. Мундака упанишада состоит из трех частей и содержит рассуждения о пути к «истинному познанию». Прашна упанишада состоит из шести ответов известного брахманского авторитета Пиппалады на вопросы шести брахманов, стремящихся постичь «высшее начало». Мандукья упанишада, одна из самых коротких, принадлежит к сравнительно поздним прозаическим текстам. Кроме того, в приложении даны образцы из некоторых других упанишад. Публи-

* Переводы двух других упанишад — Брихадараньяки и Чхандогьи — изданы соответственно: «Памятники литературы народов Востока. Переводы». V и «Памятники письменности Востока». VI.

кация знакомит с выдающимся памятником этико-философской литературы древней Индии, который на протяжении тысячелетий во многом определяет развитие индийской мысли и по сей день оказывает влияние на индийскую жизнь.

Издание снабжено предисловием, комментариями и резюме на английском языке.

XVII. *Рашид ад-Дин. Переписка*. Пер., введ. и коммент. А. И. Фалиной. 1971. 498 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 2000 экз. 1 р. 87 к.

«Переписка» Рашид ад-Дина, выдающегося политического деятеля XIII—XIV вв.— весьма интересный памятник по истории и экономике стран Ближнего и Среднего Востока эпохи монгольского владычества и вместе с тем незаурядный образец персидской эпистолярной прозы. Письма Рашид ад-Дина были собраны и объединены в одну книгу спустя много лет после его смерти. «Переписка» содержит интересные сведения о международных связях государства ильханов в Иране и о торговле со странами Азии, Африки и Европы, кроме этого в нее включены и письма, содержащие небольшие дидактические трактаты. Там же мы находим хозяйственные и деловые распоряжения и письма, написанные в форме указа жителям тех или иных городов.

В русском переводе издано впервые. В предисловии и комментариях освещены проблемы, связанные с историей того времени, личностью Рашид ад-Дина и его окружением, с терминологией и реалиями. Имеется английское резюме.

XVIII. *Чхое чхун джон («Повесть о верном Чхое»)*. Факсимиле корейской рукописи, пер., предисл. и коммент. Д. Д. Елисеева. 1971. 130 с., 92 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 1800 экз. 72 к.

«Повесть о верном Чхое», представленная в рукописном и ксилографическом фонде Ленинградского отделения ИВ АН СССР, является одним из ранних образцов распространенного в Корее в XVII—XIX вв. литературного жанра историко-биографического повествования. В основе ее лежит рассказ о видном корейском поэте Чхое Чхивоне, жившем во второй половине IX в. в государстве Силла. Официальная биография поэта послужила анонимному автору канвой для повест-

ования, которое в художественном плане испытало сильное влияние фольклора, сказывающееся во многих эпизодах и ситуациях, в ряде приемов и мотивов. Факты подлинной биографии поэта в повести переосмыслены, перемешаны с вымыслом, реальная историческая личность действует в окружении мифических персонажей.

Издание содержит факсимильное воспроизведение корейской рукописи (список конца XVIII — начала XIX в.), перевод произведения на русский язык, комментарий, предисловие и английское резюме.

ХІХ. *Чхунхянджон квонджитан* («Краткая повесть о Чхунхяне»). Факсимиле ксилографа, - пер., предисл. и коммент. А. Ф. Троцевич. 1968. 96 с., 64 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т народов Азии). 850 экз. 69 к.

Ксилограф, воспроизводимый в настоящем издании, содержит один из неизвестных в науке литературных вариантов сюжета популярного повествования о Чхунхяне, широко распространенного в Корее в XVIII—XIX вв. «Повесть о Чхунхяне» — это история любви девушки из низшего сословия к юноше из знатного рода. Любовь и верность любви — лейтмотив повести, главная ее тема. Помимо факсимиле ксилографа (хранящегося в рукописном отделе Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР) издание содержит перевод, предисловие и комментарий, а также английское резюме.

XX. *Книга правителя области Шан (Шан цзюнь шу)*. Пер. с китайского, вступит. статья и коммент. Л. С. Переломова. [Отв. ред. Ю. Л. Кроль]. 1968. 352 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т народов Азии). 1000 экз. 1 р. 27 к.

«Книга правителя области Шан» — один из наиболее значительных памятников общественно-политической мысли древнего Китая. В нем излагается учение Шан Яна (IV в. до н. э.) — основателя школы легистов, отставившей деспотическую форму правления. Одним из эффективных методов управления народом Шан Ян считал наказания. Законодательство, метод наград и наказаний, система круговой поруки и всеобщей слежки — все это было направлено на абсолютизацию

царской власти и установление полного контроля над деятельностью личности. Учение Шан Яна, воспринятое конфуцианцами в период с III в. до н. э. до III в. н. э., способствовало превращению конфуцианства в государственную идеологию и оказало огромное влияние на дальнейшее развитие законодательства и правовых теорий не только Китая, но и многих стран Дальнего Востока.

Перевод выполнен с издания Чжу Ши-чэ; при работе над текстом использовано также и ксилографическое издание Янь Вань-ли (1876 г.). Перевод сопровождается подробным комментарием. Книга открывается введением, в котором дано всестороннее исследование публикуемого памятника. Имеется английское резюме.

- XXI. *Шараф-х̣ан ибн Шамсадд̣йн Бидл̣йс̣й. Шараф-н̣аме.*
Т. 1. Пер., предисл., примеч. и прил. Е. И. Васильевой. [Отв. ред. Л. Т. Гюзальян]. 1967. 620 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т народов Азии). 1300 экз. 1 р. 92 к.
Т. 2. Пер., предисл., примеч. и прил. Е. И. Васильевой. [Отв. ред. Л. Т. Гюзальян]. 1976. 357 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 2500 экз. 2 р. 50 к.

«Шараф-наме» — единственный источник по средневековой истории курдов и один из важнейших источников по истории Ирана и сопредельных стран. Первый том содержит историю отдельных курдских племен и династий, а также подробное географическое описание и историю Бидлисского эмирата. В сочинении рассказывается о происхождении курдских племен и их обычаях, описаны великие правители Курдистана, которые хотя и не претендовали на султанский титул и не стремились к восшествию на престол, но иногда читали хутбу и чеканили монету со своим именем, а также другие эмиры и правители Курдистана. Приводятся сведения о правителях Бидлиса, которые являются предками автора. Второй том сочинения посвящен описанию правления османских султанов и иранских шахов с начала XIV до конца XVI в. В нем нашла отражение и внутренняя история отдельных областей Ирана, особенно Иранского Азербайджана, Гиляна и Хорасана.

На русский язык «Шараф-наме» переводится впервые. Перевод, выполненный по изданию В. В. Вельяминова-Зернова (СПб., 1860—1862), сопровождается предисловиями, в которых дана характеристика памятника и оценка общественных и

политических взглядов автора, примечаниями географического, этнографического и исторического характера, указателями, а также английским резюме.

XXII. *Абӯ-л-Фазл Байхақӣ. История Мас'ӯда (1030—1041)*. Пер. с персидского, введ., коммент. и прил. А. К. Арендса. Изд. 2-е, доп. 1969. 1008 с. (АН СССР. Отд. истории. АН УзССР. Ин-т востоковедения им. Бируни). 1800 экз. 3 р. 25 к.

Известный историк Абу-л-Фазл Байхаки много лет прослужил одним из высших чиновников у султанов Газневидской империи (первая половина XI в.). Его труд, посвященный правлению султана Махмуда и его ближайших преемников, дошел до наших дней не полностью. Книга Байхаки уже давно признана важнейшим источником для изучения истории народов, ныне населяющих среднеазиатские советские республики и сопредельные с ними страны (Афганистан, Иран, Индия). Второе издание (первое вышло в 1962 г. в Ташкенте) заново пересмотрено. В приложениях впервые публикуется русский перевод ряда обнаруженных у других авторов фрагментов утраченных частей «Тарих-и Байхаки» и другого сочинения Байхаки — «Макамат-и х'ваджа Абу Наср-и Мишкан». Издание содержит также введение, комментариев, указатели и резюме на английском языке.

XXIII. *Иусуф ибн Закарӣйā ал-Мағрибӣ. Даф' ал-иср'ан калām ахл Миṣр («Удаление бремени с речи жителей Египта»)*. Факсимиле рукописи. Предисл. и указатели А. С. Аввада. [Отв. ред. В. И. Беляев]. 1968. 26 с., 337 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ленингр. гос. ун-т им. А. А. Жданова). 1800 экз. 2 р. 18 к.

Настоящее издание воспроизводит факсимиле уникальной арабской рукописи начала XVII в. из библиотеки Ленинградского государственного университета — словаря живого египетского диалекта арабского языка рубежа XVI—XVII вв. Это старейший из известных источников, в котором содержатся запись и исследование материалов на египетском диалекте, а также старейший свод устного народного творчества. Сочинение ал-Мағриби содержит также богатейший материал по истории Египта конца XVI — начала XVII в., многочисленные сведения о жизни и быте различных слоев египетского общества того времени, уникальный материал по этнографии и фольк-

лору средневекового Египта. Автор проделал огромную работу по сопоставлению египетского диалекта с классическим арабским языком.

Издание содержит предисловие и подробные указатели, в которых расписан лексический состав словаря.

XXIV. *Закарий Канакерци. Хроника.* Пер. с армянского, предисл. и коммент. М. О. Дарбинян-Меликян. [Отв. ред. К. А. Мелик-Оганджян]. 1969. 320 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т древних рукописей им. Маштоца «Матенадаран» при Сов. Мин. АрмССР). 3400 экз. 1 р. 15 к.

«Хроника» Закария Канакерци — важный и интересный источник по истории Закавказья и Ирана XVII в. Закарий излагает события, современником и очевидцем которых он был. Сочинение Канакерци охватывает период правления иранского шаха Аббаса I и весь XVII в. вплоть до 1699 г. «Хроника», не будучи произведением историографа, представляет собой ряд рассказов, иногда имеющих несколько анекдотический характер, о персидских шахах и армянских ханах и их интимной жизни, о разных чудесах, святых мучениках, дивах и о разных событиях из жизни простых людей, односельчан Закария. Не лишенная интереса как литературный памятник, книга в первую очередь важна тем, что содержит ценный материал по социально-экономической истории Армении и сопредельных стран. В ряде глав можно найти сведения о положении крестьянства Армении и Азербайджана, о совместных выступлениях армянских и азербайджанских народных масс против феодалов в Карабахе и Ереванском ханстве. Много важных сведений можно извлечь из книги Закария и относительно взаимоотношений ереванских ханов с шахом, с католикосами, друг с другом. Подробно рассказывается о внутрицерковных расприях, о положении низшего духовенства и его связях с местной администрацией. Рассказы Закария дают также много фактов и этнографического характера.

В основу перевода положены рукописи Института древних рукописей «Матенадаран» и единственное печатное издание 1870 г. Настоящее издание помимо русского перевода «Хроники» содержит предисловие, комментарии и указатели, а также резюме на английском языке.

XXV. *Море писем.* Факсимиле тангутских ксилографов. Пер. с тангутского, вступит. статьи и прил.

К. Б. Кепинг, В. С. Колоколова, Е. И. Кычанова и А. П. Терентьева-Катанского. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т народов Азии).

Ч. 1. 1969. 608 с. 750 экз. 2 р. 72 к.

Ч. 2. 1969. 272 с. 750 экз. 1 р. 95 к.

Книги «Море письмен» и «Море письмен, смешанные категории» — толковые словари тангутского языка, составленные по образцу китайского словаря рифм «Гуан-юнь». В данном издании воспроизводятся факсимиле эти уникальные памятники тангутской лексикографии. Словари дошли до наших дней в единственных экземплярах и были обнаружены вместе со всеми другими памятниками тангутской коллекции ЛО ИВАН в начале лета 1909 г. П. К. Козловым в знаменитом субургане у стен «мертвого города» Хара-Хото.

В настоящем издании 109 листов факсимиле, воспроизводящих сохранившиеся части словарей. Помимо факсимильного воспроизведения ксилографов книга содержит перевод текстов словарей на русский язык, вступительные статьи и приложения. В конце публикации приложен указатель, составленный по графической системе.

XXVI. *Мэн-да бэй-лу* («Полное описание монголо-татар»). Факсимиле ксилографа. Пер. с китайского, введ., коммент. и прил. Н. Ц. Мункуева. 1975. 287 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 4000 экз. 1 р. 27 к.

Книга содержит текст (факсимиле ксилографа) и русский перевод важного памятника по истории монголов первой четверти XIII в. — описание путешествия китайского посла Чжао Хуна в Северный Китай, завоеванный в то время монголами. Этот ценный источник по истории и этнографии монголов написан двумя десятилетиями раньше известных сочинений Плано Карпини и Вильгельма Рубрука. Перевод сделан на основе критического текста, изданного в 1926 г. Ван Го-вэем с его собственными комментариями (которые также включены в перевод). Во введении устанавливаются авторство и дата написания сочинения, излагается история изучения памятника, дается характеристика его значения как исторического источника. Перевод сопровождается подробным комментарием, в приложении даны указатели и библиография. Имеется резюме на английском языке.

XXVII. *Фазлаллах ибн Рузбихан Исфахани. Михман-наме-йи Бухайра* («Записки бухарского гостя»). Факсимиле рукописи. Пер. с персидского, введ., коммент. и указатели Р. П. Джалиловой. Под ред. А. К. Арендса. 1976. 212 с., 334 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. АН УзССР. Ин-т востоковедения им. Бируни). 1700 экз. 5 р. 21 к.

Сочинение является ценным источником по истории Средней Азии начала XVI в. Помимо чисто историографического материала оно содержит также сведения из разных областей жизни тогдашнего общества, в частности описания ученых дискуссий по религиозно-правовым вопросам, пересыпанные стихами рассуждения автора на этические и моральные темы и т. п. Во введении приведен исторический очерк эпохи, биография автора и русский перевод тех частей сочинения, которые имеют непосредственное отношение к истории Средней Азии. В издании публикуется факсимиле черновой автограф сочинения из собрания Института востоковедения АН УзССР в Ташкенте, сокращенный русский перевод сочинения, обстоятельное введение и комментарий. Приложен текст утраченных и поврежденных листов рукописи, восстановленный по печатному тефранскому изданию сочинения, основанному на стамбульской рукописи. Текст и перевод сопровождаются указателями. Имеется английское резюме.

XXVIII. *Древние фудоки (Хитати, Харима, Бунго, Хидзэн)*. Пер., предисл. и коммент. К. А. Попова. [Отв. ред. Н. И. Конрад]. 1969. 340 с. с карт. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 1200 экз. 1 р. 38 к.

Произведение содержит историческое и географическое описание («фудоки») четырех древних японских провинций: Хитати, Харима, Бунго и Хидзэн*. Описание содержит документальные записи об административной и военной структуре провинций, сведения о географии, топографии, некоторые данные по истории и экономике, а также обширный этнографический и фольклорный материал.

Публикуемый перевод древних фудоки сделан с японского издания, содержащего опыт реконструкции древнеяпонского текста этих описаний (их подлинники были созданы на китайском языке). Перевод сопровождается подробным коммента-

* Перевод описания провинции Идзумо («Идзумо-фудоки») вышел в этой же серии (№ XIII).

рием (особо выделен комментарий антропонимический и топонимический). Имеется английское резюме. В предисловии напечатана карта, показывающая расположение провинций.

XXIX. *Кэнко-хоси. Записки от скуки (Цурэдзурэгуса)*. Пер. с японского, вступит. статья, коммент. и указатель В. Н. Горегляда. [Отв. ред. В. М. Константинов]. 1970. 256 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 15 000 экз. 1 р. 13 к.

«Записки от скуки» Кэнко-хоси — один из самых известных памятников средневековой японской литературы середины XIV в. Он содержит множество новелл и рассуждений, анекдотов и рассказов об обычаях старой Японии, легко читается и интересен не только с художественной, но и с познавательной стороны. Произведение отражает настроение придворной знати, излагает богатый материал по этнографии, религиям, литературе и языку средневековой Японии. Автор занимал должность чиновника при дворе императора. Он много путешествовал по стране, во время этих поездок сошелся с буддийским духовенством, а затем и сам постригся в буддийские монахи. Монашеский период Кэнко совпал со временем наибольшей его творческой активности. Он становится крупнейшим поэтом своего времени.

Полный русский перевод «Записок» публикуется впервые. Он выполнен с издания Сано Ясутаро «Цурэдзурэгуса синко» («Новое исследование „Записок от скуки“». Токио. 1940). Во вступительной статье рассматриваются жизнь и творчество самого Кэнко-хоси, идеологическое содержание «Записок» и жанровые особенности произведения. Книга содержит подробный комментарий и английское резюме.

XXX. *Мас'уд ибн Нәмдәр. Сборник рассказов, писем и стихов*. Факсимиле текста. Предисл. и указатели В. М. Бейлиса. 1970. 65 с., 307 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории). 1600 экз. 2 р. 38 к.

Настоящее издание — первая публикация факсимиле уникальной рукописи сочинения, представляющего значительный интерес как источник по истории Аррана и Ширвана на рубеже XI—XII вв., а также для характеристики положения во владениях Сельджукидов в период распада их империи. Особенно важны сведения автора о внутренней борьбе в Байлакане. Сборник составлен Мас'удом ибн Намдаром из расска-

зов о событиях, свидетелем и участником которых он был, а также из его стихов и писем, личных и официальных. Публикуются сообщения о выступлениях «простонародья», письма жителей Байлакана гянджинскому дивану, его ответы эмиру 'Абд ал-Джаббару и обвинения, предъявленные горожанами самому Мас'уду. Предисловие, предваряющее публикацию рукописи XIII в., хранящейся в парижской Национальной библиотеке, содержит историю изучения памятника, описание рукописи, исторический очерк Аррана и Ширвана конца XI — начала XII в. и детальное историко-филологическое исследование сочинений Мас'уда ибн Намдара. Имеются указатели и английское резюме.

XXXI. Самаркандские документы XV—XVI вв. (О владениях Ходжи Ахрара в Средней Азии и Афганистане). Факсимиле, критич. текст, пер., введ., примеч. и указатели О. Д. Чехович. 1974. 382 с. (АН СССР. Отд. истории. АН УзССР. Ин-т истории. Ин-т востоковедения). 1600 экз. 3 р. 50 к.

В книге впервые публикуются (факсимиле, набором и в переводе) и исследуются недавно открытые исторические документы на персидско-таджикском и узбекском языках. Это купчие, вакуфные, жалованные и прочие грамоты Ходжи Ахрара (1404—1490), крупного феодала, наставника самаркандских правителей Абу Саида и Султан-Ахмада. В публикуемых документах описывается около четырехсот обрабатываемых земельных участков, 64 целых селения и иные владения, принадлежавшие Ходже Ахрару. Включенные в настоящий том восемь купчих XV в. имеют строго определенную структуру, мало изменившуюся в течение веков. Документы подробно освещают аграрные отношения, специфические черты социального, юридического и экономического строя, сельской и городской жизни в Средней Азии и Афганистане XV—XVI вв. Кроме того, они содержат большой материал по исторической географии, терминологии, палеографии и дипломатике. Текст снабжен примечаниями, указателями имен, географических и историко-топографических названий, предметно-терминологическим указателем. Во введении даются основные биографические сведения о Ходже Ахраре, о его влиянии при дворе Тимуридов, об огромном состоянии и торговле со многими иностранными государствами. Изложена история изучения и дается внешнее описание документов. Имеется английское резюме.

XXXII. *Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»).*
(АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения).

«Исторические записки» Сыма Цяня (145 — ок. 85 гг. до н. э.) — выдающийся памятник китайской историографии. Это самый ранний систематизированный труд по истории Китая, охватывающий период в несколько тысяч лет. «Исторические записки» состоят из 130 глав и ознаменовали начало нового этапа в развитии китайской историографии. Автор занимал должность главного историографа императорского двора. Он ведал вопросами, связанными с хранением и систематизацией архивных материалов. «Исторические записки» состоят из пяти разделов: 1) Основные записи; 2) Хронологические таблицы; 3) Трактаты; 4) История наследственных домов; 5) Жизнеописания. «Основные записи» представляют собой соединение биографического и хронологического принципов изложения истории. «Хронологические таблицы» представляют собой попытку систематизации и унификации хронологии. «Трактаты» посвящены различным отраслям общественной жизни, культуры, науки. В «Истории наследственных домов» и «Жизнеописаниях» автор сумел рассказать не только об императорах, но и о целых эпохах, сумел раскрыть многие стороны жизни древнекитайского общества.

Т. I. Пер. с китайского и коммент. Р. В. Вяткина и В. С. Таскина под общ. ред. Р. В. Вяткина. Вступит. статья М. В. Крюкова. 1972. 440 с. 4700 экз. 1 р. 74 к.

В первый том вошли четыре главы «Основных записей» («Бэнь цзи»), излагающих основные события всех периодов и династий вплоть до периода жизни историка, и дополнительная глава о мифическом периоде китайской истории.

Помимо вступительной статьи в издании помещена специальная статья, посвященная разделу «Основных записей», публикуемому в первых двух томах. Прилагается указатель имен и географических названий, а также резюме на английском языке.

Т. II. Пер. с китайского и коммент. Р. В. Вяткина и В. С. Таскина под общ. ред. Р. В. Вяткина. 1975. 580 с. 5000 экз. 2 р. 28 к.

Во второй том входят восемь глав (5—12) «Основных записей» («Бэнь цзи»), излагающих важнейшие события в царстве и в империи Цинь, рассказывающих о борьбе за власть

в конце II в. до н. э. и о начальном этапе господства династии Хань. Главы содержат ценные сведения по политической истории Китая I тысячелетия до н. э. и его культуре. Прилагаются указатели имен, географических названий и терминов. Имеется английское резюме.

Т. III. Пер. с китайского, предисл. и коммент. Р. В. Вяткина. 1984. 944 с. 5000 экз. 5 р. 80 к.

Третий том включает вторую значительную часть «Исторических записок» (главы 13—22) — раздел «Хронологические таблицы».

«Хронологические таблицы» дают полную, синхронно составленную хронологию правления всех царств и княжеств Китая в I тысячелетии до н. э. Таблицы начинаются описанием правления легендарного первопредка — Желтого императора Хуан-ди и прослеживают далее события, относящиеся ко времени реальных исторических династий Инь, Чжоу, Цинь и Хань. Ханьскому историку удалось критически обобщить собранные им материалы, систематизировать и свести воедино свидетельства разных и нередко противоречивых источников. Хронологическая система таблиц Сыма Цяня в целом выдержала проверку временем и в своих главных положениях принята как основа датировки древнего периода истории Китая. Произведение Сыма Цяня является ценным источником по политической и социально-экономической истории страны, раскрывающим систематическую картину движения китайского общества во времени.

Издание предварено предисловием, в котором дается подробный анализ содержания этого раздела «Исторических записок». Перевод сопровождается обстоятельным комментарием, а также приложением, в которое входит список библиографических сокращений, список литературы, указатель имен, указатель географических названий, указатель этнических названий, указатель упоминаемых источников и указатель терминов и должностей. Имеется английское резюме.

XXXIII. 1. *Тексты Кумрана*. Вып. 1. Пер. с древнееврейского и арамейского, введ. и коммент. И. Д. Амусина. 1971. 496 с. с ил. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 4700 экз. 2 р. 02 к.

Книга открывает впервые предпринимаемое издание комментированного перевода на русский язык наиболее значительных кумранских рукописей — важнейших письменных па-

матников, сообщающих сведения о социальных и идеологических течениях предхристианской Палестины (II в. до н. э.— I в. н. э.). Выпуск включает главным образом переводы текстов так называемых кумранских «пешарим» (комментариев), содержащих в зашифрованном виде ценные сведения из истории идеологии кумранской общины I в. до н. э. Кумранские документы свидетельствуют о существовании различных групп общесектского движения. Помимо сведений о социальном строе кумранские рукописи содержат данные об идеологических представлениях ессеев, в частности об их мессианско-эсхатологических воззрениях, что позволяет конкретнее и глубже уяснить роль позднеиудейского сектантства в организационной и идеологической подготовке нарождающегося христианства. Находка кумранских рукописей обогатила науку большим количеством новых первоисточников. Настоящий сборник содержит переводы только нескольких кумранских текстов, сохранивших связный смысл. Переводы сопровождаются обширным историко-филологическим комментарием, указателями источников, библиографией и английским резюме. В книге приложены «Свидетельства античных авторов о ессеях» — переводы из сочинений Плиния Старшего, Филона Александрийского, Иосифа Флавия и Ипполита. Есть английское резюме.

XXXIV. *Бяньвэнь о воздаянии за милости (Рукопись из Дуньхуанского фонда Института востоковедения)*. [Отв. ред. Б. Л. Рифтин]. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 2500 экз. Цена двух частей 3 р.

Ч. 1. Факсимиле рукописи, исследов., пер. с китайского, коммент. и табл. Л. Н. Меньшикова. 1972. 420 с.

Ч. 2. Грамматический очерк и словарь И. Т. Зограф. 1972. 347 с.

Издание содержит публикацию (факсимиле рукописи) неизвестного текста народного повествования жанра бяньвэнь. Настоящее издание является продолжением публикаций неизвестных еще науке бяньвэнь и сопутствующих жанров китайской литературы из Дуньхуана, обнародованных уже в «Бяньвэнь о Вэймоцзе» и «Китайских рукописях из Дуньхуана». Рукопись хранится в Ленинградском отделении Института востоковедения. Публикация сопровождается исследованием с характеристикой места этого произведения среди других бяньвэнь, русским переводом, комментарием и таблицами особых

и неправильных написаний иероглифов (часть 1), а также грамматическим очерком языка дуньхуанских бяньвэнь и словарем к публикуемому тексту (часть 2). Имеется английское резюме.

XXXV. *Е Лун-ли. История государства киданей. (Цидань го чжи)*. Пер. с китайского, введ., коммент. и прил. В. С. Таскина. [Отв. ред. Р. В. Вяткин]. 1979. 608 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 4200 экз. 4 р. 80 к.

Первый перевод на русский язык сочинения известного китайского историка эпохи Сун Е Лун-ли «История государства киданей». Кидане были одним из северных кочевых народов, с которым Китаю пришлось вести борьбу на всем протяжении средневековой истории. В результате военных побед киданьский император Тай-цзун сумел возвести на китайский престол угодного ему монарха; впервые в своей истории Китай признал чужеземное господство и вынужден был платить дань киданям. В результате приобретения китайских земель под властью киданей оказалось значительное количество оседлого населения; накопленный киданями опыт борьбы с Китаем и выработанные методы управления широко использовались более поздними завоевателями.

В труде Е Лун-ли описываются деяния киданьских императоров, даются подробные жизнеописания китайских сановников, находившихся на службе у киданей. В работе китайского историка, широко использовавшего и перелагавшего имевшиеся китайские источники, приводятся документы дипломатической переписки между династиями Поздняя Цзинь и Сун и государством киданей. Большое внимание уделено также сведениям о географическом положении государства киданей и сопредельных территорий, а также красочному описанию обычаев и верований киданьского народа.

Издание сопровождается подробным введением. Комментарии к переводу написаны с привлечением данных династичной истории Китая. Издание снабжено списком сокращений, указателем имен и титулов, указателем географических названий, указателем терминов и указателем этнических названий племён и родов. Имеется резюме на английском языке.

XXXVI. *Махмуд ал-Хусайни ал-Мунши ибн Ибрāхīm ал-Джāми. Та'рих-и Ахмад-шāхӣ* («Ахмадшахова история»). Факсимиле рукописи. Введ., аннотированное оглавление, хронология и указатели Д. Саидмурадова. [Отв. ред. Ю. В. Ганковский]. (АН СССР. Отд. истории. АН ТаджССР. Ин-т востоковедения). 2200 экз.

Кн. 1. 1974. 88 с., 648 с. вост. паг. 4 р. 86 к.

Кн. 2. 1974. 649—1330 с. вост. паг. 4 р. 50 к.

Хроника Махмуда ал-Хусайни — один из самых значительных и интересных источников по истории Афганистана второй половины XVIII в. Наряду со сведениями по истории самого Афганистана, и в первую очередь царствования Ахмад-шаха Дуррани, основателя независимого афганского государства, сочинение содержит много интересных и важных данных по истории соседних стран и народов. Автор хроники Махмуд ал-Хусайни был одним из приближенных Ахмад-шаха и его придворным историографом. Публикуемая в факсимильном издании рукопись на персидском языке из собрания Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР дает полный текст хроники, охватывающей события всего царствования Ахмад-шаха Дуррани вплоть до его смерти. Современник и очевидец событий, описанных в хронике, Махмуд ал-Хусайни закончил работу над ней в 1772-73 г., т. е. вскоре после смерти Ахмад-шаха. Закрывающий рукопись рассказ о вступлении на престол Тимур-шаха написан уже сыном историографа.

Помимо факсимиле рукописи издание содержит также указатели к ней; введение, в котором подробно характеризуются сам памятник и публикуемая рукопись, а также приводятся сведения об авторе сочинения; аннотированное оглавление к памятнику; хронологический указатель событий, описываемых в сочинении. Имеется английское резюме.

XXXVII. *Аракел Даврижеци. Книга историй*. Пер. с армянского, предисл. и коммент. Л. А. Ханларян. [Отв. ред. Г. В. Абгарян]. 1973. 624 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т древних рукописей им. Маштоца Матенадаран при Сов. Мин. АрмССР). 6500 экз. 2 р. 44 к.

Сочинение армянского историка XVII в. охватывает события 1601—1662 гг. в Армении и сопредельных странах, а также в армянских колониях Константинополя, Львова, Исфахана — события, свидетелем которых был автор или люди, которым он всецело доверял. Автор был духовным лицом,

большую часть жизни он провел в Эчмиадзинском монастыре, откуда часто выезжал в другие города и страны, где проживали армяне. Источником для книги послужили события и факты из жизни армянского населения в далеких колониях. Аракел описывает притеснения политического, экономического и религиозного характера, которым там подвергались армяне. Наибольший интерес представляют те разделы труда историка, которые содержат данные об административной и налоговой системах Ирана и Турции. В книге также содержатся сведения о турецко-персидских войнах, об османских султанах и персидских шахах. Сведения, сообщаемые Аракелом Даврижеци, помимо своей самостоятельной ценности помогают уточнить и проверить данные персидских придворных историографов, обогащают наши знания по истории ряда стран Ближнего Востока описываемых лет.

При переводе использованы три издания «Книги историй» (между которыми есть значительная разница), а также хранящиеся в «Матенадаране» рукописи. К переводу прилагаются подробный комментарий, глоссарий, указатели собственных имен, географических названий, библиография. Имеется английское резюме.

XXXVIII. Лес категорий. Утраченная китайская лэйшу в тангутском переводе. Факсимиле ксилографа. Изд. текста, вступит. статья, пер., коммент. и указатели К. Б. Кепинг. 1983. 576 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 2000 экз. 4 р. 80 к.

Публикация уникального ксилографа «Лес категорий» из тангутского фонда Рукописного отдела Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР. Произведение представляет собой тангутский перевод утраченного китайского сочинения типа лэйшу (собрание рассказов или цитат, извлеченных из различных произведений и тематически организованных).

«Лес категорий» относится к ранним лэйшу; это произведение имело большое значение как источник сюжетов для китайской и японской простонародной литературы. Памятник представляет значительный интерес для историков и литературоведов; тангутский перевод «Леса категорий» имеет также большое значение для языковедов, давая исследователям новые сведения о грамматике тангутского языка и тангутско-китайских фонетических соответствиях.

В издании впервые представлен репрезентативный перевод лэйшу на русский язык (целиком переведена первая полностью

сохранившаяся цзюань — IV, остальные цзюани переведены частично). Издание текста и перевод сопровождаются вступительной статьей и текстологическим комментарием. В указатели входят перечень главных персонажей «Леса категорий», алфавитный указатель главных персонажей, географических и этнических названий, список тангутских транскрипций китайских должностей, список тангутско-китайских фонетических эквивалентов, список имен резчиков, а также список упоминаемой литературы. Завершает книгу английское резюме.

XXXIX. *Анандавардхана. Дхваньялока («Свет дхвани»)*. Пер. с санскрита, введ. и коммент. Ю. М. Алихановой. 1974. 304 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения. Ин-т стран Азии и Африки при МГУ). 6300 экз. 1р. 17 к.

Трактат Анандавардханы является одним из самых значительных памятников древнеиндийской литературно-эстетической мысли. Написанный в IX в., он посвящен объяснению сущности поэзии на основе анализа особенностей семантики поэтического языка. Со временем трактат получил широкое признание. В X—XI вв. к нему был создан ряд комментариев. С XI в. основные понятия и термины «Дхваньялоки» прочно вошли в научный обиход, и учение Анандавардханы стало классическим, на много веков определив направление литературоведческих исследований в древней и средневековой Индии, оказав огромное влияние не только на поэтику, но и на разработку эстетических учений.

Издание содержит впервые выполненный русский перевод трактата, подробный комментарий к нему, введение в его изучение и приложения, а также английское резюме.

XL. *Вновь собранные драгоценные парные изречения*. Факсимиле ксилографа. Изд. текста, пер. с тангутского, вступит. статья и коммент. Е. И. Кычанова. [Отв. ред. Г. Л. Пермяков]. 1974. 224 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 5000 экз. 74 к.

Тангутский ксилограф XII в., публикуемый в книге, представляет собой сборник пословиц, поговорок, афоризмов и иных видов народных изречений (всего 363). Факсимильное воспроизведение ксилографа из тангутского фонда Рукописного отдела Ленинградского отделения Института востоковедения.

дения АН СССР сопровождается полным русским переводом сборника, примечаниями и вступительной статьей, в которой анализируется этот интересный памятник тангутской книжной культуры и один из ранних образцов средневековой центральноазиатской паремииологии. Имеется также резюме на английском языке.

ХLI. Кацурагава Хосю. Краткие вести о скитаниях в северных водах («Хокуса монряку»). Пер. с японского, коммент. и прил. В. М. Константинова. [Отв. ред. В. Н. Горегляд]. 1978. 527 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 3000 экз. 3 р. 40 к.

Первый русский перевод самого раннего японского научного труда о России. Его автор — Кацурагава Хосю, крупный японский ученый XVIII в. Сочинение представляет собой обработанную и прокомментированную с привлечением голландских и китайских источников запись рассказов капитана корабля «Синсё-мару» Дайкокуя Кодая о его плавании, крушении корабля у русских берегов и почти десятилетнем пребывании в России (1783—1792 гг.).

Труд Кацурагавы Хосю был впервые опубликован в Японии только в 1937 г., хотя о его существовании было давно известно историкам. Работа дает интересный материал как для читателей, интересующихся отношениями Японии и России, так и для исследователей истории и историографии нашей страны. Работа сопровождается подробным историческим и текстологическим комментарием.

В приложении дается перевод письма Дайкокуя Кодая из России в Японию, а также статья В. М. Константинова о первом русско-японском словаре, составленном в Японии. Издание включает также список цитированной литературы и список японских, китайских и айноских слов и выражений, встречающихся в тексте, указатель имен и указатель географических названий. Издание снабжено английским резюме и авторскими иллюстрациями.

ХLII. Та'рүх-и Сүстāн («История Сүстāна»). Пер., введ. и коммент. Л. П. Смирновой. 1974. 576 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 2300 экз. 2 р. 64 к.

Комментированный перевод важнейшего памятника — анонимного персидского исторического сочинения XI в. (дополненного в XIV в.), представляющего большой научный инте-

рес. Систан — область к югу от Хорасана, которая была ареной «героического» периода истории народов Ирана, отраженного в «Шах-наме», могущественным государством при Саф-фаридях и пришла в упадок после вторжения монголов. История страны изложена с древнейших времен до монгольского нашествия. «Та'рих-и Систан» содержит обширный материал по истории хариджитского движения в Систане, богато представлены в нем сведения об арабских наместниках, о саффаридских эмирах. Произведение — один из первостепенных источников по истории персидско-таджикской литературы раннего периода.

На русский язык памятник переведен впервые. Публикуемый перевод вводит в научный обиход ценный фактический материал по иранскому средневековью. Издание содержит также введение, указатели и английское резюме.

XLIII. *Ал-Хасан ибн Мусā ан-Наубахтӣ. Шиитские секты.* Пер. с арабского, исслед. и коммент. С. М. Прозорова. [Отв. ред. П. А. Грязневич]. 1973. 256 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 3200 экз. 1 р. 07 к.

Издание представляет собой публикацию русского перевода наиболее раннего источника по истории шиитского толка в исламе. В этом сочинении содержится самый ранний сохранившийся до наших дней опыт изложения истории многочисленных шиитских сект, существовавших в исламе в VII—IX вв. В то же время это один из ранних известных образцов шиитской религиозно-политической публицистики. В предваряющем перевод историко-литературном исследовании предлагается решение ряда принципиальных проблем, относящихся к изучению эволюции шиитского религиозно-политического движения в VII—IX вв., дается новая периодизация этого движения. Биобиблиографический обзор ранней историко-религиозной литературы шиитов дает представление о ее жанрах и о характере отражения истории шиитского движения в арабской литературе VIII—IX вв. В работе дана характеристика автора сочинения ал-Хасана ибн Мусы ан-Наубахти как одного из видных историков и идеологов шиитского движения конца IX в.

Перевод сопровождается комментарием и приложением (таблицей «Филиация шиитских сект», библиографией, указателями). Имеется английское резюме.

XLIV. *Цзи Юнь. Заметки из хижины «Великое в малом» (Юэвэй цаотан бицзи)*. Пер. с китайского, предисл., коммент. и прил. О. Л. Фишман. 1974. 589 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 4200 экз. 2 р. 20 к.

«Заметки из хижины "Великое в малом"» видного китайского писателя и ученого XVIII в. Цзи Юня занимают значительное место в истории китайской литературы. Это коллекция повествований, имеющих характер анекдотов, обрамленных повествований, близких к коротким рассказам, и заметок (эссе, набросков, случайных мыслей и соображений по разным поводам). Многие рассказы завершаются нравоучительным выводом. Произведения Цзи Юня пользовались большой популярностью у его современников и вызвали ряд подражаний. На европейские языки рассказы Цзи Юня почти не переводились.

В настоящем издании переведено около 300 рассказов и заметок из пяти сборников коллекции, включающих около 1200 произведений. Переводы перемежаются кратким изложением содержания непереуведенных произведений. Как переуведенные, так и представленные в кратком изложении рассказы и заметки имеют единую сквозную нумерацию. Издание открывается обширным исследованием творчества Цзи Юня на фоне исторической и литературной обстановки его времени. Перевод сопровождается комментарием и приложениями, в число которых входит указатель сюжетов публикуемых в переводе и изложении произведений. Имеется английское резюме.

XLV. *Шāх-Махмуд ибн мйрзй Фāзил Чурās. Хроника*. Критич. текст, пер., коммент., исслед. и указатели О. Ф. Акимушкина. 1976. 406 с., 122 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 2200 экз. 3 р. 55 к.

Книга представляет собой издание оригинальной части сочинения Шах-Махмуда Чураса, являющегося уникальным памятником исторической литературы Восточного Туркестана XVII в. Сочинение посвящено истории правителей так называемого Могольского государства — государственного образования, созданного в начале XVI в. чагатаидом Султан-Са'идом. Публикуемая часть сочинения может рассматриваться как логическое продолжение известного труда Мухаммад-Хайдара Дуглата «Та'рих-и Рашиди», посвященного истории Моголи-

стана и Восточного Туркестана. «Хроника» Шах-Махмуда Чураса позволяет заполнить лакуны в наших знаниях о внешней и внутривосточной ситуации в этом регионе в период второй половины XVI — 70-х годах XVII в. Оригинальная часть «Хроники» содержит также многие данные о черногорских ходжах — ответвлении суфийского ордена «накшбандийе», обосновавшемся в Яркенде в конце XVI в. Наконец, труд Шах-Махмуда Чураса дает разнообразные и оригинальные материалы по истории узбеков, казахов, киргизов и ойратов.

Публикуемая часть составляет около половины всего сочинения. Публикация критического текста (осуществленная набором) предпринята по единственному известному списку произведения. Эта же часть сочинения переведена на русский язык. Перевод сопровождается обстоятельным комментарием. Исследование, открывающее издание, представляет собой введение в изучение памятника. В приложениях публикуются таблица «Участие эмиров и беков родового подразделения чурас в политической жизни Могольского государства в конце XVI — конце XVII в.», извлечения из двух других исторических сочинений (в оригинальном тексте), библиография и указатели. Указателями сопровождается также персидский текст. Имеется английское резюме.

XLVI. *Бадр ад-Дин Ибрāхīm. Фарханг-и зафāнгуйй ва джахāнпуйй (Словарь говорящий и мир изучающий).* Факсимиле рукописи. Изд. текста, введ., список толкуемых слов и прил. С. И. Баевского. [Отв. ред. А. Т. Тагирджанов]. 1974. 199 с., 112 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 1800 экз. 1 р. 63 к.

Издание представляет собой публикацию персидского толкового словаря XIV в., считавшегося утерянным и обнаруженного издателем в редкой рукописи из собрания Фундаментальной библиотеки Ташкентского государственного университета. Словарь является ценным лексикографическим сочинением, составившим в свое время новый этап в развитии персидской лексикографии. Помимо персидских слов (в число которых входят и редкие и устаревшие слова) он содержит также лексику арабскую, тюркскую, греческую, сирийскую, отдельные индийские слова. При издании учтена вторая известная рукопись словаря, хранящаяся в Индии в Востоковедной публичной библиотеке в Банкипуре. Индийская рукопись, хотя она и дефектна, позволяет заполнить отдельные лакуны ташкентской.

Издание содержит факсимиле ташкентской рукописи словаря, введение в изучение памятника, в котором дается описание публикуемой рукописи и обстоятельная характеристика сочинения, списки толкуемых в словаре слов и приложения, в которые входят предисловие Бадр ад-Дина Ибрахима к словарю (по индийской рукописи) и текстовая расшифровка двух разделов словаря. Имеется английское резюме.

XLVII. *Абӯ Ҳамӣд ал-Ғазālӣ. Воскрешение наук о вере (Ихйā' 'улӯм ад-дйн).* Избранные главы. Пер. с арабского, исслед. и коммент. В. В. Наумкина. [Отв. ред. А. Б. Куделин]. 1980. 376 с. (АН СССР. Отд. истории). 7500 экз. 3 р. 20 к.

В издании представлен впервые осуществленный на русском языке перевод избранных байанов (глав) из четырехтомного трактата «Ихйā' 'улӯм ад-дйн» («Воскрешение наук о вере»), принадлежащего перу одного из крупнейших мыслителей арабо-мусульманского средневековья — Абу Хамида ал-Газали (450/1058-59—505/1111), а также перевод части его другого труда — «ал-Кустас ал-мустаким» («Правильные весы»). Выдающийся философ, теолог, суфий и законовед, Газали был автором около ста произведений по различным областям знания; он полемизировал с такими крупнейшими мусульманскими философами, как ал-Фараби и Ибн Сина. Изложение произведений этих мыслителей, сделанное Газали, а также его собственные труды были хорошо известны в средневековой Европе, они оказали значительное влияние на Фома Аквинского и всю схоластику.

В трактате «Воскрешение наук о вере» Газали пытается создать этическую систему, основанную на суннитских догмах и суфийских ценностях. Доктрина Газали, разработанная в этом произведении, объединяет в себе все три главных направления мусульманской мысли: традиционализм, рационализм и мистицизм. Роль Газали как «воскресителя» суннитской веры состоит прежде всего в попытке интериоризации догм суннитского ислама с помощью нового подхода к религии. Последняя рассматривается теперь сквозь призму человеческого существования и связывается с суфийскими настроениями, преобладавшими в мусульманском обществе X—XI вв. Трактат «Воскрешение наук о вере» завершает важный период в творчестве Газали, отражает позитивную доктрину мыслителя и представляет собой ценный источник для изучения средневековой истории и культуры народов Арабского халифата.

В издание включен также перевод первых глав трактата Газали «Правильные весы», содержащих изложение теории силлогизма.

Помимо комментированного перевода произведений Газали книга включает обширное введение, хронологический указатель основных событий жизни мыслителя, библиографию, указатели имен, географических названий, терминов и арабских выражений, а также английское резюме.

XLVIII. *Ним чангун джон («Повесть о полководце Ниме»)*. Факсимиле ксилографа. Изд. текста, пер. с корейского, предисл. и коммент. Д. Д. Елисеева. 1975. 72 с., 56 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 2000 экз. 68 к.

В издании публикуется редкий ксилограф из собрания памятных корейской литературы Рукописного отдела Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР, его перевод на русский язык, предисловие к публикации и комментарий. «Повесть о полководце Ниме» представляет собой образец средневековой биографической повести, жанра, сформировавшегося уже к XVII в. В предисловии дается характеристика этого жанра в целом, указаны его истоки, описывается история его сложения и развития. Даны краткие сведения о главном герое произведения — корейском военачальнике Ним Кёнопе (XVII в.), прославившемся во время манчжурского нашествия на Корею, и о том, как в повести в соответствии с требованиями жанра описывается жизненный путь и характер этого центрального персонажа.

Перевод произведения на русский язык сделан впервые. Имеется английское резюме предисловия.

XLIX. *Сунь цзы в тангутском переводе*. Факсимиле ксилографа. Изд. текста, пер., введ., коммент., грамматический очерк., словарь и прил. К. Б. Кепинг. [Отв. ред. С. Е. Яхонтов]. 1979. 579 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 1600 экз. 5 р. 20 к.

Издание представляет собой первую публикацию уникального ксилографа из тангутского фонда Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР: тангутского перевода китайского военного трактата Сунь цзы. Публикуется полный перевод его текста параллельно с переводом соответ-

ствующих разделов китайского оригинала. Издание представляет значительный интерес для лингвистов и филологов, поскольку изучение ныне мертвого тангутского языка по переводным памятникам позволяет составить более ясное представление о внутренней структуре языка и служит одним из основных путей, ведущих к прочтению оригинальных памятников тангутской литературы.

Во введении к публикации подробно исследуется соотношение между переводом и оригиналом трактата, а в грамматическом очерке дается полное описание языка данного текста. Словарь к тексту служит одновременно индексом, отмечающим все случаи употребления каждого слова. В приложение входит список тангутских соответствий китайским именам, географическим и этническим названиям, встречающимся в тексте. Имеется резюме на английском языке.

Л. Цицишвили Нодар. *Семь планет (Барам-Гуриани)*. Пер. с древнегрузинского, предисл. и примеч. Б. Т. Руденко. [Отв. ред. А. А. Гвахария]. 1975. 429 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 5000 экз. 1 р. 05 к.

Публикация русского перевода написанной в XVII в. поэмы Нодара Цицишвили «Семь планет» («Барам-Гуриани»), представляющей собой грузинскую версию сказания о Бахраме Гуре, которое известно по персидским поэтическим изложениям у Низами, Хосрова Дехлеви и по узбекской поэме Навои. Хотя грузинская версия сказания местами совпадает с версиями Низами и Навои, автор поэмы во многом самостоятелен или, во всяком случае, следует каким-то неизвестным вариантам сюжета. Произведение Нодара Цицишвили имеет важное значение не только как литературный памятник, но и как свидетельство персидско-грузинских литературных связей в средние века. Перевод — научно-литературного характера — сопровождается вступительной статьей и примечаниями. Имеется очерк биографии переводчика поэмы, видного советского грузиноведа Б. Т. Руденко, погибшего в 1942 г. в осажденном Ленинграде. Заключает книгу английское резюме.

ЛІ. Абӯ-л-Фаъл Ҳубайш Тифлӣсӣ. *Описание ремесел (Байън ас-сан'ат)*. Пер. с персидского, введ. и коммент. Г. П. Михалевич. [Отв. ред. Ю. Е. Борщевский]. 1976. 256 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения. Гос. Эрмитаж). 2600 экз. 1 р. 95 к.

Издание представляет собой русский перевод средневекового (XII в.) трактата по прикладной технологии, химии и ремеслам, написанного на персидском языке в г. Конья (Малая Азия) при дворе одного из сельджукских султанов Клыч-Арслана ибн Мас'уда. Автор трактата Абу-л-Фазл Хубайш Тифлиси был видным ученым своего времени, оставившим большое число произведений, среди которых имеются труды, как филологические, так и естественнонаучные. Сочинение «Байан ас-сана'ат» («Описание ремесел») было обнаружено в 50-х годах нашего столетия в двух рукописях, и текст его опубликован в 1957 г. известным иранским ученым И. Афшаром. Это издание послужило основой для настоящего перевода. «Описание ремесел» представляет собой своего рода краткую практическую энциклопедию по алхимии, технологии ремесел и медицине, содержащую также большое число «полезных советов». Трактат состоит из 20 глав (в настоящем издании публикуются 19), описывающих различные химические процессы, различные ремесленные приемы, а также некоторые фокусы и забавы.

Перевод сопровождается комментарием. Обстоятельное введение содержит характеристику научного творчества автора и сведения об источниках его трудов. В приложении публикуется редкое старинное «рисале» (трактат) по искусству, переведенное по изданию Ахмада Гулчина Ма'ани. Издание включает также предметный указатель и английское резюме.

ЛII. *Бухарский вакф XIII века*. Факсимиле. Изд. текста, пер. с арабского и персидского, введ. и коммент. А. К. Арендса, А. Б. Халидова, О. Д. Чехович. 1979. 135 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения. АН УзССР. Ин-т истории. Ин-т востоковедения им. Абу Райхана Беруни). 2000 экз. 1 р. 60 к.

Публикация уникального документа из Центрального государственного архива Узбекской ССР — вакфной грамоты на арабском языке. Грамота составлена в Бухаре в конце XIII в. и представляет собой документ об изъятии из гражданского правооборота определенных недвижимостей с условием использования их на благочестивые цели. Однако из содержания документа ясно, что действительной целью вакфа было сохранение целостности имения: под благочестивым предлогом имущественного обеспечения религиозных учреждений составители грамоты старались обойти закон о дележе наследств и избежать дробления недвижимости.

Документ дает ценные сведения для исследования хозяйственной жизни Средней Азии в период монгольского владычества. Он свидетельствует также о широком применении арабского языка в делопроизводстве Бухары и о достаточно высоком уровне образованности бухарских чиновников. Публикация предваряется введением, характеризующим значение источника для изучения социально-экономического положения в Бухаре XVIII в.

Издание содержит перевод документа и развернутый текстологический комментарий. В приложении дается указатель собственных имен, предметно-терминологический указатель и указатель географических названий. Имеется английское резюме.

LIII. Киракос Гандзакечи. История Армении. Пер. с древнеармянского, предисл. и коммент. Л. А. Ханларян. [Отв. ред. М. О. Дарбинян-Меликян]. 1976. 360 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т древних рукописей им. Маштоца Матенадаран при Сов. Мин. АрмССР). 10 000 экз. 1 р. 73 к.

Издание содержит русский перевод труда армянского историка XIII в. Киракоса Гандзакечи. Будучи очевидцем большинства описываемых событий, автор сообщает достоверные сведения о положении Закавказья и Армении накануне монгольского нашествия, о первых набегах монголов, их налоговой политике, взаимоотношениях с господствующей верхушкой завоеванных стран. Труд Киракоса Гандзакечи дает ценнейший материал по общественному строю монголов, их быту, нравам. Сочинение содержит ценные данные по истории монгольского завоевания и политической истории государства Хулагуидов. В книге имеются факты по политической истории не только Армении и всего Закавказья, но и стран Среднего Востока упомянутого периода. Данное сочинение во многом уточняет и дополняет сведения персидских и арабских историков. Труд Киракоса пользовался большой известностью среди современников и послужил, в свою очередь, источником для ряда других исторических сочинений. Значение его для истории начального периода монгольского завоевания отмечено многими учеными.

Русский перевод «Истории Армении» выполнен по научно-критическому тексту, изданному К. А. Мелик-Оганджяном. Он сопровождается комментарием, предисловием и указателями. Имеется английское резюме.

LIV. *Мірзā Бадӣ'-дīvāн. Маджда' ал-арқам* («Предписания фиска»). (Приемы документации в Бухаре XVIII в.). Факсимиле рукописи. Введ., пер., примеч. и прил. А. Б. Вильдановой. [Отв. ред. О. Д. Чехович]. 1981. 128 с., 198 с. вост. лаг. (АН СССР. Отд. истории. АН УзССР. Ин-т востоковедения им. Абу Рейхана Беруни). 3000 экз. 2 р. 80 к.

Публикация уникального памятника бухарского делопроизводства на таджикско-персидском языке — «Предписаний фиска» Мирзы Бади-дивана — и его перевод на русский язык. Тратат относится ко времени относительной централизации Бухарского ханства при мангытском правителе эмире Шах-Мураде (1785—1800) и принадлежит перу одного из его высших сановников.

Тратат «Предписания фиска» представляет собой официальное руководство для чиновников ханской канцелярии по ведению финансового и поземельно-податного учета. В сочинении излагаются основные принципы административного, финансового и налогового управления, подробно описываются обязанности чиновников бухарского государственного аппарата. Подобные сведения обычно трудно найти в других исторических сочинениях, как правило, умалчивающих обо всем, что касается секретов ханской канцелярии и бухгалтерии. Источник содержит также сведения по прикладной математике, астрономии, монетному делу того времени.

Издание сопровождается подробными текстологическими и историческими комментариями. В приложение входят: список цитированной литературы, глоссарий, указатель имен и династий, указатель географических названий, указатель этнических названий, указатель терминов и указатель сочинений. Имеется резюме на английском языке.

LV. *Юань Мэй. Новые [записи] Ци Се (Синь Ци Се) или О чем не говорил Конфуций (Цзы бу юй)*. Пер. с китайского, предисл., коммент. и прил. О. Л. Фишман. 1977. 504 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 15 000 экз. 3 р. 39 к.

Первый перевод на русский язык сборника коротких рассказов и заметок в жанре бицзи известного китайского поэта и новеллиста Юань Мэя (1716—1797). Из более чем тысячи рассказов собрания переведено около 360 наиболее значительных и оригинальных. Переводы перемежаются кратким изло-

жением содержания непереуведенных произведений с соблюдением последовательности оригинала.

Основными темами рассказов служат фантастические события, вмешательство сверхъестественных сил, чудеса и т. п. Автор использует сверхъестественные сюжеты и персонажей в основном в развлекательных целях, часто придавая своим рассказам ироническую окраску. Для произведений характерно широкое заимствование фольклорных мотивов, а также обращение к народным верованиям.

Перевод памятника предваряет подробное предисловие, в котором сообщаются основные сведения о жизни и творчестве Юань Мэя, дается характеристика его главных произведений и анализ содержания и художественных особенностей «Новых [записей] Ци Се». Текст рассказов сопровождается текстологическим комментарием и списком географических названий, встречающихся в переводе. В приложении даны указатель имен рассказчиков, индекс условных обозначений и указатель сюжетов. Имеется английское резюме.

LVI. *Баоцзюань о Пу-мине*. Факсимиле. Изд. текста, пер. с китайского, исслед. и коммент. Э. С. Стуловой. [Отв. ред. О. Л. Фишман]. 1979. 402 с., 236 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 5700 экз. 4 р. 20 к.

Сочинения жанра баоцзюань китайской песенно-повествовательной литературы создавались основателями тайных религиозных сект и проповедниками. В работе представлен перевод, комментарий и исследование «Баоцзюань о познании буддой Пу-мином конечного смысла недеяния», сокращенно — «Баоцзюань о Пу-мине». Это уникальный ксилограф XVI в., в котором, по предположению, излагается учение тайной секты Желтое небо (Хуан-тяньдао). Лейтмотив всего баоцзюань составляет идея спасения как оставления бренного мира страданий и переселения в «блаженные земли» (места пребывания бессмертных). Этико-религиозные воззрения, отраженные в баоцзюань, представляют собой сочетание идей конфуцианства, даосизма и буддизма.

Текст «Баоцзюань о Пу-мине» издан в виде факсимиле ксилографа из собрания Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР. Русский перевод является его первым переводом на европейский язык. В исследовании, предварающем перевод, рассмотрены жанровые особенности, социально-историческая обстановка, характерная для времени воз-

никовения сочинения и жанра в целом, а также показаны особенности деятельности тайных обществ в Китае. Кроме того, в исследовании дан анализ структуры произведения как в его прозаической, так и в поэтической части, рассмотрены изобразительные средства, к которым прибегал его неизвестный автор. Издание содержит текстологический комментарий, библиографию, иероглифический указатель и английское резюме.

LVII, 1. *Китайские документы из Дуньхуана*. Вып. 1. Факсимиле. Изд. текстов, пер. с китайского, исслед. и прил. Л. И. Чугуевского. [Отв. ред. Л. Н. Меньшиков]. 1983. 560 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 1900 экз. 6 р. 60 к.

Издание является продолжением серии исследований, посвященных описанию и изучению дуньхуанских рукописей и фрагментов из коллекции С. Ф. Ольденбурга, которая хранится в Ленинградском отделении Института востоковедения АН СССР. Оно представляет собой первый опыт публикации документов социально-экономического характера и рассчитана на 3—4 выпуска. В настоящий, первый выпуск включены фрагменты официальных документов, связанных с регистрацией населения и учетом земельных наделов, записи, содержащие сведения о количестве и составе дуньхуанских монастырей, документы, связанные с налогообложением и арендными отношениями, а также записи о выдаче зерна под проценты из монастырских и казенных складов.

Открытые в Дуньхуане письменные памятники как светского, так и религиозного характера дают возможность проследить, как постоянные торговые, политические и культурные связи породили своеобразные формы жизненного уклада, культуры и искусства.

Каждый из разделов издания сопровождается небольшой вступительной статьёй, в которой рассматривается тип публикуемых документов; затем следует их описание и перевод, сопровождаемый комментарием. Помимо факсимильного воспроизведения, издание содержит дешифровку каждого отдельного документа. В самостоятельный раздел выделен комментарий к географическим названиям и терминам, общим для многих документов. Публикация сопровождается обзором литературы; в приложении приводится обширный справочный материал (публикация печатей, таблица особых написаний иероглифов, библиография и др.).

LVIII. *Хунмин чоным* («Наставление народу о правильном произношении»). Исслед., пер. с ханмуна, примеч. и прил. Л. Р. Концевича. [Отв. ред. А. А. Холодович]. 1979. 460 с., 72 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 1200 экз. 4 р. 70 к.

Издание содержит факсимиле и перевод важнейшего лингвистического источника средневековой Кореи — «Хунмин чоным» («Наставление народу о правильном произношении»). Впервые на русском языке публикуется перевод полного текста памятника середины XV в. Источник, в оригинале написанный на ханмуне (вариант китайского языка), содержит письменный указ 1446 г. короля Седжона о введении корейского фонетического письма, комментарий к нему, составленный группой ученых из придворной академии Чипхенджон, и предисловие Чон Инджи. Памятник представляет значительный интерес для историков и лингвистов, занимающихся средневековой Кореей.

Перевод источника сопровождается развернутым текстологическим и палеографическим исследованием, а также примечаниями исторического, философского и лингвистического характера. В приложении к изданию даны полный глоссарий корейских слов, зафиксированных в памятнике, терминологический глоссарий, перечень источников и систематизированная библиография работ по истории корейского письма. Издание содержит указатель имен, указатель династий, указатель названий сочинений и указатель реалий и терминов. Издание снабжено резюме на английском языке.

LIX. *Краткая история Вьета (Вьет шы лыок)*: Пер. с вэньяня, вступит. статья и коммент. А. Б. Полякова. [Отв. ред. Д. В. Деопик]. 1980. 288 с. (АН СССР. Отд. истории). 3500 экз. 2 р. 40 к.

Первый научный перевод и исследование древнейшего из дошедших до наших времен вьетнамского исторического источника. «Краткая история Вьета» («Вьет шы лыок») — это анонимный исторический трактат, заверченный в период правления династии Чан. Перевод на русский язык осуществлен с шанхайского издания 1936 г.

Трактат «Краткая история Вьета» содержит богатый фактический материал по социально-экономической и политической истории, идеологии, религиозным воззрениям, культуре и искусству средневекового Вьетнама. Наиболее подробно опи-

сан период создания централизованного феодального государства в этой стране. Летопись представляет интерес для историков-медиевистов, занимающихся проблемами стран Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии, а также для литературоведов, так как в эпоху создания памятника лишь началось разделение сочинений на чисто исторические и чисто литературные. Особого внимания заслуживает и то обстоятельство, что «Вьст шы лыок» — это единственное из вьетнамских исторических сочинений, опиравшееся одновременно на буддийскую и на конфуцианскую традицию.

Введение к изданию содержит общую характеристику памятника, а также исследование, посвященное изучению «Краткой истории Вьета», характеристике ее места во вьетнамской историографии. Перевод сопровождается тщательным и всесторонним анализом датировки текста, и обстоятельств его появления. Издание включает текстологический комментарий. В приложение входит библиография, указатель имен, указатель географических и этнических названий. К изданию прилагается резюме на английском языке.

LX. Мукундорам Чокроборти Кобиконкон. Песнь о благодарении Чанди (Чондимонгол). Сказание об охотнике (Акхети упакхан). Пер. с бенгальского, вступит. статья, коммент. и указатели И. А. Товстых. [Отв. ред. И. Д. Себряков]. 1980. 301 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 5000 экз. 2 р. 50 к.

«Песнь о благодарении Чанди» («Чондимонгол»), посвященная прославлению Чанди, супруги бога Шивы, — один из значительнейших памятников средневековой индийской словесности. Это произведение бенгальского поэта конца XVI в. Мукундорама Чокроборти представляет собой литературную обработку древних легенд Индии. Поэма объемом более 20 тыс. стихотворных строк делится на две независимые в сюжетном отношении части: «Сказание об охотнике» и «Сказание о Дхонопоти». В издании представлен перевод первой части памятника, имеющей самостоятельное литературное значение.

Поэма гармонически соединяет фантастический, мифологический мир древней легенды и изображение бенгальской действительности XVI в. Произведение Мукундорама содержит ценный материал, который позволяет реконструировать особенности экономической, социальной и государственной организации феодальных образований в средневековой Бенга-

лии, выявить некоторые религиозные и этнографические факты жизни ее народа.

Популярность произведения Мукундорама в Бенгалии была настолько велика, что оно стало одной из первых печатных бенгальских поэтических книг. Русский перевод первой части поэмы, осуществленный впервые, сделан с последнего (1962 г.) издания текста «Сказания об охотнике», подготовленного С. Бондопадхаем и Б. Чоудхури; в текст, послуживший основой для перевода, включены также отдельные песни из других списков и изданий.

Перевод сопровождается вступительной статьей, раскрывающей художественные особенности произведения, научным комментарием, словарем мифологических имен, списком сокращений, указателями и английским резюме.

LXII. *Альфонсо. Мейашшёр 'āqōb* («Выпрямляющий кривое»). Факсимиле рукописи. Изд. текста, пер., предисл., введ., прил. Г. М. Глускиной. Коммент. Г. М. Глускиной, С. Я. Лурье, Б. А. Розенфельда. [Историко-математическая редакция перевода Б. А. Розенфельда]. 1983. 268 с. (АН СССР. Отд. истории). 3600 экз. 2 р. 90 к.

Подготовка к изданию и перевод математического трактата «Мейашшер ақоб» («Выпрямляющий кривое») были начаты по инициативе С. Я. Лурье (1891—1964), который первым обратил внимание на огромное значение для истории математики уникальной рукописи Британского музея.

Автор трактата — ученый по имени Альфонсо (предположительно Альфонсо де Вальядолид, 1270—1350), живший в Испании и получивший традиционное еврейское образование. Несмотря на то что трактат «Выпрямляющий кривое» посвящен чисто математической проблеме (решение задачи квадратуры круга), характер изложения не стандартен и свидетельствует о преимущественном интересе автора к философским проблемам математики и отчасти астрономии.

Во введении рассматривается содержание трактата, специфика математической терминологии Альфонсо, а также значение трактата «Выпрямляющий кривое» для истории математики. Издание рукописи и ее перевод подробно прокомментированы. Имеется терминологический глоссарий, таблица соответствий буквенных обозначений, список литературы и указатель имен, а также резюме на английском языке.

XIII. *Абӯ-л-Қасим Ҳалаф ибн 'Аббас аз-Захривӣ. Трактат о хирургии и инструментах.* Факсимиле рукописи. Изд. текста, пер. с арабского, предисл., примеч. и указатели З. М. Буниятова. [Специальная ред. член-кор. АМН СССР проф. Б. Д. Петрова. Ред. пер. проф. З. М. Бейлиса]. 1983. 284 с., 318 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории). 5000 экз. 5 р. 20 к.

Публикация и первый русский перевод Тридцатого трактата выдающегося арабо-испанского хирурга аз-Захрави (конец X — начало XI в.), известного в Европе как Абулкасис. Издание осуществлено по одному из старейших списков «Трактата о хирургии и инструментах», хранящемуся в Рукописном фонде АН АзССР.

Хирургический трактат аз-Захрави, опиравшегося на знания анатомии и обширную хирургическую практику, получил высокую оценку хирургов средневековой Европы, познакомившихся с ним по латинскому переводу. Произведение продолжает привлекать внимание ученых, занимающихся историей медицины, а также исследователей, изучающих специфически восточные медицинские приемы и способы лечения (в частности, рефлексотерапию).

В предисловии к изданию изложены биографические сведения об аз-Захрави и дана краткая характеристика трактата. Издание текста и перевод сопровождаются примечаниями. К изданию прилагаются указатель болезней и недугов, анатомо-физиологический указатель, указатель операций и процедур, указатель инструментов, указатель медикаментозных и перевязочных средств и указатель лекарственных растений. Имеется английское резюме.

LXIV. *Бяньвэнь по Лотосовой сутре.* Факсимиле рукописи. Изд. текста, пер. с китайского, введ., коммент., прил. и словарь Л. Н. Меньшикова. [Отв. ред. Б. Л. Рифтин]. 1984. 624 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 5000 экз. 4 р. 40 к.

Издание представляет собой продолжение серии публикаций и исследований текстов жанра бяньвэнь, обнаруженных в Дуньхуанском фонде Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР (коллекция С. Ф. Ольденбурга). В числе их уже опубликованы издания «Китайские рукописи из Дуньхуана» (1963), «Бяньвэнь о Вэймоцзе. Бяньвэнь „Десять

благих знамений"» (1963) и «Бяньвэнь о воздаянии за милости» (1972).

В настоящей публикации представлен текст последнего крупного произведения жанра бяньвэнь из Дуньхуанского фонда — бяньвэнь по «Сутре о лотосе сокровенного закона», созданная в IX в. Текст содержит цепочку повествовательных сюжетов, привязанных к опорным цитатам из Лotosовой сутры; он предназначался для слушателей из простонародной среды, не искушенных в тонкостях буддийского учения.

Издание содержит факсимиле рукописи и ее частичный перевод на русский язык. В обширной исследовательской статье, предпосланной публикации, дается анализ и уточнение самого термина бяньвэнь, сопоставление опубликованных произведений этого жанра, анализ сюжетных параллелей и ряд наблюдений над лексикой бяньвэнь, а также сведения об их исполнителях. Издание включает подробные комментарии, словарь, а также резюме на английском языке.

LXV. *Заново составленное пинхуа по истории Пяти династий (Синь бянь у-дай ши пинхуа).* Пер. с китайского, исслед. и коммент. Л. К. Павловской. [Отв. ред. Л. Н. Меньшиков]. 1984. 448 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 7800 экз. 4 р.

Издание представляет собой первый русский перевод народного исторического романа XIII в., впервые опубликованного в Китае в 1911 г. Это произведение сунской эпохи, автор которого остался неизвестным, излагает историю последних десятилетий IX (конец правления династии Тан) и первой половины X в. (период Пяти династий) в традициях простонародной литературы.

В «Заново составленном пинхуа по истории Пяти династий» в основном пересказываются события, изложенные в сводной истории Сыма Гуана «Всеобщее зеркало». В качестве дополнительных источников привлекаются «Старая история Пяти династий» и «Новая история Пяти династий». Вместе с тем помимо прямого цитирования и компиляции исторических источников текст произведения включает фольклорный материал и авторские отступления художественно-импровизационного характера. «Заново составленное пинхуа» имеет значительную ценность для историков культуры средневекового Китая, прежде всего в той мере, в какой оно отражает народное понимание и осмысление исторических событий.

Изданию предпослано подробное историческое исследова-

ние, в котором проанализированы жанровые особенности произведений пинхуа и содержащиеся в них элементы устного сказительского искусства. Имеется обстоятельный комментарий, а также приложения, в которые входят библиография, список иероглифов, таблица разночтений, указатель имен, указатель географических названий и перечень названий чинов и должностей. Прилагается резюме на английском языке.

LXVI. *Мухаммад Риза Барнабади. Тазкире («Памятные записки»)*. Факсимиле рукописи. Изд. текста, пер. с персидского, введ. и примеч. Н. Н. Туманович. [Отв. ред. Ч. А. Байбурди]. 1984. 240 с., 224 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 2000 экз. 5 р. 20 к.

Публикуемые «Памятные записки» («Тазкире») Мухаммада Ризы Барнабади представляют собой семейную хронику феодального гератского рода с начала XV в. до первых десятилетий XIX в. Более двух третей памятника посвящено событиям XVIII в.; эта часть содержит важные сведения по истории и социально-экономическим отношениям Афганистана. В рукописи приводятся копии жалованных грамот, а также писем представителей рода барнабадских владельцев различным государственным чиновникам. Сочинение Мухаммада Ризы Барнабади дает также обширный материал по вопросам образования и культуры в Афганистане XVIII—XIX вв.

Перевод «Тазкире» сделан с рукописи, хранящейся в Ленинградском отделении Института востоковедения АН СССР, — одного из трех известных науке списков сочинения. Издание содержит факсимильное воспроизведение этого уникального документа; в предисловии дается характеристика содержания «Памятных записок» и оценка его значения для изучения истории Афганистана. Публикация памятника сопровождается библиографией, указателем имен, указателем географических названий, указателем этнических названий, указателем терминов и непереведенных слов и указателем названий сочинений. Имеется английское резюме.

LXVII. *Хилал ас-Сабй. Установления и обычаи двора халифов (Русум дяр ал-хилāфа)*. Пер. с арабского, предисл. и примеч. И. Б. Михайловой. [Отв. ред. П. А. Грязневич]. 1983. 142 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 7000 экз. 1 р. 10 к.

Труд Хилала ас-Саби, известного арабского историка XI в., является единственным дошедшим до нас сочинением, посвященным церемониалу двора аббасидских халифов. Это произведение относится к жанру адаба, или особого рода руководства; оно представляет собой одновременно мемуары придворного, назидательную антологию и руководство для секретарей. Главы 1—8 и 16—19 посвящены описанию различных сторон официальной жизни двора: придворному этикету и церемониям, функциям хаджибов (церемониймейстеров), изложению деталей церемонии назначения на пост правителя (на примере одного из поворотных событий в истории Аббасидского халифата — передачи халифом ат-Та'и' всей полноты власти в руки буйда Адуд ад-Даулы), вопросу о титулатуре и пр. Главы 9—15 представляют собой руководство по официальной переписке. 20-я глава — это славословие автора в адрес правящего халифа ал-Ка'има и всей династии Аббасидов. Тратат «Установления и обычаи двора халифов» содержит много сведений об истории и политике халифата, этнографии и истории материальной и духовной культуры тогдашнего общества. Сочинение представляет интерес также как памятник арабской средневековой назидательной литературы и образец литературного стиля той эпохи.

Перевод сделан с первого издания рукописи, осуществленного М. Аввадом в 1964 г. Переводу предпослано предисловие; он сопровождается примечаниями, списком сокращений, библиографией, указателем имен и указателем географических, топографических и этнических названий, указателем терминов, а также английским резюме.

LXVIII. Хишām ибн Мухаммад ал-Калбī. Книга об идолах (Kitāb al-asnām). Пер. с арабского, предисл. и примеч. Вл. В. Полосина [Отв. ред. П. А. Грязневич]. 1984. 64 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 10 000 экз. 55 коп.

«Книга об идолах» арабского историка Хишама ибн ал-Калби (VIII — нач. IX в.) — единственное дошедшее до наших дней сочинение, посвященное доисламским языческим культам на территории Аравийского полуострова. Это произведение относится к числу наиболее важных и авторитетных источников по истории духовной жизни доисламской Аравии.

«Книга об идолах» содержит легенды и предания о введении идолопоклонничества, сведения о многих общеаравийских или племенных божествах, описание жертвоприношений, обря-

дов при паломничестве. Значительное внимание уделено также событиям, сопровождавшим уничтожение язычества и победу ислама в Аравии.

Первый перевод книги на русский язык осуществлен по изданию египетского ученого Ахмада Заки-паши (1924 г.). Публикация перевода предварена предисловием и сопровождается подробным комментарием. В приложениях даны список сокращений, библиография, указатель имен, указатель топонимов, указатель этнонимов, указатель имен божеств и указатель святилищ. Имеется также резюме на английском языке.

LXIX. Хусрав ибн Мухаммад Бані Ардалан. Хроника (История курдского княжеского дома Бани Ардалан). Факсимиле рукописи. Изд. текста, пер. с персидского, введ. и примеч. Е. И. Васильевой. [Отв. ред. Л. Т. Гюзальян]. 1984. 220 с., 220 с. вост. паг. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 2450 экз. 3 р. 80 к.

Издание представляет собой факсимильную публикацию текста и перевод с персидского языка сочинения курдского автора начала XIX в. Хусрава ибн Мухаммада Бани Ардалана. «Хроника» передает историю могущественного курдского княжеского рода, который правил с конца XII до 60-х годов XIX в. Основу владений Бани Ардаланов составляла область Ардалан в Иранском Курдистане. В «Хронике» содержатся ценные сведения о племенах, проживавших в этом княжестве и соседних курдских эмиратах, о взаимоотношениях отдельных курдских племен и курдов вообще с персами и турками. Исследование памятника курдского историка позволило наметить этногеографическое районирование Ардаланского княжества XVIII—XIX вв. и выявить некоторые особенности социально-экономических отношений в этой части Восточного Курдистана.

Факсимильное издание «Хроники» воспроизводит список, хранящийся в Национальной библиотеке Парижа; перевод и подробное исследование памятника осуществлены впервые. Перевод «Хроники» сопровождается примечаниями, списком использованной литературы и источников, указателем имен собственных и династий, указателем географических и топографических названий, указателем этнических названий, указателем терминов и непереведенных слов, а также указателем названий сочинений. К исследованию текста прилагается английское резюме.

LXX. *Ямато-моногатари*. Пер. с японского, исслед. и коммент. Л. М. Ермаковой. {Отв. ред. В. Н. Горегляд}. 1982. 232 с. (АН СССР. Отд. истории *). 20 000 экз. 2 р.

Первый перевод на русский язык одного из выдающихся памятников средневековой литературы в жанре моногатари. Время создания произведения предположительно относится к X в., личность его автора не установлена; в числе гипотетических авторов «Ямато-моногатари» называют обычно Ариварано Сигэхару, сына прославленного поэта Ариварано Нарихара, или же императора Кадзан-ин.

В «Ямато-моногатари» нет главного героя или группы главенствующих персонажей. Это произведение представляет собой свободно организованное сцепление рассказов-размышлений, которые содержат краткие истории о любви, расставании, служебных затруднениях или же наставления о бренности земной жизни. Каждой из указанных тем соответствует несколько данов (прозаических рассказов), перемежающихся стихами-танками аскирадзи. Первая половина памятника содержит истории, относящиеся к периоду регентства Фудзивара, вторая же излагает события более раннего времени. Для лексики памятника характерно сближение и взаимопроникновение прозаической и поэтической речи.

В исследовании, предваряющем перевод «Ямато-моногатари», подробно рассматриваются проблемы датировки текста, ряд текстологических вопросов, а также ключевая для данного памятника проблема соотношения стихов и прозы. Перевод сопровождается научным комментарием, указателем персонажей и английским резюме.

LXXI. *Цаньян Джамцо. Песни, приятные для слуха*. Изд. текста, пер. с тибетского, исслед. и коммент. Л. С. Савицкого {Отв. ред. М. И. Воробьева-Десятовская}. 1983. 200 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 5000 экз. 1 р. 70 к.

«Песни, приятные для слуха» — это сборник лирических стихотворений тибетского поэта Цаньян Джамцо, VI Далай-ламы (1683—1706). Он представляет собой единственный известный памятник средневековой светской поэзии Тибета. В названии тибетской рукописи и ксилографа употреблено слово «Жизнеописание», однако автор перевода, основываясь на со-

* В книге по ошибке напечатано: «Отд. литературы».

держании памятника и существующей переводческой традиции (С. Ч. Дас, Юй Даоцюань, М. Дункан и др.), представил сборник именно как «Песни».

Стихотворения Цаньяна Джамцо тесно связаны с традиционными народными песнями «шай». Однако, если в народной любовной лирике Тибета, за редким исключением, было принято говорить о чувствах и переживаниях людей иносказательно, в лирических стихотворениях Цаньяна Джамцо очень сильно авторское, психологическое начало. Вероятно, поэтому произведения Цаньяна Джамцо стали очень популярны и долгое время бытовали в тибетском фольклоре как песни, исполнявшиеся на определенные мелодии.

В издании впервые представлено факсимиле уникального ксилографа и рукописи из тибетского фонда Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР, а также сводный текст стихотворений в транслитерации, созданный на основе ксилографа и рукописи с привлечением других изданий. Научный перевод, сохраняющий особенности синтаксической и метафорической структуры стихотворений, сопровождается подробным комментарием и развернутым введением, содержащим сведения о жизни и деятельности VI Далай-ламы, особенностях тибетской поэзии (в том числе и религиозной) XVI—XVII вв., тематике и художественной форме «Песен» Цаньяна Джамцо, а также критический анализ попыток зарубежных исследователей истолковать их в религиозно-мистическом духе. Издание снабжено текстологическим комментарием, библиографией и английским резюме.

LXXII. *Курдские народные песни из рукописного собрания ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина*. Изд. текстов, пер., предисл. и примеч. Ж. С. Мусаэлян. [Отв. ред. К. К. Курдоев]. 1985. 132 с., ил. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 1650 экз. 70 к.

Издание представляет собой публикацию текстов и русского перевода прежде неизвестных науке народных песен на северном диалекте курдского языка (курманджи). Списки песен из коллекции, составленной видным курдоведом А. Д. Жабой в 60-х годах XIX в. в Эрзеруме, ныне хранятся в собрании курдских рукописей Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Издание продолжает серию публикации курдских рукописей из ленинградских собраний, предпринятой группой курдоведения Ленинградско-

го отделения Института востоковедения АН СССР начиная с 1961 г.

Песни трех жанров — лирические, героические, хороводные — составляют шесть рукописей (сборников), пять из которых близки друг другу по составу и содержанию и рассматриваются как варианты; шестая рукопись, отличная по содержанию, рассматривается в работе отдельно. В песнях отражены явления общественной и культурной жизни курдов в Турции середины XIX в. — их быт, нравы, борьба за национальную независимость. Публикация песен представляет несомненный интерес для курдоведов и этнографов.

Издание сопровождается указателем имен собственных, указателем географических и топографических названий, указателем этнических названий, указателем терминов и непереведенных слов, а также английским резюме и иллюстрациями.

LXXIII, 1. Памятники индийской письменности из Центральной Азии. Вып. 1. Изд. текстов, исслед. и коммент. Г. М. Бонгард-Левина и М. И. Воробьевой-Десятовской. (*Bibliotheca Buddhica*. XXXIII). [Отв. ред. Э. Н. Темкин]. 1985. 286 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 2000 экз. 3 р. 50 к.

Издание включает некоторые наиболее важные письменные памятники из центральноазиатского рукописного фонда Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР. В публикацию входит факсимильное воспроизведение, транслитерация, перевод, комментарий и исследование буддийских текстов V—IX вв. из Восточного Туркестана (шесть новых фрагментов «Махапаринирванасутры», неизвестный ранее текст санскритской «Дхармашарирасутры» и ряд новых листов и фрагментов из семи санскритских рукописей «Саддхармапундарикасутры»).

Публикация «Махапаринирванасутры» и «Дхармашарирасутры» представляет значительный интерес не только для текстологии и сопоставительного анализа различных вариантов этого памятника, но и для изучения религии и философии буддизма в его махаянской версии. Издание новых фрагментов «Саддхармапундарики», одного из самых почитаемых буддийских сочинений, позволяет более детально решить вопрос об истории сложения текста, его версий.

Публикация сопровождается именным указателем, предметно-терминологическим указателем, списком сокращений и английским резюме.

LXXIV. *Рашид ад-Дин Ватвāt. Сады волшебства в тонкостях поэзии (Ḥadā'iq as-siḥr fī daḳā'iq aš-ši'r).* Пер. с персидского, исслед. и коммент. Н. Ю. Чалисовой. [Отв. ред. М.-Н. О. Османов]. 1985. 324 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 3000 экз. 2 р. 80 к.

Трактат «Сады волшебства в тонкостях поэзии» является одним из самых значительных памятников литературоведческой мысли на персидском языке. В произведении персидского ученого XII в. Рашид ад-Дина Ватвата изложено учение о приемах украшения художественной речи. Перевод памятника, осуществленный впервые в Европе, сопровождается подробным комментарием и исследованием, содержащим очерк жизни и творчества Ватвата. В исследовании дается также анализ теоретических основ трактата, в частности рассмотрение фигур украшений (бади'), установки автора на совместное рассмотрение арабской и персидской поэзии и прозы, учения о рифме и т. п. Издание предназначено для литературоведов, специалистов по литературам средневекового Востока, теоретиков литературы и эстетиков.

В приложении к изданию публикуется персидский текст трактата (по тегеранскому изданию). Помимо комментария издание содержит глоссарий, подробную библиографию, список сокращений и индекс коранических цитат. Имеется указатель имен и указатель терминов, а также резюме на английском языке.

LXXV. *Муḥаммад ибн 'Абд ал-Карīm аш-Шахрастāнӣ. Книга о религиях и сектах (Kitāb al-milal wa-n-niḥal).* Часть 1. *Ислам.* Пер. с арабского, введ. и коммент. С. М. Прозорова. [Отв. ред. А. Б. Халидов]. 1984. 272 с. (АН СССР. Отд. истории. Ин-т востоковедения). 5000 экз. 2 р. 90 к.

«Книга о религиях и сектах» аш-Шахрастани — это, по существу, краткая энциклопедия религий и религиозно-философских учений народов Ближнего Востока и Средиземноморья в период раннего средневековья. Сочинение аш-Шахрастани отличается от историографических трудов предшествующих авторов относительной объективностью и непредвзятостью в изложении религиозных вероучений, в том числе и «еретических». Первая часть этого трактата, впервые переведенная на русский язык, содержит описание внутренней исто-

рии ислама и изложение вероучений отдельных мусульманских сект.

Перевод выполнен по тексту, изданному М. С. Килани в 1961 г. в Каире и сверенному с изданием У. Кьюретона (Лондон, 1846 г.). Места, в которых выявлены расхождения между изданными текстами, сверены с соответствующими пассажами одной из самых ранних рукописей этого сочинения, ныне хранящейся в Рукописном фонде Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР.

Перевод памятника представляет значительный интерес для специалистов-исламоведов, религиоведов и философов. Издание предваряется введением, в котором исследуются проблемы истории и идеологии ислама, а также творчество аш-Шах-растани и значение его произведения. Перевод сопровождается комментарием, а также приложениями, в число которых входят глоссарий, список сокращений, список источников и литературы, указатель названий религий и религиозных толков, религиозно-философских, теологических и правовых школ и сект, указатель имен, указатель названий сочинений и указатель географических названий. Имеется английское резюме.

БЛИЖАЙШИЕ ОЧЕРЕДНЫЕ ИЗДАНИЯ СЕРИИ «ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

XXXII, 4. *Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»)*. Т. IV. Пер. с китайского, предисл. и коммент. Р. В. Вяткина.

Четвертый том перевода содержит раздел «Трактаты».

XXXII, 5. *Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»)*. Т. V. Пер. с китайского, предисл. и коммент. Р. В. Вяткина.

Пятый том перевода содержит раздел «История наследственных домов».

LXI. *Мелā Махмūd Байазидī. Тавārīх-и қадīm-и Курдистāн («Древняя история Курдистана»)*. Т. 1. Перевод «Шараф-наме» Шараф-хана Бидлиси с персидского языка на курдский язык (курманджи). Изд. текста, предисл., указатели, оглавление К. К. Курдоева и Ж. С. Мусаэлян.

Публикация уникальной рукописи курдского перевода персоязычного труда курдского историка XVI в., выполненного по неизвестной рукописи видным курдским ученым и писателем XIX в.

LXXVI. *Бай юй цзин (Сутра ста притч)*. Пер. с китайского и коммент. И. С. Гуревич. Вступит. статья Л. Н. Меньшикова.

Перевод популярного в Китае сочинения V в.—собрания сюжетных рассказов буддийского характера, не сохранившихся в санскритском подлиннике.

LXXVII. *Григор Нарекаци. Книга скорбных песнопений*. Пер. с древнеармянского и примеч. М. О. Дарбинян-Меликян и Л. А. Ханларян. Вступит. статья С. С. Аверинцева.

Выдающийся памятник армянской литературы X в., впервые представленный в полном научном переводе на русский язык.

LXXVIII. *Книга деяний Ардашира, сына Папака*. Транскрипция текста, пер. со среднеперсидского, коммент. и введение О. М. Чунаковой.

Впервые выполненный русский перевод одного из важнейших памятников среднеперсидской (пехлевийской) литературы, посвященного истории Ардашира, основателя Сасанидской империи.

LXXIX. *Мебде-и қанун-и йеничери оджагы тарихи* (*История возникновения законов янычарского корпуса*). Факсимиле рукописи. Изд. текста, пер. с турецкого, коммент. и введ. И. Е. Петросян.

Памятник начала XVII в., посвященный описанию структуры и законов янычарского корпуса, важный источник по истории Османского государства конца XVI — начала XVII в.

LXXX. *Махабхарата. Книга третья. Лесная (Араньякапарва)*. Пер. с санскрита, коммент. и предисл. Я. В. Василькова и С. Л. Неве-левой.

Продолжение публикации русского научного перевода «Махабхараты», начатой в серии «Литературные памятники» издательством «Наука».

СЕРИЯ
«ПАМЯТНИКИ СРЕДНЕВЕКОВОЙ ИСТОРИИ
НАРОДОВ ЦЕНТРАЛЬНОЙ
И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ»

Византийская книга Эпарха. Вступит. статья, пер., коммент. М. Я. Сюзюмова. 1962. 295 с., 1 л. ил. (АН СССР. Ин-т истории. Ин-т славяноведения). 1300 экз. 1 р. 50 к.

Две византийские хроники X века. Псамафийская хроника. Иоанн Камениата. Взятие Фессалоники. [Отв. ред. М. Я. Сюзюмов]. 1959. 267 с. с ил., 1 л. карт. (АН СССР. Ин-т истории). 3000 экз. 1 р. 20 к.

Иордан. О происхождении и деяниях гетов. Getica. Вступит. статья, пер. и коммент. Е. Ч. Скржинской. [Отв. ред. акад. Е. А. Косминский]. 1960. 436 с., 3 л. ил. (АН СССР. Ин-т истории. Ин-т славяноведения). 1700 экз. 2 р.

Комнина Анна. Алексиада. Вступит. статья, пер. и коммент. Я. Н. Любарского. 1965. 686 с. (АН СССР. Ин-т истории. Ин-т славяноведения). 4000 экз. 2 р. 70 к.

Советы и рассказы Кекамена. Сочинение византийского полководца XI в. Подг. текста, введ., пер. и коммент. Г. Г. Литаврина. [Отв. ред. М. Я. Сюзюмов]. 1972. 744 с. (АН СССР. Ин-т истории. Ин-т славяноведения и балканистики). 3200 экз. 3 р. 04 к.

Эклога. Византийский законодательный свод VIII века. Вступит. статья, пер., коммент. Е. Э. Липшиц. 1965. 228 с. (АН СССР. Ин-т истории. Ин-т славяноведения). 1000 экз. 1 р.

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ, ИЗДАННЫЕ ВНЕ СЕРИЙ

'Абдаллах Хатифи. *Ширин и Хусрау*. Критич. текст и вступит. ст. Саадулло Асадуллаева. [Отв. ред.: Г. Ю. Алиев, Фатхи-Хошгинаби]. 1977. 46 с., 162 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 4500 экз. 1 р. 73 к.

'Абдаррахмāн Джāмī. *Вāситат ал-'иқд и Хāтимат ал-хāйāt*. Критич. текст и предисл. А. Афсахзода. ('Абдаррахмāн Джāмī. *Три дивана*. Критический текст. Второй и третий диваны). 1980. 33 с., 455 с. вост. паг. (АН ТаджССР. Ин-т востоковедения). 1750 экз. 4 р. 30 к.

'Абдаррахмāн Джāмī. *Лайлī и Маджнун*. Критич. текст и предисл. А. Афсахзода. 1974. 22 с., 270 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения. АН ТаджССР. Ин-т востоковедения). 1900 экз. 1 р. 87 к.

'Абдаррахмāн Джāмī. *Тухфат ал-ахрār. Субхат ал-збār. Хирад-нāма-йи искандарī*. Критич. текст и предисл. Г. Тарбията. [Отв. ред. М. С. Асимов и А. Афсахзод]. ('Абдаррахмāн Джāмī. *Хафт ауранг*. Критический текст. Поэмы третья, четвертая и седьмая). 1984. 13 с., 462 с. вост. паг. (АН ТаджССР. Ин-т востоковедения). 1000 экз. 3 р. 50 к.

'Абдаррахмāн Джāмī. *Фāтихат аш-шабāб*. Критич. текст и предисл. А. Афсахзода. [Под ред. А. М. Мирзоева]. ('Абдаррахмāн Джāмī. *Три дивана*. Критический текст. Первый диван). 1978. 25 с., 612 с. вост. паг. (АН ТаджССР. Ин-т востоковедения). 1600 экз. 4 р. 20 к.

'Абд ар-Рашид ал-Бакўвī. *Китāб Талхўс ал-āсār ва 'аджā'иб ал-малик ал-қаххār* («Сокращение [книги о] „памятниках" и чудесах царя могучего»). Изд. текста, пер., предисл., примеч. и прил. З. М. Буниятова. 1971. [Ред. П. А. Грязневич]. 164 с., 192 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения. АН АзССР. Ин-т востоковедения). 2400 экз. 2 р. 03 к.

Абди-бек Ширази. *Айин-и искандари*. Сост. текста и предисл. А. Г. Рагимова. [Отв. ред. А. Шафаи]. 1977. 8 с., 142 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения. АН АзССР. Ин-т народов Ближнего и Среднего Востока). 6700 экз. 1 р. 10 к.

Абди-бек Ширази. Даухат ал-азхар. Подг. текста А. Минаи и А. Рагимова. Под ред. А. А. Ализаде. 1974. 6 с., 178 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения. АН АзССР. Ин-т народов Ближнего и Среднего Востока). 3600 экз. 47 коп.

Абди-бек Ширази. Джаннат ал-асмар. Зинат ал-аурак. Сахифат ал-ихлас. Подг. текста А. Г. Рагимова. [Отв. ред. А. А. Ализаде]. 1979. 8 с., 131 с. вост. паг. (АН АзССР. Ин-т народов Ближнего и Среднего Востока). 1200 экз. 1 р. 20 к.

Абди-бек Ширази. Джаухар-и фард. Подг. текста А. Г. Рагимова. [Отв. ред. А. Шафан]. 1979. 8 с., 150 с. вост. паг. (АН АзССР. Ин-т народов Ближнего и Среднего Востока). 1200 экз. 1 р. 20 к.

* *Абдӣ-бек Шӯрайӣ. Маджнӯн и Лайлӣ.* Критич. текст и предисл. А. Рагимова. [Отв. ред. А. А. Ализаде]. 1966. 24 с., 219 с. вост. паг. (АН АзССР. Ин-т востоковедения). 1000 экз. 1 р 32 к.

Изд. 2-е, стереот. 1967. 2200 экз. 1 р. 33 к.

Абди-бек Ширази. Раузат ас-сифат. Подг. текста А. Рагимова. [Отв. ред. А. Минаи]. 1974. 12 с., 72 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения. АН АзССР. Ин-т народов Ближнего и Среднего Востока). 4000 экз. 36 к.

Абди-бек Ширази. Хафт ахтар. Подг. текста А. Рагимова. [Отв. ред. А. А. Ализаде]. 1974. 14 с., 250 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения. АН АзССР. Ин-т народов Ближнего и Среднего Востока). 4000 экз. 1 р. 20 к.

Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ. А'ина-йи исқандарӣ. Сост. текста и предисл. Джамала Мирсаидова. [Отв. ред. Б. Н. Валиходжаев, Ш. М. Шамухамедов]. (К семисотлетию со дня рождения Амира Хусрау Дихлави. *Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ. Ҳамса.* Критический текст. Четвертая поэма). 1977. 28 с., 314 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения. Самаркандский гос. ун-т им. Алишера Навои). 3300 экз. 2 р. 37 к.

Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ. Маджнӯн и Лайлӣ. Сост. текста и предисл. Т. А. Магеррамова. [Отв. ред. А. А. Ализаде]. (К семисотлетию со дня рождения Амира Хусрау Дихлави. *Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ. Ҳамса.* Критический текст. Третья поэма). 1975. 24 с., 292 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения. АН АзССР. Ин-т народов Ближнего и Среднего Востока). 1500 экз. 2 р. 04 к.

Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ. Мағла' ал-анвӯр. Сост. текста и предисл. Т. А. Магеррамова. Вступит. статья Г. Ю. Алиева. [Отв. ред.

А. А. Али-заде]. (К семисотлетию со дня рождения Амир Хусрау Дихлави. *Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ. Ҳамса*. Критический текст. Первая поэма). 1975. 92 с., 359 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения. АН АзССР. Ин-т народов Ближнего и Среднего Востока). 3200 экз. 2 р. 76 к.

Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ. Хашт бихишт. Сост. текста и предисл. Дж. Эфтихара. [Отв. ред. Г. Ю. Алиев]. (К семисотлетию со дня рождения Амира Хусрау Дихлави. *Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ. Ҳамса*. Критич. текст. Пятая поэма). 1972. 22 с., 330 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения. Ташкентский Гос. ун-т им. В. И. Ленина). 3000 экз. 1 р. 80 к.

Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ. Шӣрӣн и Ҳусрау. Сост. текста и предисл. Г. Ю. Алиева. [Ред. коллегия: Б. Г. Гафуров, Г. Ю. Алиев, Зоэ Ансарн, Ш. Шафа]. (К семисотлетию со дня рождения Амира Хусрау Дихлави. *Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ. Ҳамса*. Критический текст. Вторая поэма). 1979. 15 с., 361 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 1200 экз. 2 р. 70 к.

Атхарваведа. Избранное. [Пер., коммент. и вступит. статья Т. Я. Елизаренковой. Отв. ред. Г. М. Бонгард-Левин]. 1976. 407 с. 6000 экз. 1 р. 37 к.

Ахмад ибн Маджид. Книга пользы об основах и правилах морской науки. II. Критич. текст, коммент. и указатели. (Арабская морская энциклопедия XV в. Критич. текст, пер., коммент., исслед. и указатели Т. А. Шумовского). 1984. 5 с., 260 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 3000 экз. 2 р. 40 к.*

Бахтавар. Сунесар. [Пер. с браджа, вступит. статья и коммент. И. Д. Серебрякова. Отв. ред. В. М. Бескровный]. 1976. 126 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 5300 экз. 35 к.

Боровков А. К. [издатель и автор введения]. «Бада'и' ал-дугат». Словарь Тәли' Ймәни Гератского к сочинениям Алишера Навои. 1961. 265 с., 177 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1300 экз. 1 р. 80 к.

Бхартрихари. Шатакатраям. [Пер. с санскрита, исслед. и коммент. И. Д. Серебрякова. Отв. ред. Г. М. Бонгард-Левин]. 1979. 133 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 8000 экз. 85 к.

* Первый том издания, содержащий исследование, перевод, комментарий и указатели, находится в печати.

Ваҳид Табрізӣ. Дҷам'-и муҳтасар. Трактат о поэтике. Критич. текст, пер. и примеч. А. Е. Бертельса. [Отв. ред. А. А. Стариков]. 1959. 158 с., 60 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 1700 экз. 90 к.

Вейси. Хаб-наме («Книга сновидения»). Критич. текст, пер. с турецкого, введ. и примеч. Ф. А. Салимзяновой. [Отв. ред. А. С. Тверитинова]. 1976. 183 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 1500 экз. 1 р. 15 к.

Ғийāсддйн 'Алӣ. Дневник похода Тимура в Индию. [Пер. с персидского, предисл. и примеч. А. А. Семенова]. 1958. 207 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения. АН ТаджССР. Ин-т истории, археологии и этнографии). 10 000 экз. 85 к.

Ибн Джубайр. Путешествие просвещенного писателя, добродетельного, проникательного Абу-л-Хусайна Мухаммада ибн Ахмада ибн Джубайра ал-Кинани ал-Андалуси ал-Баланси, да будет милосерден к нему Аллах! Аминь. [Пер. с арабского, вступит. ст. и примеч. Л. А. Семеновой. Отв. ред. С. Х. Кямилев]. 1984. 296 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 5000 экз. 2 р. 70 к.

Их цааз («Великое уложение»). Памятник монгольского феодального права XVII в. Ойратский текст. Транслитерация сводного ойратского текста, реконструированный монгольский текст и его транслитерация, пер., введ. и коммент. С. Д. Дылыкова. 1981. 148 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 1300 экз. 1 р. 40 к.

История мар Ябалахи III и раббан Саумы. Исслед., пер. с сирийского и примеч. Н. В. Пигулевской. 1958. 162 с. с ил. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 3000 экз. 64 к.

Қамāl Худжандӣ. Дӯвāн. Критич. текст К. А. Шидфара. [Отв. ред. И. С. Брагинский]. 1975 (1976). (АН СССР. Ин-т востоковедения). 3600 (6000) экз. 3 р. 20 к.

Кн. I. Ч. 1. 12 с. 244 с. вост. паг.

Кн. I. Ч. 2. 245—516 с. вост. паг.

Кн. II. Ч. 1. 517—794 с. вост. паг.

Кн. II. Ч. 2. 795—1062 с. вост. паг.

Қамāl ад-Дйн Хусайн Вл'из Кāшифӣ. Бадāй' ал-афкār фл са-най' ал-аш'ār (Новые мысли о поэтическом искусстве). Изд. текста, предисл., примеч. и указатели Р. Мусульманкулова. [Отв. ред. С. Ш. Табаров]. 1977. 11 с., 222 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения. Тадж. гос. ун-т им. В. И. Ленина). 4000 экз. 1 р. 70 к.

Каталог гор и морей (Шань хай цзин). [Предисл., пер. и коммент. Э. М. Яншиной. Отв. ред. Т. В. Степугина]. 1977. 23 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 3600 экз. 2 р. 30 к.

Книга законов султана Селима I. Публикация текста, пер., терминологический коммент. и предисл. А. С. Тверитиновой. 1969. 159 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 2000 экз. 59 к.

Коран. Пер. и коммент. Й. Ю. Крачковского. [Ред. В. И. Беляев]. 1963. 715 с. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 5 р.

Коростовцев М. А. [издатель и автор введения]. *Иератический папирус 127 из собрания ГМИИ им. А. С. Пушкина.* 1961. 72 с. с ил. (АН СССР. Ин-т народов Азии. Гос. музей изобр. искусств им. А. С. Пушкина). 900 экз. 33 к.

Мела Махмуд Баязиди. Нравы и обычаи курдов. Пер., предисл. и примеч. М. Б. Руденко. [Отв. ред. К. К. Курдоев]. 1963. 202 с. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1050 экз. 60 к.

Мункуев Н. Ц. Китайский источник о первых монгольских ханах. Надгробная надпись на могиле Елюй Чу-цая. Перевод и исследование. [Отв. ред. Л. И. Думан]. 1965. 224 с. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1400 экз. 1 р. 10 к.

Нава'й 'Алишйр. Диван. Изд. текста, предисл. и указатели Л. В. Дмитриевой. [Отв. ред. А. Н. Кононов]. 1964. 42 с., 244 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 7500 экз. 1 р. 50 к.

Пальмирский пошлинный тариф. Введ., пер. и коммент. И. Ш. Шифмана. 1980. 334 с. с ил. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 1250 экз. 3 р. 10 к.

Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати в Восточную и Центральную Европу (1131—1153 гг.). Публикация О. Г. Большакова и А. Л. Монгайта. Пер. с арабского, вступит. статья и примеч. О. Г. Большакова. Исторический коммент. А. Л. Монгайта. 1971. 136 с. с ил. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 4000 экз. 47 к.

Пять философских трактатов на тему «Аф'ақ ва анфус» (о соотношениях между человеком и вселенной). 1) «Аф'ақ-нама», 2) «Мир'ат ал-мухаққи'ин», 3) «Зубдат ал-хақайиқ», 4) «Умм ал-хитаб», 5) «Усул-и ад'аб». Критич. текст, указатели и введение в изучение памятника А. Е. Бертельса. Под ред. и с предисл. Б. Г. Гафурова, А. М. Мирзоева. 1970. 147 с., 511 с. вост. паг.

(АН СССР. Ин-т востоковедения, АН ТаджССР. Ин-т востоковедения). 1000 экз. 3 р. 69 к.

«Рамаяна» в Монголии. [Изд. текстов, пер. и исслед. Ц. Дамдинсурэна]. 1979. 226 с., 14 л. факс. (АН СССР. Ин-т востоковедения. АН МНР. Ин-т языка и литературы). 2000 экз. 2 р. 10 к.

Ригведа. Избранные гимны. Пер., коммент. и вступит. статья Т. Я. Елизаренковой. [Отв. ред. Г. М. Бонгард-Левин]. 1972. 418 с. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 5000 экз. 1 р. 70 к.

Садр ад-Дйн 'Али ал-Хусайни. Ахбәр ад-даулат ас-сельджукӣ-ййа (Зубдат ат-таварїх фї ахбәр ал-умарā' ва-л-мулук ас-сельджукӣййа). («Сообщения о Сельджукском государстве». «Сливки летописей, сообщающих о сельджукских эмирах и государях»). Изд. текста, пер., введ., примеч. и прилож. З. М. Бунятова. 1980. 274 с., 345 с. факс. (АН АзССР. Иж-т народов Ближнего и Среднего Востока). 2300 экз. 4 р. 70 к.

Симеон Ереванци. «Джамбр». Памятная книга. Зерцало и сборник всех обстоятельств святого престола Эчмиадзина и окрестных монастырей. [Пер. с армянского С. С. Малхасянца. Под ред. и с предисл. П. Т. Арутюняна]. 1958. 400 с. с ил. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 2000 экз. 1 р. 40 к.

Слово о живописи из Сада с горчицное зерно. Пер. и коммент. Е. В. Завадской. [Отв. ред. Л. З. Эйдлини]. 1969. 520 с. с ил. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 3500 экз. 2 р. 41 к.

Согодийские фрагменты Центральноазиатского собрания Института востоковедения. Факсимиле. Изд. текстов, чтение, пер., предисл., примеч. и глоссарий А. Н. Рагоза. [Отв. ред. М. Н. Боголюбов]. 1980. 184 с. с ил. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 1000 экз. 2 р. 30 к.

Установления о соли и чае. Пер., вступит. статья и коммент. Н. П. Свистуновой. [Отв. ред. Р. В. Вяткин]. 1975. 279 с. с ил. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 1500 экз. 1 р. 72 к.

У-цзы. Трактат о военном искусстве. Пер. и коммент. Н. И. Конрада. 1958. 131 с. (АН СССР. Ин-т китаеведения). 4000 экз. 38 к.

Фазлаллах Рашїд ад-Дйн. Джāми' ат-таварїх («Сборник летописей»). Т. I. Ч. I. Критич. текст А. А. Ромаскевича, А. А. Хетагурова и А. А. Али-заде. 1965. 5 с., 571 с. вост. паг.

(АН СССР. Ин-т народов Азии. АН АзССР. Ин-т востоковедения). 1300 экз. 1 р. 90 к.

Изд. 2-е, стереот. 1968. 5000 экз. 1 р. 90 к.

Фазлаллāх Рашīд ад-Дйн. Джāми' ат-тавāрйх. Т. II. Ч. 1. Критич. текст, предисл. и указатели А. А. Али-заде. 1980. 6 с., Х+294 с. вост. паг. (АН АзССР. Ин-т народов Ближнего и Среднего Востока). 1100 экз. 2 р. 30 к.

Факи Тейран. Шейх Сан'ан. Критич. текст, пер., примеч. и предисл. М. Б. Руденко. [Отв. ред. К. К. Курдоев]. 1965. 157 с. с факс. (АН СССР. Ин-т народов Азии. Гос. Ленингр. публ. б-ка им. М. Е. Салтыкова-Щедрина). 1600 экз. 50 к.

Фрагменты уйгурской версии биографии Сюань-цзана. Транскрипция, пер., примеч., коммент. и указатели Л. Ю. Тугушевой. [Отв. ред. А. Н. Кононов]. 1980. 175 с. 1500 экз. 1 р. 40 к.

Хаджжи Зайн ал-'Абидин Ширвани. Рийаз ас-сийахат («Райские сады путешествия»). Т. II. Подг. текста и предисл. А. Кулиева. [Ред. А. А. Али-заде, Т. А. Маггеррамов]. 1974. (АН СССР. Ин-т востоковедения. АН АзССР. Ин-т народов Ближнего и Среднего Востока).

Кн. 1. 36 с., XLVI+337 с. вост. паг. 800 экз. 2 р. 73 к.

Кн. 2. 338—745 с. вост. паг. 800 экз. 2 р. 80 к.

Кн. 3. 746—1153 с. вост. паг. 800 экз. 2 р. 80 к.

Хаджжи Мухаммад-'Али Ширвани. Хакикат ал-хака'ик («Истина истин»). Критич. текст, предисл., примеч. и указатели Агамира Кулиева. [Отв. ред. Г. Кендли]. 1981. (АН АзССР. Ин-т народов Ближнего и Среднего Востока).

Кн. 1. 16 с., XXIX+304 с. вост. паг. 800 экз. 3 р. 20 к.

Кн. 2. 305—619 с. вост. паг. 800 экз. 2 р. 80 к.

Халха Джирум. Памятник монгольского феодального права XVIII в. Сводный текст и перевод Ц. Ж. Жамцарано. Подг. текста к изд., редакция пер., введ. и примеч. С. Д. Дылыкова. 1965. 340 с. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1100 экз. 1 р. 30 к.

Харис Битлиси. Лейли и Меджнун. Пер., предисл. и примеч. М. Б. Руденко. 1965. 114 с., 78 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т народов Азии. Гос. Ленингр. публ. б-ка им. М. Е. Салтыкова-Щедрина). 2400 экз. 74 к.

Хафиз-и Таныш ибн Мир Мухаммад Бухари. Шараф-нама-йи шахи (Книга шахской славы). Факсимиле рукописи D88. Пер. с перс.,

введ., примеч. и указатели М. А. Салахетдиновой. Ч. 1. 1983. 298 с., 246 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 2000 экз. 7 р. 90 к.

Ходжа Самандар Термези. Дастур ал-мулук (Назидание государям). Факсимиле старейшей рукописи, пер. с персидского, предисл., примеч. и указатели М. А. Салахетдиновой. [Отв. ред. Н. Д. Миклухо-Маклай]. 1971. 257 с., 400 с. вост. паг. (АН СССР. Ин-т востоковедения). 3200 экз. 2 р. 44 к.

Штейн В. М. Гуань-цзы. Исследование и перевод. 1959. 380 с. (АН СССР. Ин-т китаеведения). 1300 экз. 1 р. 75 к.

Щербак А. М. [издатель текстов, автор предисл. и коммент.] Огузнāме и Муҳаббат-нāме. Памятники древнеуйгурской и староузбекской письменности. 1959. 169 с. (АН СССР. Ин-т языкознания). 1700 экз. 65 к.

Щуцкий Ю. К. Китайская классическая «Книга перемен» [Отв. ред. Н. И. Конрад, сост. Н. А. Петров]. 1961. 424 с. (АН СССР. Ин-т народов Азии). 1400 экз. 2 р. 20 к.

Эфиопские хроники XVI—XVII веков. Вступ. и заключение, пер. с эфиопского и коммент. С. Б. Чернецова. [Отв. ред. О. С. Томановская]. 1984. 389 с. (АН СССР. Ин-т этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая). 2000 экз. 4 р. 70 к.

‘Абд ар-Рахман ал-Джабартй 31, 32, 33
 ‘Абд ар-Рашид ал-Бакуви 94
 ‘Абдаллах Хатифи 94
 ‘Абдаррахман Джамй 94
 ‘Абди-бек Ширәзи 94, 95
 Абӯ Дулаф 23
 Абу Ҳамид ал-Ғазәли 70
 Абу Хамид ал-Гарнати 98
 Абӯ-л-Қасим Ҳалаф ибн ‘Аббас аз-Захрави 81
 Абӯ-л-Фазл Байхақй 53
 Абӯ-л-Фазл Ҳубайш Тифлйси 72
 ‘Алишер Навои (‘Алишйр Нава’и) 96, 98
 Альфонсо (де Вальядолид?) 80
 Амир Ҳусрау Дихлавй 12, 27, 95, 96
 Анандавардхана 65
 Анна Комнина — см. Комнина Анна
 Аракел Даврижеци 63, 64
 Аристокс Ластивертци 48, 49
 Арья Шура 37
 Ахмад ибн Маджид 96
 Ахмед Хани 28
 Бабур — см. Захйр ад-Дин Муҳаммад Бабур
 Бадй’-диван — см. Мирза Бадй’-диван
 Бадр ад-Дин Ибраҳим 69, 70
 Байазидй (Баязиди) — см. Мела Махмуд Байазидй
 Байхақй — см. Абӯ-л-Фазл Байхақй
 Бакран — см. Муҳаммад ибн Наджиб Бакран
 ал-Бакуви — см. ‘Абд ар-Рашид ал-Бакуви
 Бани Ардалан — см. Ҳусрав ибн Муҳаммад Бани Ардалан
 Барнабадй — см. Муҳаммад Риза Барнабадй
 Бахтавар 96

Бидлйси — см. Шараф-хан ибн Шамсаддин Бидлйси
 Битлиси — см. Харис Битлиси
 Бухари — см. Хафиз-и Таныш ибн Мир Мухаммад Бухари
 Бхартрихари 96

Васифй — см. Зайн ад-Дин Вәсифй
 Ватват — см. Рашид ад-Дин Ватват
 Вахид Табрйзи 97
 Вейси 97

ал-Ғазәли — см. Абу Ҳамид ал-Ғазәли
 Гандзакеци — см. Киракос Гандзакеци
 ал-Гарнати — см. Абу Хамид ал-Гарнати
 Гийасаддин ‘Али 97
 Гомбоджаб 26
 Григор Нарекаци 91

Даврижеци — см. Аракел Даврижеци
 Дайкокуя Кодая 66
 ал-Джабартй — см. ‘Абд ар-Рахман ал-Джабартй
 Джамй — см. ‘Абдаррахман Джамй
 ибн Джубайр 97
 Дихлавй — см. Амир Ҳусрау Дихлавй

Е Лун-ли 62
 Ереванци — см. Симеон Ереванци

Зайн ад-Дин Вәсифй 11
 Закарий Канакерци 54
 Захйр ад-Дин Муҳаммад Бабур 46, 47
 аз-Захрави — см. ‘Абӯ-л-Қасим Ҳалаф ибн ‘Аббас аз-Захрави

Иоанн Камениата 93
Иордан 93
Иосиф Флавий 61
Ипполит 61
Исфaҳaнӣ — см. Фазлаллаҳ ибн
Рузбихaн Исфaҳaнӣ

Йусуф ибн Закарийа ал-Мағрибӣ 53

ал-Калбӣ — см. Хишaм ибн
Муҳаммад ал-Калбӣ
Камaл ад-Дин Ҳусайн Ва'из
Кaшифӣ 97
Камaл Ҳуджандӣ 97
Камалашила 29, 30
Камениата — см. Иоанн Каме-
ниата
Канакерци — см. Закарий Ка-
накерци
Кацурагава Хосю 66
Кaшифӣ — см. Камaл ад-Дин
Ҳусайн Ва'из Кaшифӣ
Ким Бусик 6
Киракос Гандзакети 74
Комнина Анна 93
Кэнко-хоси 57

Ластивертци — см. Аристакэс
Ластивертци
Лехаи — см. Симеон Лехаи
Лубсан Данзан 45

ал-Мағрибӣ — см. Йусуф ибн
Закарийа ал-Мағрибӣ
Мас'уд ибн Нaмдaр 57, 58
Маҳмуд ал-Ҳусайнӣ ал-Муншӣ
ибн Ибрaҳим ал-Джaмӣ 63
Мелa Маҳмуд Байазидӣ (Мелa
Махмуд Баязиди) 91, 98
Мирзa 'Абдал'азим Сaмӣ 28
Мирзa Бадӣ'-дивaн 75
Михри-хатун 25, 26
Мукундорам Чокроборти Ко-
биконкон 79, 80
Муҳаммад ал-Ҳaмaвӣ 15
Муҳаммад ибн 'Абд ал-Карим
аш-Шахрастaнӣ 89, 90
Муҳаммад ибн Наджиб Бaкрaн
14
Муҳаммад ибн Хиндӯшaх Наҳ-
чивaнӣ 13, 14
Муҳаммад-Қазим 16, 17, 18, 30
Муҳаммад Ризa Барнабадӣ 83

Навои (Навa'ӣ) — см. Алишер
Навои
Нарекаци — см. Григор Наре-
каци
ан-Наубaхтӣ — см. ал-Ҳасан
ибн Мусa ан-Наубaхтӣ
Наҳчивaнӣ — см. Муҳаммад
ибн Хиндӯшaх Наҳчивaнӣ
Низaмӣ Ганджавӣ 20
Нодар Цицишвили — см. Ци-
цишвили Нодар

'Омар Ҳаййaм 21, 22
Оцуки Сигэтакa 19

Плиний Старший 61

Рашид ад-Дин 50
Рашид ад-Дин Вaтвaт 89

ас-Сaбӣ см. Хилaл ас-Сaбӣ
Са'дӣ 9
Сaдр ад-Дин 'Али ал-Ҳусайнӣ
99
Сaмӣ — см. Мирзa 'Абдал'азим
Сaмӣ
'Саҳиб 42
Симеон Ереванци 99
Симеон Лехаи 44
Симура Кокё 19
Сыма Цянь 59, 60, 91

Табризӣ — см. Ваҳид Табризӣ
Тали' Ймaнӣ Гератский 96
Термези — см. Ходжа Саман-
дар Термези
Тифлӣсӣ — см. Абӯ-л-Фазл
Ҳубайш Тифлӣсӣ

Усама ибн Мунзӣз 16
У-цзы 99

Фазлаллаҳ ибн Рузбихaн Ис-
фaҳaнӣ 56
Фазлаллаҳ Рашид ад-Дин 99,
100
Факи Тейран 100
Фидa'ӣ 20, 21
Филон Александрийский 61
Фирдоусӣ 7

Хаджжи Зайн ал-'Абидин
Ширвани 100
Хаджжи Муҳаммад-'Али Шир-
вани 100
Ҳаййaм — см. 'Омар Ҳаййaм

ал-Ҳамавий — см. Муҳаммад ал-
Ҳамавий
Хани — см. Аҳмед Хани
Харис Битлиси 100
ал-Ҳасан ибн Мусъ ан-Наубаҳ-
ти 67
Хатифи — см. 'Абдаллах Ха-
тифи
Хафиз-и Таныш ибн Мир Му-
хаммад Бухари 100
Хилāl ас-Сабӣ 83, 84
Хишām ибн Муҳаммад ал-Кал-
бӣ 84
Ходжа Самандар Термези 101
Хорезми 22
Ҳуджандӣ — см. Камāl Ҳуд-
жандӣ
ал-Ҳусайнӣ — см. Маҳмūd ал-
Ҳусайнӣ ал-Муншӣ ибн Иб-
рāхӣм ал-Джāмӣ
ал-Ҳусайнӣ — см. Садр ад-Дин
'Алӣ ал-Ҳусайнӣ
Ҳусрав ибн Муҳаммад Банӣ
Ардалāн 85
Хюсейн 18

Цаньян Джамцо 86, 87
Цзи Юнь 68
Цицишвили Нодар 72

Чурās — см. Шāх-Маҳмūd ибн
Мирзā Фāзил Чурās

Шараф-хāн ибн Шамсаддин
Бидлӣсӣ 52, 91
Шāх-Маҳмūd ибн Мирзā Фа-
зил Чурās 68, 69
аш-Шахрастāнӣ — см. Муҳам-
мад ибн 'Абд ал-Карӣм аш-
Шахрастāнӣ
Ширāзӣ — см. 'Абдӣ-бек Шӣ-
рāзӣ
Ширвани — см. Хаджжи Зайн
ал-'Абидин Ширвани
Ширвани — см. Хаджжи Му-
ҳаммад-'Али Ширвани

Эвлия Челеби 34, 35, 36, 37

Юань Мэй 75, 76

УКАЗАТЕЛЬ ПРОИЗВЕДЕНИЙ И СБОРНИКОВ

‘Аджа’иб ал-асар фй-т-тарā-
джим ва-л-ахбār 31—33

А’ина-йи исхандарй (Амйр
Хусрау Дихлавй) 95

Айин-и исхандари (‘Абди-бека
Ширази) 94

Айтарея упанишада — см.
«Упанишады»

Акхети упакхан — см. «Сказа-
ние об охотнике»

Алексиада 93

Алтан тобчи 45

«Арабский аноним XI века»
11, 46

Араньякапарва — см. Маха-
бхарата. Книга третья. Лес-
ная.

Атхарваведа 96

Афāк ва анфус — см. «Пять
философских трактатов на
тему „Афāк ва анфус“»

Афāк-нāма — см. «Пять фило-
софских трактатов на тему
„Афāк ва анфус“»

Ахбār ад-даулат ас-сельджу-
кйййа 99

«Ахмадшахова история» — см.
Та’рих-и Ахмад-шāхй

Бадāй’ ал-вақāй’ 11

Бада’и’ ал-дугат 96

Бадāй’ ал-афкār фй санāй’ ал-
аш’ār 97

Бай юй цзин 91

Байāн ас-санā’ат — см. «Описа-
ние ремесел»

«Баоцзюань о познании буддой
Пу-мином конечного смысла
недеяния» — см. «Баоцзюань
о Пу-мине»

«Баоцзюань о Пу-мине» 76

Барам-Гуриани — см. «Семь
планет»

Беда’и’ ул-века’и’ 18

Брихадараньяка упанишада 33,
34, 43, 49

Бунго-фудоки — см. «Древние
фудоки»

«Бухарский вақф XIII века»
73

Бхаванакрама 29

Бэнь цзи — см. «Исторические
записки» (Сыма Цяня),
т. I—II

«Бяньвэнь „Десять благих зна-
мений“» 24, 25, 81—82

«Бяньвэнь о Вэймоцзе» 24, 81

«Бяньвэнь о воздаянии за ми-
лости» 61, 82

«Бяньвэнь по Лотосовой сутре»
81, 82

Вāситат ал-‘икд 94

«Великое уложение» — см. Их
цааз

«Взятие Фессалоники» — см.
«Две византийские хроники
X века»

«Византийская книга Эпарха»
93

«Вновь собранные драгоцен-
ные парные изречения» 65

«Воскрешение наук о вере» 70

«Вторая записка» (Абу Дула-
фа) 23

Вьет шы лыок — см. «Краткая
история Вьета»

«Выпрямляющий кривое» —
см. Мёйашшёр ‘ақоб

Ганга-йин урусхал 26

«Гирлянда джатак, или Сказа-
ния о подвигах Бодхисатт-
вы» 37

Гуань-цзы 101

Гуань-юнь 55

Гулистан 9

Дастур ал-кātiб фй та’йин ал-
марātiб 13, 14

Дастур ал-мулук 101
 Даухат ал-азхар 95
 Даф' ал-иср 'ан калām ахл
 Миср 53
 Дафтар-и дилкушā 42
 «Две византийские хроники
 X века» (Псамафийская хро-
 ника. Иоанн Камениата.
 Взятие Фессалоники) 93
 «Десять благих знамений»
 (бяньвэнь) 24
 «„Джамбр“ Памятная книга.
 Зерцало и сборник всех об-
 стоятельств святого престо-
 ла Эчмиадзина и окрестных
 монастырей» 99
 Джāми' ат-таварйх 99, 100
 Джам'-и мухтасар. Трактат о
 поэтике 97
 Джаннат ал-асмар 95
 Джатакамала — см. «Гирлянда
 джатак, или Сказания о под-
 вигах Бодхисаттвы»
 Джаухар-и фард 95
 Джахан-наме 14, 15
 Дзандундо — см. «Сутра о
 мудрости и глупости»
 Дивāн ('Алишйра Навā'и) 98
 Дивāн (Камāла Худжандй) 97
 Диван (Михри-хатун) 25
 «Дневник похода Тимура в
 Индию» 97
 «Документы на половецком
 языке XVI в. (Судебные ак-
 ты Каменец-Подольской ар-
 мянской общины)» 40
 «Документы по истории япон-
 ской деревни» 44
 «Древние фудоки (Хитати,
 Харима, Бунго, Хидзэн)» 56
 «Древняя история Курдиста-
 на» — см. Тавāрих-и қадим-и
 Курдистāн
 Дхаммапада 31
 Дхармашариасутра — см.
 «Памятники индийской пись-
 менности из Центральной
 Азии»
 Дхвāньялока 65
 »Египет в канун экспедиции
 Бонапарта (1776—1798)» 32;
 см. 'Аджа'иб ал-асар фй-т-
 тарāджим ва-л-ахбār (т. II)
 »Египет в период экспедиции
 Бонапарта (1798—1801)» 32;

см. 'Аджа'иб ал-асар фй-т-
 тарāджим ва-л-ахбār (т. III,
 ч. 1)
 »Египет под властью Мухам-
 мада 'Али (1806—1821)» 33;
 см. 'Аджа'иб ал-асар фй-т-
 тарāджим ва-л-ахбār (т. IV)
 »Законы Ману» 30
 «Заметки из хижины Великое
 в малом» 68
 «Заново составленное пинхуа
 по истории Пяти династий»
 82
 «Записки бухарского гостя» —
 см. Михмāн-наме-йи Бузāрā
 «Записки от скуки» 57
 «Земли Закавказья и сопре-
 делных областей Малой
 Азии и Ирана» 36; см. «Кни-
 га путешествия» (Эвлия Челе-
 би), вып. 3
 «Земли Молдавии и Украины»
 34; см. «Книга путешествия»
 (Эвлия Челеби), вып. 1
 «Земли Северного Кавказа,
 Поволжья и Подонья» 35;
 см. «Книга путешествия»
 (Эвлия Челеби), вып. 2
 Зинат ал-аурак 95
 «Золотое сказание» — см. Ал-
 тан тобчи
 Зубдат ал-хақайи — см. «Пять
 философских трактатов на
 тему „Афāk ва анфус“»
 Зубдат ат-таварйх фй ахбār
 ал-умарā' ва-л-мулук ас-
 сельджуқиййа 99; см. также
 Ахбār ад-даулат ас-сель-
 джуқиййа
 Идзумо-фудоки 47, 56
 »Иератический папирус 127 из
 собрания ГМИИ им. А. С.
 Пушкина» 98
 »Истина истин» — см. Хакикат
 ал-хака'ик
 »Исторические записки трех
 государств» — см. Самкук
 саги
 »Исторические записки» (Сыма
 Цян) 59, 60, 91
 »История Армении» (Киракоса
 Гандзакеци) 74
 »История возникновения зако-
 нов янычарского корпуса» —

см. Мебде-и канун-и йени-
чери оджагы тарихи
«История государства киданей» 62
«История золотого рода владыки Чингиса» — см. Ганга-йин урусхал
«История исмаилизма» — см. Китаб би хидайат ал-му'минин ат-талибин
«История курдского княжеского дома Банй Ардалан» — см. «Хроника» (Хусрава ибн Мухаммада Банй Ардалана)
«История мангытских государей» — см. Та'рих-и салатин-и мангытйа
«История мар Ябалахи III и раббан Саумы» 97
«История Мас'уда (1030—1041)» 53
«История Сйстана» — см. Та'рих-и Сйстан
«История халифов анонимного автора XI века» 45
Их цааз 97
Ихйа' 'улум ад-дин — см. «Воскрешение наук о вере»
Иша упанишада — см. «Упанишады»

Канкай ибун 19
«Каталог гор и морей» 98
Катха упанишада — см. «Упанишады»
Каушитака упанишада — см. «Упанишады»
Кена упанишада — см. «Упанишады»
Китаб ал-аснам — см. «Книга об идолах»
Китаб ал-маназил ва-д-дийар 16
Китаб ал-милал ва-н-нихал — см. «Книга о религиях и сектах»
Китаб би хидайат ал-му'минин ат-талибин 20
Китаб Талхис ал-асар ва аджа'иб ал-малик ал-каххяр 94
«Китайская классика в тангутском переводе (Лунь-юй, Мэн-цзы, Сяо-цзин)» 41
«Китайские документы из Дуньхуана» 77
«Китайские рукописи из Дунь-

хуана. Памятники буддийской литературы сувэньсюэ» 19, 81
«Китайский источник о первых монгольских ханах. Надгробная надпись на могиле Елюй Чу-цая» 98
«Клинописные тексты из Кюльтепе в собраниях СССР» 47
«Книга деяний Ардашира, сына Папака» 91
«Книга законов султана Селима I» 98
«Книга историй» (Аракела Даврижеци) 63, 64
«Книга о мире» — см. Джаханнаме
«Книга о религиях и сектах» 89, 90
«Книга об идолах» 84
«Книга перемен» 101
«Книга пользы об основах и правилах морской науки» 96
«Книга правителя области Шан» 51
«Книга путешествия» (Эвлия Челеби) 34—37
«Книга скорбных песнопений» 91
«Книга сновидения» — см. Хабнаме
«Книга стоянок и жилищ» — см. Китаб ал-маназил ва-д-дийар
«Книга царей» — см. Шах-наме
«Книга шахской славы» — см. Шараф-нама-йи шахи
Коран 98
«Краткая история Вьета» 78, 79
«Краткая повесть о Чхунхя» — см. Чхунхянджон квонджитан
«Краткие вести о скитаниях в северных водах» 66
«Курдские народные песни из рукописного собрания ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина» 87, 88
ал-Кустан ал-мустақим. — см. «Правильные весы»

Лайли и Маджнун (Джамй) 94
Лайли и Маджнун (Низамй) 20
Лейли и Меджнун (Хариса Битлиси) 100

«Лес категорий» 64, 65
«Летописи Силла» — см. Сам-
кук саги
Лунь-юй — см. «Китайская
классика в тангутском пе-
реводе»

Маджма' ал-арқам 75
Маджнүн и Лайли ('Абдй-бека
Ширай) 95
Маджнүн и Лайли (Амир Хус-
рау Дихлавй) 12, 95
Майтри упанишада — см.
«Упанишады»

Макамат-и х'аджа Абу Наср-и
Мишкан — см. «История
Мас'уда»

Мам и Зин 28

Мандукья упанишада — см.
«Упанишады»

«Мансурова хроника» — см.
ат-Та'рих ал-мансурй
Матла' ал-анвар 95

Махабхарата. Книга третья.
Лесная (Араньякапарва) 92
Махапаринирванасутра — см.
«Памятники индийской пись-
менности из Центральной
Азии»

Мebbe-и канун-и йеничери од-
жагы тарихи 92

Мейашшёр 'ақоб 80

Мир'ат ал-мухаққикйин — см.
«Пять философских тракта-
тов на тему „Афак ва ан-
фус“»

«Мироукрашающая надирова
книга» — см. Наме-йи 'ала-
мар'айи надири

Михман-наме-йи Бухара 56

«Море письмен» 54, 55

«Море письмен, смешанные
категории» 55

Мундака упанишада — см.

«Упанишады»

Мухаббат-наме (изд. Наджипа)
22, 23

Мухаббат-наме (изд. Щербака)
101

Мэн-да бэй-лу 55

Мэн-цзы — см. «Китайская
классика в тангутском пе-
реводе»

«Надгробная надпись Елюй
Чу-цая» — см. Китайский

источник о первых монголь-
ских ханах»

«Назидание государям» — см.
Дастур ал-мудук

Наме-йи 'аламар'айи надири
16, 17

«Наставление народу о пра-
вильном произношении» —
см. Хунмин чоным

Ним чангун джон 71

Нишань самани битхэ 24

«Новые [записи] Ци Се (Синь
Ци Се), или О чем не гово-
рил Конфуций (Цзы бу юй)»
75, 76

«Новые мысли о поэтическом
искусстве» — см. Бадай' ала-
фкар фй санай' ал-аш'ар

«Нравы и обычаи курдов» 98

«О происхождении и деяниях
гетов» 93

Огуз-наме 101

«Описание ремесел» 72, 73

Оросиякоку суймудан 26

«Основные записи» (Бэнь
цзи) — см. «Исторические
записки» (Сыма Цяня)

«Пальмирский пошлинный та-
риф» 98

«Памятная книга. Зерцало и
сборник всех обстоятельств
святого престола Эчмиадзи-
на и окрестных монастырей»
см. «Джамбр»

«Памятники индийской пись-
менности из Центральной
Азии» (вып. 1) 88

«Памятные записки» — см.

Тазкире

«Переписка» (Рашид ад-Дйна)
50

«Песни, приятные для слуха»
86, 87

«Песнь о благодарении Чанди»
79, 80

«Повествование вардапета Ари-
стакэса Ластивертци» 48

«Повесть о верном Чхое» —
см. Чхое чхун джон

«Повесть о полководце Ни-
ме» — см. Ним чангун джон

«Полное описание монголо-та-
тар» — см. Мэн-да бэй-лу

«Поход Нәдир-шаха в Индию»
30

«Правильные весы» — 70; см.
также «Воскрешение наук о
вере»

Прашна упанишада — см.

«Упанишады»

«Предание о нишанской ша-
манке» — см. Нишань самани
битхэ

«Предписания фиска (Приемы
документации в Бухаре
XVIII в.)» — см. Маджма'
ал-арқам

«Псамафийская хроника» —
см. «Две византийские хро-
ники X века»

«Путевые заметки» (Симеона
Лехаци) 44, 45

«Путешествие Абу Хамида ал-
Гарнати в Восточную и
Центральную Европу (1131—
1153)» 98

«Путешествие просвещенного
писателя, добродетельно-
го, проникательного Абу-л-
Хусайна Мухаммада ибн Ах-
мада ибн Джубайра ал-Кина-
ни ал-Андалуси ал-Баланси,
да будет милосерден к нему
Аллах! Аминь» 97

«Путешествие Ун-Амуна в
Библ» 10

Пәкрән чхохэ 23

«Пять философских трактатов
на тему „Афак ва анфус“»
98

«Райские сады путешествия» —
см. Рийаз ас-сийахат

«Рамаяна» в Монголии» 99

Раузат ас-сифат 95

Ригведа 99

Рийаз ас-сийахат 100

Руба'ийят ('Омара Хаййама) 21

«Руководство для писца при
определении степеней» — см.
Дастур ал-катиб фй та'йин
ал-маратиб

Русум дәр ал-хилафа — см.

«Установления и обычаи
двора халифов»

«Сад роз» — см. Гулистан
Саддхармапундарикасутра —

см. «Памятники индийской
письменности из Централь-
ной Азии»

«Сады волшебства в тонкостях
поэзии» 89

«Самаркандские документы
XV—XVI вв. (О владениях
Ходжи Ахра́ра в Средней
Азии и Афганистане)» 58

Самкук саги 6

Сахифат ал-ихлас 95

«Сборник летописей» — см.
Джами' ат-таварих

«Сборник рассказов, писем и
стихов» (Мас'уда ибн Нәм-
дара) 57

«Свет дхвани» — см. Дхванья-
лока

«Свидетельства античных ав-
торов о ессеях» — см. «Тек-
сты Кумрана»

«Секретная история монго-
лов» — см. Юань-чао би-ши

«Семь планет» 72

Синь бянь у-дай ши пинхуа —
см. «Заново составленное
пинхуа по истории Пяти ди-
настий»

Синь Ци Се — см. «Новые [за-
писи] Ци Се (Синь Ци Се),
или О чем не говорил Кон-
фуций (Цзы бу юй)»

«Сказание о Бхадре (Новые
листы сакской рукописи
„Е“)» 38

«Сказание об охотнике» 79;
см. также «Песнь о благо-
дарении Чанди»

«Сказания о подвигах Бодхи-
саттвы» — см. «Гирлянда
джатак, или Сказания о под-
вигах Бодхисаттвы»

«Сливки летописей, сообщаю-
щих о сельджукских эмирах
и государях» — см. Зубдат
ат-таварих фй ахбар ал-ума-
ра' ва-л-мулук ас-сельджу-
кййа

«Словарь говорящий и мир
изучающий» — см. Фар-
ханг-и зафангуйа ва джахан-
пуйа

«Слово о живописи из Сада с
горчичное зерно» 99

«Сны о России» — см. Оросия-
коку суймудан

«Советы и рассказы Кекавмена» 93
 «Согдийские фрагменты Центральноазиатского собрания Института востоковедения» 99
 «Сокращение [книги о] „памятниках“ и чудесах царя могучего» — см. Китаб Талхис ал-асар ва 'аджа'иб ал-малик ал-каххяр
 «Сообщения о Сельджукском государстве» — см. Ахбар ад-даулат ас-сельджукыйя
 «Сочинение, радующее сердца» — см. Дафтар-и дилкуш
 Есянчхон кыйбонь 29
 Субхат ал-абрар 94
 Сунесар 96
 «Сунь цзы в тангутском переводе» 71
 «Сутра о мудрости и глупости» 43
 «Сутра ста притч» — см. Бай юй цзин
 Сяо-цзин — см. «Китайская классика в тангутском переводе»

Таварих-и қадим-и Курдистан 91
 Тазкире (Муҳаммада Риза Барнабди) 83
 Тайттирия упанишада — см. «Упанишады»
 ат-Та'рих ал-мансӯри 15, 16
 Та'рих-и 'аламәра-йи надири — см. «Поход Надир-шаха в Индию»; см. также Нәме-йи 'аламәра-йи надири
 Та'рих-и Аҳмад-шаҳи 63
 Тарих-и Байхаки — см. «История Мас'уда»
 Та'рих-и саләтин-и манғитийа 28
 Та'рих-и Сястан 66, 67
 «Тексты Кумрана» 60, 61
 «Течение Ганга» — см. Ганга-йин урусхал
 «Трактат о военном искусстве» 99
 «Трактат о поэтике» — см. Джам'-и муҳтасар
 «Трактат о созерцании» — см. Бхаванаक्रама

«Трактат о хирургии и инструментах» 81
 «Трактат об 'арӯзе» 46
 «Трактаты» ('Омара Ҳаййама) 22
 «Три дивана» (Джамӣ) 94, см. также Вәситат ал-'икд, Фәтихат аш-шабаб, Ҳатимат ал-хайят
 Тухфат ал-ахрар 94
 «Удаление бремени с речи жителей Египта» — см. Даф' ал-иср 'ан калам ахл Миср
 «Удивительная история прошлого в жизнеописаниях и хронике событий» — см. 'Аджа'иб ал-асар фй-т-тарәджим ва-л-ахбар
 «Удивительное соединение двух браслетов» — см. Ссянчхон кыйбонь
 «Удивительные сведения об окружающих морях» — см. Канкай ибун
 «Удивительные события» (Зайн ад-Дйна Вәсифи) — см. Бада'й' ал-вақай'
 «Удивительные события» (Ҳюсейна) — см. Беда'и' ул-века'и'
 Умм ал-ҳитаб — см. «Пять философских трактатов на тему „Афақ ва анфус“»
 «Упанишады» 49
 «Установления и обычаи двора халифов» 83, 84
 «Установления о соли и чае» 99
 Усул-и адаб — см. «Пять философских трактатов на тему „Афақ ва анфус“»
 Фарханг-и зафәнгуйа ва джахәнпуйа 69
 Фәтихат аш-шабаб 94
 «Фрагменты уйгурской версии биографии Сюань-цзана» 100
 Хаб-наме 97
 Ҳада'ик ас-сихр фй дақа'ик аш-шир — см. «Сады волшебства в тонкостях поэзии»
 Хакикат ал-хақа'ик 100
 Халха джирум 100

Ҳамса (Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ) 95, см. также А'ина-и исқандарӣ, Маджнӯн и Лайлӣ, Матла' ал-анвар, Ҳашт биҳишт, Ширин и Ҳусрау

Ҳарима-фудоки — см. «Древние фудоки»

Ҳатимат ал-хай'ат 94

Ҳафт ауранг — см. Тухфат ал-ахрар, Субҳат ал-абрар, Ҳирад-нама-йи исқандари

Ҳафт ахтар 95

Ҳашт биҳишт 96

Хидзэн-фудоки — см. «Древние фудоки»

Ҳирад-нама-йи исқандарӣ 94

Хитати-фудоки — см. «Древние фудоки»

Хокуса монряку — см. «Краткие вести о скитаниях в северных водах»

«Хроника» (Закария Канакерци) 54

«Хроника» (Ҳусрава ибн Муҳаммада Банӣ Ардалана) 85

«Хроника» (Шах-Маҳмуд Чураса) 68, 69

«Хронологические таблицы» (Сыма Цяня) — см. «Исторические записки» (Сыма Цяня), т. III

Хунмин чоным 78

Цзы бу юй — «Новые [записи] Ци Се (Синь Ци Се), или О чем не говорил Конфуций (Цзы бу юй)»

Цидань го чжи — см. «История государства киданей»

Цурэдзурэгуса — см. «Записки от скуки»

Чондимонгол — см. «Песнь о благодарении Чанди»

Чхандогья упанишада 42, 43, 49

Чхое чхун джон 50

Чхунхянджон квонджитан 51

Шан цзюнь шу — см. «Книга правителя области Шан»

Шань хай цзин — см. «Каталог гор и морей»

Шараф-нама-йи шахи 100

Шараф-наме (т. 1, т. 2) 52, 91

Шатакатраям 96

Шах-наме 7

Шветашватара упанишада — см. «Упанишады»

Шейх Сан'ан 100

Ши цзи — см. «Исторические записки» (Сыма Цяня)

«Шии́тские секты» 67

Ширин и Ҳусрау (Амӣр Ҳусрау Дихлавӣ) 27, 96

Ширин и Хусрау ('Абдаллаха Хатифи) 94

«Эклога» 93

«Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках» 38—40

«Эфиопские хроники XVI—XVII веков» 101

Юань-чао би-ши 13

Юэвэй цаотан бицзи — см. «Заметки из хижины Великое в малом»

Ямато-моногатари 86

Getica — см. «О происхождении и деяниях гетов»

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Памятники литературы народов Востока	
Тексты. Большая серия	6
Тексты. Малая серия	20
Переводы	30
Памятники письменности Востока	38
Ближайшие очередные издания серии «Памятники письменности Востока»	91
Серия «Памятники средневековой истории народов Центральной и Восточной Европы»	93
Письменные памятники, изданные вне серий	94
Указатель авторов	102
Указатель произведений и сборников	105

ПАМЯТНИКИ ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

Каталог серийных изданий. 1959—1985

Редактор *С. С. Цельникер*. Младший редактор *И. И. Исаева*. Художник *А. Г. Кобрин*. Художественный редактор *Э. Л. Эрман*. Технический редактор *Э. С. Теплякова*. Корректор *Л. С. Кузнецова*

ИБ № 15591

Сдано в набор 22.07.85. Подписано к печати 25.12.85. Формат 84×108¹/₃₂. Бумага типографская № 2. Гарнитура литературная. Печать высокая. Усл. п. л. 5,88. Усл. кр.-отт. 6,09. Уч.-изд. л. 6,07. Тираж 1100 экз. Зак. № 644. Цена 50 коп.

Ордена Трудового Красного Знамени издательство «Наука»

Главная редакция восточной литературы. 103031, Москва К-31, ул. Жданова, 12/1
3-я типография издательства «Наука». 107143, Москва Б-143, Открытое шоссе, 28